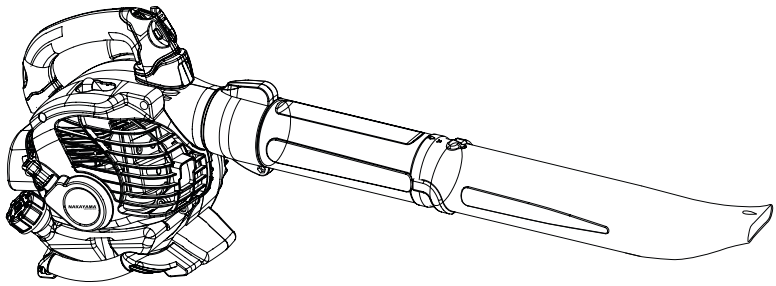
NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT



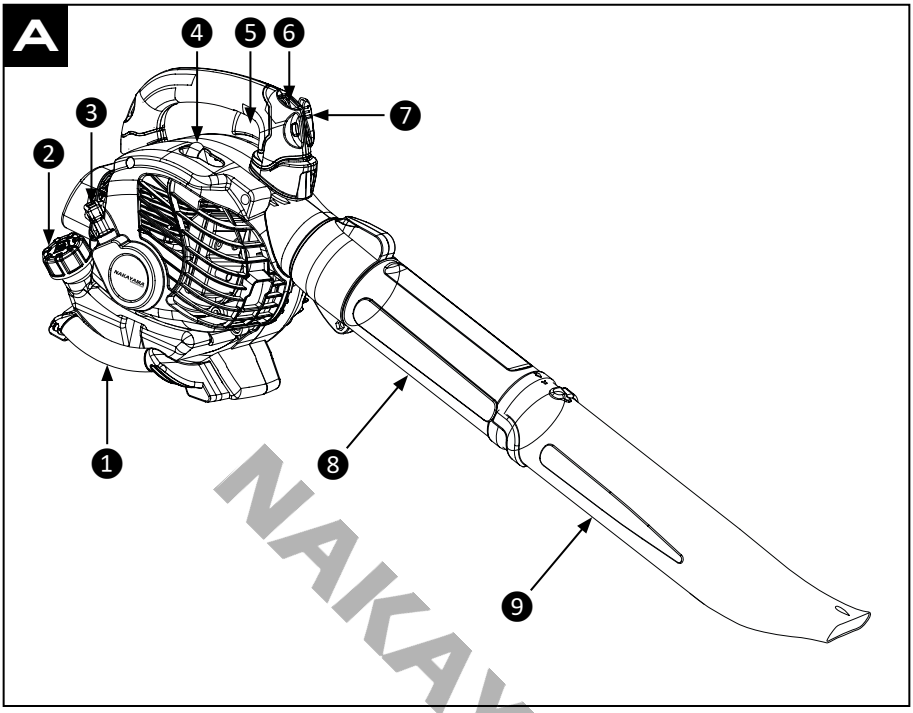
BL2510

053378

EN IT
EL BG
RO HR
HU

WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

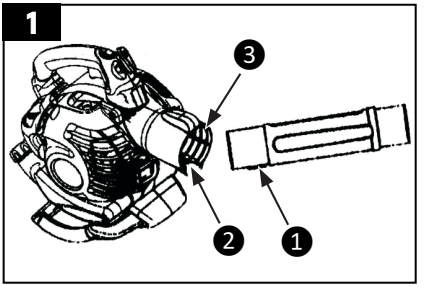
SCAN ME

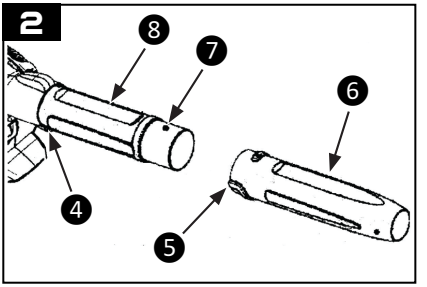


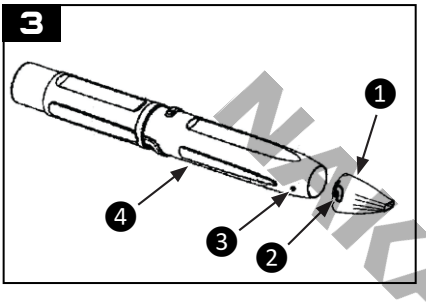
SAFETY SYMBOLS / SIMBOLI DI SICUREZZA / ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ / SIGURNOSNI SIMBOLI / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

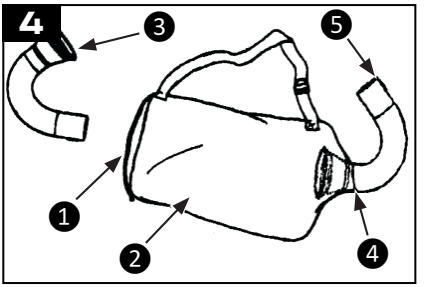
1	2	3
4	5	6
	7	

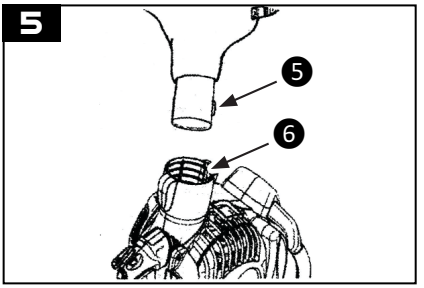
NAKAYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

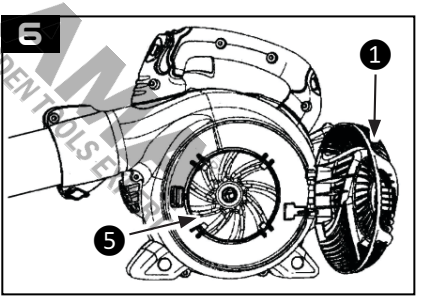


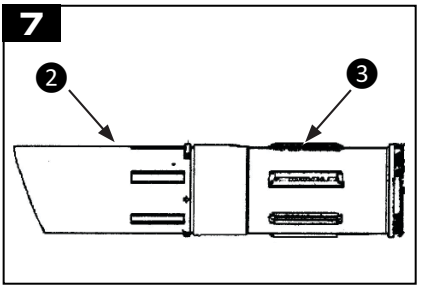


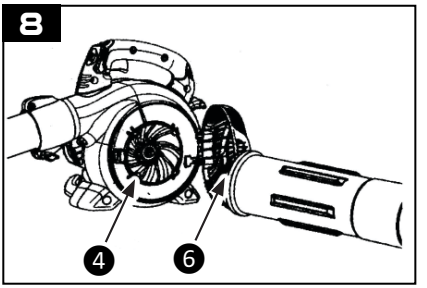




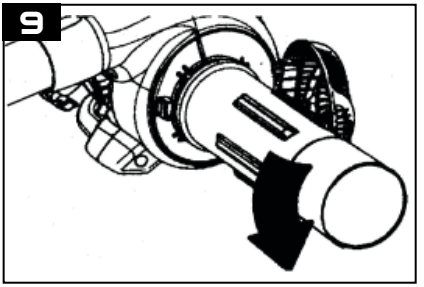


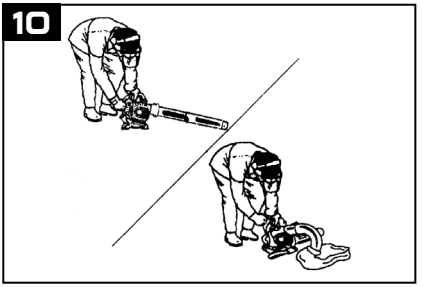


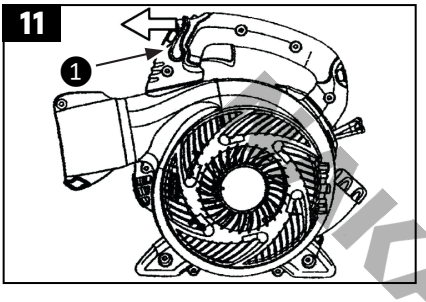


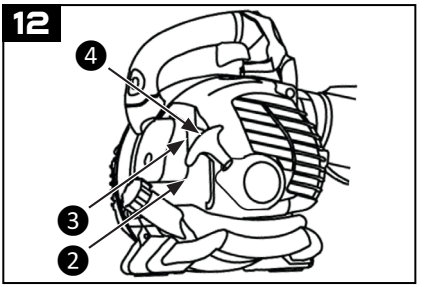


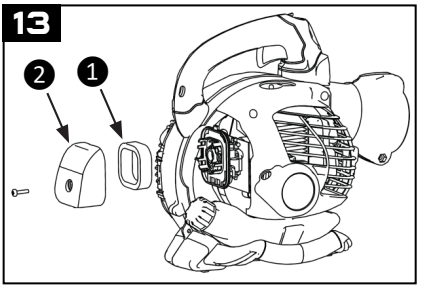
NAKAYAMA
GARDEN TOOLS EXPERT

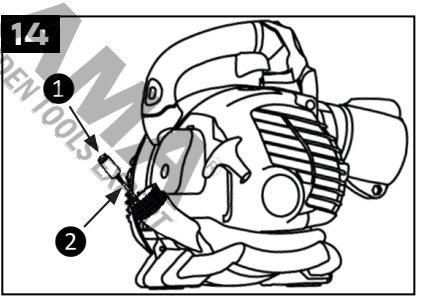


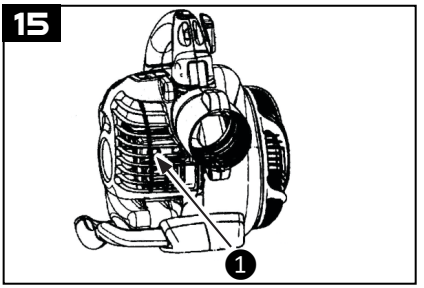


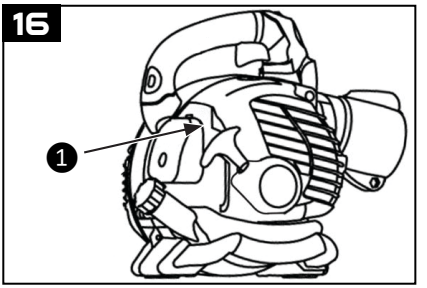












NIKOLA MAX
GARDEN TOOLS & MORE

SAFETY SYMBOLS

Note: See page 2, "SAFETY SYMBOLS".

1. Read carefully and understand the instruction manual before using the machine.
2. Always wear approved protective goggles, hearing protection, and a respirator.
3. Always wear approved protective gloves.
4. Be sure the bottom cover of the machine is secure and the vacuum tube properly installed. Keep your hands and foreign objects away from the impeller blade.
5. Instructions on how to open air inlet cover.
6. The blower may cause debris to ricochet and hit the operator. This may lead to serious eye injuries.
7. Always make sure that bystanders, including other operators, remain at least 15 meters away from your work space.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Failure to follow all safety rules and precautions can result in serious injury.

Know your unit

- Read this instruction manual carefully until you can fully understand and follow all warnings and safety rules before operating the unit.
- Persons who operate this blower should be familiar with the instructions, properly trained and experienced in how to use the machine.
- Only allow trained users who understand and follow all warnings and safety rules in this manual to operate this machine.

Use your unit as a blower for:

- Sweeping debris or grass clippings from driveways, sidewalks, patios, etc.
- Blowing grass clippings, straws or leaves into piles, around joints or between bricks.

Use your unit as a vacuum for:

- Picking up dry material such as leaves, grass, small twigs, and small pieces of paper.
- For best results during vacuum use, operate your unit at high speed.
- Move slowly back and forth over the target material as you vacuum. Avoid forcing the unit into a pile of debris as this can clog the unit.
- Keep the vacuum tube about an inch above the ground for best results.

Warning: Inspect working area before starting the unit. Remove all debris and other hard objects such as rocks, glass, wire, etc. that can ricochet and cause serious injury or damage during operation.
Warning: This machine produces an electromagnetic field during operation. Users with various medical implants have to consult their physician or implant manufacturer before operating this machine to reduce the risk of serious or fatal injury.

- Always wear eye and ear protection when operating or performing maintenance on the unit. Wearing eye protection will prevent flying debris from causing serious injury to your eyes and face.
- Always wear foot protection. Do not go barefoot or wear sandals.
- Always wear a respirator or face mask when working with the unit to avoid inhaling dust.
- Secure hair above shoulder length. Avoid wearing jewelry, loose clothing or clothing with loosely hanging straps, ties, tassels, etc. They can be caught in moving parts of the machine and cause damage or injury.
- Never operate the machine when tired, ill or under the influence of alcohol or other substances, to avoid causing damage or serious injury.
- Keep bystanders, children and animals away from your work area, in a minimum distance of 15 meters when starting or operating unit.
- Do not point the blower nozzle in the direction of people or animals.

Fuelling

- Eliminate all sources of sparks or flame in areas where fuel is mixed, poured or stored.
- Mix and pour fuel in outdoor areas.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

- Store fuel in a cool, dry, well ventilated space.
- Store fuels in containers approved for flammable liquids.
- Do not smoke while handling fuel or while operating the unit.
- Make sure the unit is properly assembled and in good operating condition before fuelling.
- Never fill the fuel tank while the engine is hot or running.
- Avoid spilling fuel or oil. If fuel or oil overflows or drips, clean carefully before starting the engine.
- Move at least 3 meters away from fuel and fueling site before starting engine.

Operation

Warning: Stop the engine before opening the vacuum inlet cover. The engine must have stopped working and the impeller blades no longer turning toavoid serious injury from the rotating blades.

- This garden blower vacuum is only designed for blowing or emoving leaves and other debris from the ground.
- Always check unit before each use for worn, loose, missing, or damaged parts. Do not start the machine until it is in proper working order.
- Keep the machine surfaces clean of oil and fuel.
- During operation , exhaust gases are produced. To avoid serious harm, never start or run engine indoors.
- Mufflers may become very hot during operation (even in idle speed) and remain hot for a while after the engine has stopped. Contact with the skin can lead to serious injury. Be aware of the risk of fire.
- To avoid electric shock from static electricity, do not wear rubber gloves or other insulated gloves during operation.
- Do not set unit on any surface except a clean, level area while the engine is running. Debris such as gravel, sand, dust, grass, etc. could be picked up and thrown out through the discharge opening, causing damage or serious injury to bystanders or the operator.
- Avoid hazardous environments. Do not use in unventilated areas or in areas where flammable vapours or carbon monoxide build-up may be present.
- Keep firm footing and balance at all times. Do not overreach or use the machine from unstable surfaces such as ladders, trees, steep slopes, rooftops, etc.
- Never place objects inside the blower tube. Always direct any blowing debris away from people, animals, glass, and solid objects such as trees, automobiles etc. The force of air can cause rocks, dirt, or sticks to be thrown or to ricochet and cause damages or harm to bystanders.
- Never run unit without the proper equipment attached. When using your unit as a blower, always install the blower tubes. When using your unit as a vacuum, always install the vacuum tubes and bag. Make sure the vacuum bag is completely zipped.
- Check air intake opening, blower tubes and vacuum tubes frequently, always with the engine stopped and the spark plug disconnected. Make sure there is proper air flow.
- Never place any object in the air intake opening as this could restrict proper air flow and cause damage to the unit.
- Never use for spreading chemicals, fertilizers or other substances which may contain toxic materials.
- Do not use near leaf or brush fires, fireplaces, barbecue pits, ashtrays, etc, to avoid the risk of fire.
- Use the machine only for tasks described in this manual.

Caution! Exposure to vibrations through prolonged use of gasoline powered hand tools could cause abnormal swelling or blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and joints of people prone to circulation disorders.

Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, loss of feeling in the fingers, hands, or joints occur, stop using the machine and seek medical attention.

An antivibration system does not guarantee the avoidance of these problems. Users who operate power tools on a continual and regular basis must monitor closely their physical condition and the condition of the tool.

Maintenance

- Have all maintenance, other than the recommended procedures described in the instruction manual, performed by an authorized service dealer.
- Disconnect spark plug before performing any maintenance work, except for carburetor adjustments.

NAKAYAMA® GARDEN TOOL EXPERT

- Use only the recommended approved spare parts. Use of any other parts will void your warranty and may cause damage to your unit.
- Empty fuel tank before storing the unit. Use up any fuel left in carburetor by starting engine and letting it run until it stops.
- Do not use any accessory or attachment other than those recommended by the manufacturer for use with your unit.
- Do not store the unit in a closed area where fuel vapours can reach sparks or open flames from heaters, electric motors or switches, ovens, etc.
- Store in a dry place and out of the reach of children.
- Always secure the machine during transport.

TECHNICAL DATA

Model	BL2510
Power	1 hp / 0.75 kW
Displacement	25.4 cc
Fuel tank	450 ml
Air velocity	≥ 41 m/sec
Air volume	≥ 0.2 m³/sec
Fuel mixture ratio	30 ml oil / 1 lt of gasoline

MAIN PARTS

Note: See page 2, fig. A.

1. Handle
2. Fuel tank cap
3. Recoil starter
4. Spark plug
5. Throttle trigger
6. STOP switch
7. Throttle position lever
8. Upper blower tube
9. Lower blower tube

ASSEMBLY

Note: See pages 3-4.

Note: It is normal for the fuel filter to rattle in an empty fuel tank.
Warning: Stop the engine and make sure the impeller blades have stopped turning before opening the vacuum inlet door or attempting to insert or remove the vacuum or blower tubes. The rotating blades can cause serious injury. Always disconnect the spark plug before performing maintenance or accessing any movable parts.
Warning: If received assembled, repeat all steps to make sure your unit is properly assembled and all fasteners are secure. Follow all safety precautions mentioned in this manual and on the unit.
Note: A standard screwdriver is required for assembly.

BLOWER ASSEMBLY
Blower tube assembly (Fig. 1-2)

1. Align the rib (1) on the upper blower tube with the groove (2) in the blower outlet (3). Slide the tube into place.
   - **Note:** The tube clamp bolt (4) must be loose enough to allow the blower tube to be inserted in the blower outlet. Loosen the bolt by turning counterclockwise (do not remove any nuts).
2. Secure the tube by turning the bolt clockwise.
3. Align the slots (5) on the lower blower tube (6) with the tabs (7) on the upper blower tube (8).
4. Slide the lower blower tube onto the upper blower tube.
5. Turn the lower blower tube clockwise until a click is felt to secure the lower blower tube to the upper blower tube.
   - **Note:** When the upper and lower blower tubes are assembled properly, the arrows on both tubes will be aligned.
   - **Warning**: Before starting the engine, the upper blower tube must be installed.
6. To remove the tubes, turn the bolt counterclockwise to loosen the tubes (do not remove any nuts). Remove the tubes.

High-speed nozzle assembly (Fig. 3)
For higher air speed, use the high-speed nozzle (1).
1. Align the slots (2) on the nozzle with the tabs (3) on the lower blower tube (4).
2. Slide the nozzle onto the lower blower tube.

NAKAYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

3. Turn the nozzle clockwise until a click is felt to secure the nozzle to the lower blower tube.

VACUUM ASSEMBLY

Vacuum bag assembly (Fig. 4-5)

1. Open the zipper (1) on the vacuum bag (2) and insert the elbow tube (3).
2. Push the small end of the elbow tube through the small opening (4) of the bag.
   - **Note:** Make sure the edge of the small opening is flush against the flared area of the elbow tube, and the rib (5) on the elbow tube is on the bottom.
3. Close the zipper on the bag. Make sure the zipper is closed completely.
4. Remove blower tubes from engine.
5. Insert the elbow tube, making sure the rib (5) is aligned with the blower outlet groove (6).
6. Turn knob clockwise to secure elbow tube.

Vacuum tube assembly (Fig. 6-9)

Warning: Always stop the engine and make sure the impeller blades have stopped turning before opening the vacuum inlet door or attempting to insert or remove the vacuum or blower tubes. The rotating blades can cause serious injury.

1. Open the vacuum inlet cover (1) with the appropriate tools. Hold the vacuum inlet cover open until the upper vacuum tube is installed.
2. Push the lower vacuum tube (2) into the upper vacuum tube (3) until the lower tube is securely seated in the upper tube.
3. Align the tabs (4) on the inside of the vacuum inlet (5) with the slots (6) on the upper vacuum tube.
4. Push the upper vacuum tube into the vacuum inlet. Turn the tube counterclockwise until a click is felt to secure the tube to the blower unit.

Warning: Before starting engine, both lower and upper vacuum tube must be installed.

FROM VACUUM USE TO BLOWER USE

1. Remove the elbow tube and vacuum bag by turning the knob counterclockwise to loosen the elbow tube.
2. Remove the vacuum tubes by turning the tubes clockwise.
3. Close the vacuum inlet cover and make sure its latch is closed.
4. Reinstall the blower tubes.

SHOULDER STRAP ADJUSTMENT

1. Hold the unit with the muffler side facing away from your body and clothes.
2. Pass the shoulder strap over your head and onto your right shoulder.
3. Extend your left arm toward the rear of the vacuum bag.
4. Adjust shoulder strap until the vacuum bag/shoulder strap seam lies between your thumb and index finger.
5. Make sure air flows freely from the elbow tube into bag. If the bag is twisted, the unit will not work properly.

OPERATING INSTRUCTIONS

Operating tips

- While vacuuming or blowing debris, hold the unit with the muffler side facing away from your body and clothes.
- To reduce the risk of any hearing damage, hearing protection is required.
- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating parts, stop the engine before installing or removing attachments. Do not operate without guard(s) in place.
- Operate the equipment only at reasonable hours to avoid disturbing the surrounding area. Comply with the hours specified in local regulations.
- To reduce noise levels, operate electric blowers at the lowest possible speed for the job.
- Use rakes and brooms to loosen debris before blowing.
- In dusty environments, slightly dampen surfaces or use a mister attachment when water is available.
- Watch out for children, pets, open windows, or freshly washed cars. Blow debris away safely.
- Use the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.
- Always clean the surrounding area after using blowers and other equipment. Dispose of the debris in garbage receptacles.

NIKOLAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Fuelling

Warning: Be sure to read all fuel information and safety rules before you begin. If you do not understand the safety rules, do not attempt to fuel your unit. Contact an authorized service dealer.
Warning: Remove fuel cap slowly when refueling.

Before operation, unleaded gasoline must be mixed with a good quality 2-cycle air-cooled engine oil. Recommended mixing ratio: 30ml of oil per 1lt of gasoline. When mixing fuel, follow the instructions printed on the container. Always read and follow the safety rules before fueling your unit.

Important! Alcohol blended fuels can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, empty the fuel system before storing for 30 days or longer. Drain the tank, start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next time you are using the machine. Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank to avoid permanent damage.

Before starting the engine

Warning: Make sure the tubes are secure before using the unit.
1. Fuel engine. Move at least 3 meters away from the fueling site.
2. Hold the unit in the starting position as shown in fig. 10. Make sure the blower end is directed away from people, animals, glass, and solid objects.

Warning: Do not set unit on any surface except a clean, level area when starting engine or while engine is running. Debris such as gravel, sand, dust, grass, etc. could be picked up by the air intake and thrown out through the discharge opening causing damage or injury.

Starting a cold engine (or a warm engine after running out of fuel)
Note: See fig. 11-12.
1. Move the throttle position lever (1) to the idle position.
2. Slowly press the primer bulb (2) 6 times.
3. Move the choke lever (3) to the START position.
4. Pull the recoil starter (4) sharply 5 times (no more than 3 times above 32 °C). If engine starts and runs prior to 5 pulls, fully squeeze the throttle trigger to disengage the starting system (choke lever returns to RUN position).

Note: Steps 5 and 6 are not always necessary.
5. Fully squeeze the throttle trigger to disengage the starting system (choke lever returns to RUN position).
6. Pull the recoil starter sharply while squeezing throttle trigger until engine starts and runs.

Starting a warm engine
1. Squeeze and hold the throttle trigger.
2. Pull the recoil starter sharply while squeezing throttle trigger until engine starts running.

Note: Normally, the warm starting procedure can be used within 5-10 minutes after the unit is turned off. If the unit sits for more than 10 minutes without being used, it will be necessary to restart the unit by following the steps under "Starting a cold engine".

Starting a flooded engine

Flooded engines can be started by moving the choke lever to the RUN position and fully squeezing the throttle trigger. Pull the recoil starter repeatedly while squeezing the throttle trigger until the engine starts running. This could require pulling the recoil starter many times, depending on how badly the unit is flooded. If the unit still doesn't start, refer to the troubleshooting table.

Stopping the engine
1. Release the throttle trigger.
2. Push and hold the STOP switch in the STOP position until the engine stops.

MAINTENANCE

Warning: Avoid touching muffler unless engine and muffler are cold. A hot muffler can cause serious burns.
Warning: Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.

Check for loose fasteners and parts

Make sure to frequently check the tightness of the muffler, spark plug cap, air filter and housing screws.

NAKAYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

Check for damaged or worn parts
Contact an authorized service dealer to replace any damaged or worn parts.
Discontinue use of unit if fuel tank is damaged or leaks.
Discontinue use of unit if the vacuum bag is torn or damaged.

Inspect and clean unit and parts
After each use, inspect the unit for loose or damaged parts.
Clean the unit and decals using a damp cloth with a mild detergent.
Wipe off unit with a clean dry cloth.

Clean air filter (Fig. 13)
A dirty air filter (1) reduces engine performance and increases fuel consumption and harmful emissions. Always clean the filter after every 5 hours of use or every year, whichever comes first.
1. Clean the cover (2) and the area around it to keep debris from falling into the carburetor chamber when the cover is removed.
   - **Note:** Move choke lever to RUN position before opening air filter cover.
2. Remove parts as illustrated in figure 13.
   - **Note:** Do not clean filter with gasoline or any other flammable solvent. Doing so can create a fire hazard or produce harmful emissions.
3. Wash filter in soap and water.
4. Allow filter to dry.
5. Apply a few drops of oil to the filter; squeeze filter to distribute oil.
6. Reinstall parts.

Replace spark plug
Replace the spark plug once a year to ensure that the engine starts more easily and runs better. Set spark plug gap at 0.6mm. Ignition timing is fixed and non-adjustable.
1. Twist, then pull off spark plug cap.
2. Remove spark plug from cylinder and discard.
3. Replace with a type Champion RCJ6Y spark plug and tighten securely with a 19mm socket wrench.
4. Reinstall the spark plug cap.

Replace fuel filter (Fig. 14)
To replace the fuel filter (1), empty the fuel tank by starting the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty.
1. Remove fuel cap/retainer from tank.
2. Pull filter from tank and remove it from fuel line (2).
3. Install new fuel filter on fuel line.
4. Reinstall parts.

Check muffler mounting screws (Fig. 15)
Once each year, ensure muffler mounting screws (1) are secure and tightened properly to prevent damage.

Carburetor adjustments
The carburetor has been carefully adjusted at the factory. New adjustments may be needed if you notice that the engine will not idle when the throttle is released.

Idle speed adjustment (Fig. 16)
Allow the engine to idle. Adjust speed until engine runs without stalling (idle speed too slow).
- Turn idle speed screw (1) clockwise to increase engine speed if engine stalls or dies.
- Turn idle speed screw (1) counterclockwise to decrease engine speed.
- If you require further assistance or are unsure about performing this procedure, contact an authorized service dealer.

STORAGE

Note: Prepare unit for storage in cases you are not planning on using it for more than 30 days.
- Allow engine to cool, and secure the unit before storing or transporting.
- Store unit and fuel in a well ventilated area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors, switches, furnaces, etc.

NAKAYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

- Store unit with all guards in place. Position unit so that any sharp object cannot accidentally cause damage or injury.
- Store unit and fuel out of the reach of children.

External surfaces

- If your unit is to be stored for a period of time, clean it thoroughly before storage.
- Lightly oil external metal surfaces.

Engine

- Remove spark plug and pour 1 teaspoon of 2-cycle engine oil (air cooled) through the spark plug opening. Slowly pull the recoil starter 8 to 10 times to distribute oil.
- Replace spark plug with new one of recommended type and heat range.
- Clean air filter.
- Check entire unit for loose screws, nuts, and bolts. Replace any damaged, broken, or worn parts.
- Start each season using only fresh fuel having the proper fuel to oil ratio.

Other

- Do not store gasoline from one season to another.
- Replace your gasoline can if it starts to rust.

TROUBLESHOOTING

Warning: Always stop unit and disconnect spark plug before performing any of the recommended remedies below, excluding remedies that require operation of the unit.

Problem	Possible cause	Solution
Engine will not start	1. Engine flooded. 2. Fuel tank empty. 3. Spark plug not firing. 4. Fuel not reaching carburetor. 5. Compression low.	1. See “Starting a flooded engine”. 2. Fill tank with correct fuel mixture. 3. Install new spark plug. 4. Check for dirty fuel filter; replace. Check for kinked or split fuel line; repair or replace. 5. Contact an authorized service dealer.
Engine will not idle properly	1. Fuel not reaching carburetor. 2. Carburetor requires adjustment. 3. Crankshaft seals worn. 4. Compression low.	1. Check for dirty fuel filter; replace. Check for kinked or split fuel line; repair or replace. 2. Contact an authorized service dealer. 3. Contact an authorized service dealer. 4. Contact an authorized service dealer.
Engine will not accelerate, lacks power, or dies under a work load	1. Air filter dirty. 2. Fuel not reaching carburetor. 3. Spark plug damaged. 4. Spark arrestor screen clogged. 5. Carburetor requires adjustment. 6. Carbon build up. 7. Compression low.	1. Clean or replace air filter. 2. Check for dirty fuel filter; replace. Check for kinked or split fuel line; repair or replace. 3. Clean or replace spark plug; re-adjust gap. 4. Replace screen. 5. Contact an authorized service dealer. 6. Contact an authorized service dealer. 7. Contact an authorized service dealer.
Engine smokes excessively	1. Choke partially on. 2. Fuel mixture incorrect. 3. Air filter dirty. 4. Carburetor requires adjustment.	1. Adjust choke. 2. Empty fuel tank and refill with correct fuel mixture. 3. Clean or replace air filter. 4. Contact an authorized service dealer.
Engine runs too hot	1. Fuel mixture incorrect. 2. Spark plug incorrect. 3. Carburetor requires adjustment. 4. Carbon build up.	1. See “Fuelling”. 2. Replace with correct spark plug. 3. Contact an authorized service dealer. 4. Contact an authorized service dealer.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

SIMBOLI DI SICUREZZA

Nota: vedere pagina 2, "SIMBOLI DI SICUREZZA".

1. Leggere attentamente e comprendere il manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina.
2. Indossare sempre occhiali protettivi, protezioni acustiche e un respiratore approvati.
3. Indossare sempre guanti protettivi approvati.
4. Assicurarsi che il coperchio inferiore della macchina sia ben fissato e che il tubo di aspirazione sia installato correttamente. Tenere le mani e gli oggetti estranei lontani dalla pala del ventilatore.
5. Istruzioni su come aprire il coperchio della presa d'aria.
6. Il soffiatore può causare il rimbalzo di detriti che potrebbero colpire l'operatore. Ciò potrebbe causare gravi lesioni agli occhi.
7. Assicurarsi sempre che le persone presenti, compresi altri operatori, rimangano ad almeno 15 metri di distanza dall'area di lavoro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenza: la mancata osservanza di tutte le norme di sicurezza e delle precauzioni può causare gravi lesioni.

Conoscere l'unità

- Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni fino a comprendere appieno e seguire tutte le avvertenze e le norme di sicurezza prima di utilizzare l'unità.
- Le persone che utilizzano questo soffiatore devono avere familiarità con le istruzioni, essere adeguatamente formate ed esperte nell'uso della macchina.
- Consentire l'uso della macchina solo a utenti addestrati che comprendono e seguono tutte le avvertenze e le norme di sicurezza contenute nel presente manuale.

Utilizza l'unità come soffiatore per:

- Spazzare detriti o erba tagliata da vialetti, marciapiedi, cortili, ecc.
- Soffiare erba tagliata, paglia o foglie in mucchi, intorno alle giunture o tra i mattoni.

Utilizzare l'unità come aspirapolvere per:

- Raccogliere materiale secco come foglie, erba, piccoli ramoscelli e piccoli pezzi di carta.
- Per ottenere risultati ottimali durante l'aspirazione, azionare l'unità ad alta velocità.
- Muovere lentamente avanti e indietro sull'area da pulire durante l'aspirazione. Evitare di spingere l'unità con forza su un cumulo di detriti, poiché ciò potrebbe ostruirla.
- Per ottenere risultati ottimali, mantenere il tubo dell'aspirapolvere a circa 2,5 cm dal suolo.

Avvertenza: ispezionare l'area di lavoro prima di avviare l'unità. Rimuovere tutti i detriti e altri oggetti duri come pietre, vetri, fili metallici, ecc. che potrebbero rimbalzare e causare gravi lesioni o danni durante il funzionamento.

Avvertenza: questa macchina produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Gli utenti con impianti medici di vario tipo devono consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto prima di utilizzare questa macchina per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali.

- Indossare sempre protezioni per gli occhi e le orecchie durante il funzionamento o la manutenzione dell'unità. L'uso di protezioni per gli occhi impedisce che detriti volanti causino gravi lesioni agli occhi e al viso.
- Indossare sempre protezioni per i piedi. Non camminare a piedi nudi o indossare sandali.
- Indossare sempre un respiratore o una maschera facciale quando si lavora con l'unità per evitare di inalare polvere.
- Legare i capelli se più lunghi delle spalle. Evitare di indossare gioielli, indumenti larghi o con cinturini, lacci, nappe, ecc. Potrebbero impigliarsi nelle parti mobili della macchina e causare danni o lesioni.
- Non utilizzare mai la macchina quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol o altre sostanze, per evitare di causare danni o lesioni gravi.
- Tenere gli astanti, i bambini e gli animali lontani dall'area di lavoro, ad una distanza minima di 15 metri durante l'avvio o il funzionamento dell'unità.
- Non puntare l'ugello del soffiatore in direzione di persone o animali.

NIKKAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Rifornimento

- Eliminare tutte le fonti di scintille o fiamme nelle aree in cui il carburante viene miscelato, versato o conservato.
- Miscelare e versare il carburante in aree all'aperto.
- Conservare il carburante in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
- Conservare i carburanti in contenitori omologati per liquidi infiammabili.
- Non fumare durante la manipolazione del carburante o durante il funzionamento dell'unità.
- Assicurarsi che l'unità sia correttamente assemblata e in buone condizioni di funzionamento prima di effettuare il rifornimento.
- Non riempire mai il serbatoio del carburante quando il motore è caldo o in funzione.
- Evitare di versare carburante o olio. Se il carburante o l'olio fuoriescono o gocciolano, pulire accuratamente prima di avviare il motore.
- Allontanarsi di almeno 3 metri dal carburante e dal luogo di rifornimento prima di avviare il motore.

Funzionamento

Avvertenza: spegnere il motore prima di aprire il coperchio dell'aspirazione. Il motore deve essere spento e le pale del ventilatore non devono girare per evitare gravi lesioni causate dalle pale rotanti.

- Questo soffiatore aspiratore da giardino è progettato esclusivamente per soffiare o rimuovere foglie e altri detriti dal terreno.
- Controllare sempre l'unità prima di ogni utilizzo per verificare che non vi siano parti usurate, allentate, mancanti o danneggiate. Non avviare la macchina finché non è in condizioni di funzionamento corrette.
- Mantenere le superfici della macchina pulite da olio e carburante.
- Durante il funzionamento vengono prodotti gas di scarico. Per evitare gravi lesioni, non avviare o far funzionare il motore in ambienti chiusi.
- I silenziatori possono diventare molto caldi durante il funzionamento (anche al minimo) e rimanere caldi per un po' di tempo dopo l'arresto del motore. Il contatto con la pelle può causare gravi lesioni. Prestare attenzione al rischio di incendio.
- Per evitare scosse elettriche dovute all'elettricità statica, non indossare guanti di gomma o altri guanti isolanti durante il funzionamento.
- Non appoggiare l'unità su superfici che non siano pulite e livellate mentre il motore è in funzione. Detriti quali ghiaia, sabbia, polvere, erba, ecc. potrebbero essere aspirati e proiettati attraverso l'apertura di scarico, causando danni o lesioni gravi alle persone presenti o all'operatore.
- Evitare ambienti pericolosi. Non utilizzare in aree non ventilate o in cui potrebbero formarsi vapori infiammabili o monossido di carbonio.
- Mantenere sempre i piedi ben saldi a terra e l'equilibrio. Non sporgersi eccessivamente e non utilizzare la macchina da superfici instabili come scale, alberi, pendii ripidi, tetti, ecc.
- Non inserire mai oggetti all'interno del tubo del soffiatore. Dirigere sempre i detriti espulsi lontano da persone, animali, vetri e oggetti solidi come alberi, automobili, ecc. La forza dell'aria può causare il lancio o il rimbalzo di sassi, sporcizia o bastoni, provocando danni o lesioni alle persone presenti.
- Non azionare mai l'unità senza l'attrezzatura adeguata. Quando si utilizza l'unità come soffiatore, installare sempre i tubi del soffiatore. Quando si utilizza l'unità come aspiratore, installare sempre i tubi dell'aspiratore e il sacchetto. Assicurarsi che il sacchetto dell'aspiratore sia completamente chiuso.
- Controllare frequentemente l'apertura di aspirazione dell'aria, i tubi del soffiatore e i tubi dell'aspiratore, sempre con il motore spento e la candela scollegata. Assicurarsi che il flusso d'aria sia adeguato.
- Non inserire mai oggetti nell'apertura di aspirazione dell'aria, poiché ciò potrebbe ostacolare il corretto flusso d'aria e causare danni all'unità.
- Non utilizzare mai l'unità per spargere prodotti chimici, fertilizzanti o altre sostanze che potrebbero contenere materiali tossici.
- Non utilizzare l'unità in prossimità di fogliame o sterpaglie in fiamme, caminetti, barbecue, posacenere, ecc. per evitare il rischio di incendio.
- Utilizzare la macchina solo per le attività descritte nel presente manuale.

Attenzione! L'esposizione alle vibrazioni causate dall'uso prolungato di utensili manuali alimentati a benzina può provocare gonfiore anomalo o danni ai vasi sanguigni o ai nervi delle dita, delle mani e delle articolazioni delle persone soggette a disturbi circolatori.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT®

L'uso prolungato in condizioni climatiche fredde è stato associato a danni ai vasi sanguigni in persone altrimenti sane. Se si verificano sintomi quali intorpidimento, dolore, perdita di forza, cambiamento del colore o della consistenza della pelle, perdita di sensibilità nelle dita, nelle mani o nelle articolazioni, interrompere l'uso della macchina e consultare un medico.
Un sistema antivibrante non garantisce l'assenza di questi problemi. Gli utenti che utilizzano utensili elettrici in modo continuativo e regolare devono monitorare attentamente le proprie condizioni fisiche e lo stato dell'utensile.

Manutenzione

- Tutte le operazioni di manutenzione, ad eccezione delle procedure raccomandate descritte nel manuale di istruzioni, devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato.
- Scollegare la candela prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, ad eccezione delle regolazioni del carburatore.
- Utilizzare solo ricambi approvati e raccomandati. L'uso di ricambi non originali invalida la garanzia e può causare danni all'unità.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre l'unità. Esaurire il carburante rimasto nel carburatore avviando il motore e lasciandolo funzionare fino all'arresto.
- Non utilizzare accessori o attacchi diversi da quelli raccomandati dal produttore per l'uso con l'unità.
- Non riporre l'unità in un luogo chiuso dove i vapori di carburante possano raggiungere scintille o fiamme libere provenienti da stufe, motori elettrici o interruttori, forni, ecc.
- Conservare in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Fissare sempre la macchina durante il trasporto.

DATI TECNICI

Model	BL2510
Potenza	1 cv / 0,75 kW
Cilindrata	25,4 cm³
Serbatoio carburante	450 ml
Velocità dell'aria	≥ 41 m/sec
Volume dell'aria	≥ 0,2 m³/sec
Rapporto miscela carburante	30 ml di olio / 1 litro di benzina

PARTI PRINCIPALI

Nota: vedere pagina 2, fig. A.

1. Maniglia
2. Tappo serbatoio carburante
3. Avviamento a strappo
4. Candela
5. Grilletto acceleratore
6. Interruttore STOP
7. Leva posizione acceleratore
8. Tubo soffiante superiore
9. Tubo soffiante inferiore

MONTAGGIO

Nota: vedere pagine 3-4.

Nota: è normale che il filtro del carburante emetta un rumore metallico quando il serbatoio è vuoto.
Avvertenza: spegnere il motore e assicurarsi che le pale della girante abbiano smesso di girare prima di aprire lo sportello dell'aspirazione o di inserire o rimuovere i tubi dell'aspirazione o del soffiatore. Le pale rotanti possono causare gravi lesioni. Scollegare sempre la candela prima di eseguire la manutenzione o di accedere a qualsiasi parte mobile.
Avvertenza: se il prodotto viene consegnato assemblato, ripetere tutti i passaggi per assicurarsi che l'unità sia assemblata correttamente e che tutti i dispositivi di fissaggio siano ben saldi. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza indicate nel presente manuale e sull'unità.
Nota: per il montaggio è necessario un cacciavite standard.

GRUPPO VENTOLA

Gruppo tubo ventola (Fig. 1-2)

1. Allineare la nervatura (1) sul tubo ventola superiore con la scanalatura (2) nell'uscita della ventola (3). Far scorrere il tubo in posizione.

NIKOLAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

- **Nota:** il bullone di fissaggio del tubo (4) deve essere sufficientemente allentato da consentire l'inserimento del tubo ventola nell'uscita della ventola. Allentare il bullone ruotandolo in senso antiorario (non rimuovere alcun dado).

2. Fissare il tubo ruotando il bullone in senso orario.
3. Allineare le fessure (5) sul tubo del ventilatore inferiore (6) con le linguette (7) sul tubo del ventilatore superiore (8).
4. Far scorrere il tubo del ventilatore inferiore sul tubo del ventilatore superiore.
5. Ruotare il tubo del ventilatore inferiore in senso orario fino a sentire un clic per fissare il tubo del ventilatore inferiore al tubo del ventilatore superiore.
   - **Nota:** quando i tubi del ventilatore superiore e inferiore sono assemblati correttamente, le frecce su entrambi i tubi saranno allineate.
   - **Avvertenza:** prima di avviare il motore, è necessario installare il tubo del ventilatore superiore.
6. Per rimuovere i tubi, ruotare il bullone in senso antiorario per allentarli (non rimuovere alcun dado). Rimuovere i tubi.

Gruppo ugello ad alta velocità (Fig. 3)

Per una maggiore velocità dell'aria, utilizzare l'ugello ad alta velocità (1).

1. Allineare le fessure (2) sull'ugello con le linguette (3) sul tubo inferiore del ventilatore (4).
2. Far scorrere l'ugello sul tubo inferiore del ventilatore.
3. Ruotare l'ugello in senso orario fino a sentire un clic per fissarlo al tubo inferiore del ventilatore.

ASSEMBLAGGIO DEL SISTEMA DI ASPIRAZIONE

Assemblaggio del sacchetto di aspirazione (Fig. 4-5)

1. Aprire la cerniera (1) sul sacchetto di aspirazione (2) e inserire il tubo a gomito (3).
2. Spingere l'estremità più piccola del tubo a gomito attraverso la piccola apertura (4) del sacchetto.
   - **Nota:** assicurarsi che il bordo della piccola apertura sia a filo con l'area svasata del tubo a gomito e che la nervatura (5) sul tubo a gomito sia nella parte inferiore.
3. Chiudere la cerniera sulla sacca. Assicurarsi che la cerniera sia chiusa completamente.
4. Rimuovere i tubi del soffiatore dal motore.
5. Inserire il tubo a gomito, assicurandosi che la nervatura (5) sia allineata con la scanalatura dell'uscita del soffiatore (6).
6. Ruotare la manopola in senso orario per fissare il tubo a gomito.

Assemblaggio del tubo del vuoto (Fig. 6-9)

Avvertenza: spegnere sempre il motore e assicurarsi che le pale della girante abbiano smesso di girare prima di aprire lo sportello di aspirazione del vuoto o di tentare di inserire o rimuovere i tubi del vuoto o del soffiatore. Le pale rotanti possono causare gravi lesioni.

1. Aprire il coperchio dell'aspirazione del vuoto (1) con gli attrezzi appropriati. Tenere aperto il coperchio dell'aspirazione del vuoto fino a quando il tubo del vuoto superiore non è installato.
2. Spingere il tubo del vuoto inferiore (2) nel tubo del vuoto superiore (3) fino a quando il tubo inferiore è saldamente inserito nel tubo superiore.
3. Allineare le linguette (4) all'interno dell'ingresso del vuoto (5) con le fessure (6) sul tubo del vuoto superiore.
4. Spingere il tubo del vuoto superiore nell'ingresso del vuoto. Ruotare il tubo in senso antiorario fino a sentire un clic che fissa il tubo all'unità del soffiatore.

Avvertenza: prima di avviare il motore, è necessario installare entrambi i tubi del vuoto inferiore e superiore.

DALL'USO IN VUOTO ALL'USO CON IL SOFFIATORE

1. Rimuovere il tubo a gomito e il sacchetto per il vuoto ruotando la manopola in senso antiorario per allentare il tubo a gomito.
2. Rimuovere i tubi per il vuoto ruotandoli in senso orario.
3. Chiudere il coperchio dell'ingresso del vuoto e assicurarsi che il fermo sia chiuso.
4. Reinstallare i tubi del soffiatore.

REGOLAZIONE DELLA TRACOLLA

1. Tenere l'unità con il silenziatore rivolto lontano dal corpo e dagli indumenti.
2. Passare la tracolla sopra la testa e sulla spalla destra.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

3. Estendere il braccio sinistro verso la parte posteriore del sacchetto sottovuoto.
4. Regolare la tracolla fino a quando la cucitura del sacchetto sottovuoto/tracolla si trova tra il pollice e l'indice.
5. Assicurarsi che l'aria fluisca liberamente dal tubo del gomito al sacchetto. Se il sacchetto è attorcigliato, l'unità non funzionerà correttamente.

ISTRUZIONI PER L'USO

Consigli per l'uso

- Durante l'aspirazione o il soffio di detriti, tenere l'unità con il lato del silenziatore rivolto lontano dal corpo e dagli indumenti.
- Per ridurre il rischio di danni all'udito, è necessario indossare protezioni acustiche.
- Per ridurre il rischio di lesioni associate al contatto con parti rotanti, arrestare il motore prima di installare o rimuovere gli accessori. Non utilizzare senza le protezioni in posizione.
- Utilizzare l'attrezzatura solo in orari ragionevoli per evitare di disturbare l'area circostante. Rispettare gli orari specificati nelle normative locali.
- Per ridurre i livelli di rumore, utilizzare i soffiatori elettrici alla velocità più bassa possibile per il lavoro da svolgere.
- Utilizzare rastrelli e scope per rimuovere i detriti prima di soffiare.
- In ambienti polverosi, inumidire leggermente le superfici o utilizzare un accessorio nebulizzatore se disponibile.
- Prestare attenzione ai bambini, agli animali domestici, alle finestre aperte o alle auto appena lavate. Soffiare via i detriti in modo sicuro.
- Utilizzare l'estensione completa dell'ugello del soffiatore in modo che il flusso d'aria possa agire vicino al suolo.
- Pulire sempre l'area circostante dopo aver utilizzato soffiatori e altre attrezzature. Smaltire i detriti nei contenitori per i rifiuti.

Rifornimento

Avvertenza: leggere attentamente tutte le informazioni relative al carburante e le norme di sicurezza prima di iniziare. Se non si comprendono le norme di sicurezza, non tentare di rifornire l'unità. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

Avvertenza: rimuovere lentamente il tappo del serbatoio durante il rifornimento.

Prima dell'uso, la benzina senza piombo deve essere miscelata con un olio per motori a 2 tempi raffreddati ad aria di buona qualità. Rapporto di miscelazione consigliato: 30 ml di olio per 1 litro di benzina. Quando si miscela il carburante, seguire le istruzioni riportate sul contenitore. Leggere e seguire sempre le norme di sicurezza prima di rifornire l'unità.

Importante! I carburanti miscelati con alcol possono attirare umidità che provoca la separazione e la formazione di acidi durante lo stoccaggio. I gas acidi possono danneggiare il sistema di alimentazione del motore durante lo stoccaggio. Per evitare problemi al motore, svuotare il sistema di alimentazione prima di riporre il motore per 30 giorni o più. Svuotare il serbatoio, avviare il motore e lasciarlo funzionare fino a quando i condotti del carburante e il carburatore sono vuoti. Utilizzare carburante fresco la prossima volta che si utilizza la macchina. Non utilizzare mai prodotti detergenti per motori o carburatori nel serbatoio del carburante per evitare danni permanenti.

Prima di avviare il motore

Avvertenza: assicurarsi che i tubi siano ben fissati prima di utilizzare l'unità.

1. Alimentare il motore. Allontanarsi di almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
2. Tenere l'unità nella posizione di avviamento come mostrato nella fig. 10. Assicurarsi che l'estremità del soffiatore sia rivolta lontano da persone, animali, vetri e oggetti solidi.

Avvertenza: non posizionare l'unità su alcuna superficie che non sia pulita e piana durante l'avvio del motore o mentre il motore è in funzione. Detriti quali ghiaia, sabbia, polvere, erba, ecc. potrebbero essere aspirati dalla presa d'aria ed espulsi attraverso l'apertura di scarico causando danni o lesioni.

Avviamento a freddo (o a caldo dopo esaurimento del carburante)

Nota: vedere fig. 11-12.

1. Portare la leva dell'acceleratore (1) in posizione di minimo.
2. Premere lentamente 6 volte il bulbo di adescamento (2).

DAKAYAMA GARDEN TOOLS LIMITED

3. Portare la leva dello starter (3) in posizione START.
4. Tirare con decisione 5 volte l'avviamento a strappo (4) (non più di 3 volte se la temperatura è superiore a 32 °C). Se il motore si avvia e funziona prima di 5 tentativi, premere a fondo il grilletto dell'acceleratore per disinnestare il sistema di avviamento (la leva dello starter torna in posizione RUN).

Nota: i passaggi 5 e 6 non sono sempre necessari.

5. Premere a fondo il grilletto dell'acceleratore per disinnestare il sistema di avviamento (la leva dello starter torna in posizione RUN).
6. Tirare con decisione lo starter a strappo mentre si preme l'acceleratore fino all'avvio e al funzionamento del motore.

Avvio del motore caldo

1. Premere e tenere premuto il grilletto dell'acceleratore.
2. Tirare con decisione l'avviamento a strappo mentre si preme il grilletto dell'acceleratore fino a quando il motore non si avvia.

Nota: normalmente, la procedura di avvio a caldo può essere utilizzata entro 5-10 minuti dallo spegnimento dell'unità. Se l'unità rimane ferma per più di 10 minuti senza essere utilizzata, sarà necessario riavviare l'unità seguendo la procedura descritta nella sezione "Avvio del motore freddo".

Avviamento di un motore allagato

I motori allagati possono essere avviati spostando la leva dello starter in posizione RUN e premendo a fondo il grilletto dell'acceleratore. Tirare ripetutamente l'avviamento a strappo mentre si preme il grilletto dell'acceleratore fino a quando il motore non si avvia. A seconda del grado di allagamento dell'unità, potrebbe essere necessario tirare l'avviamento a strappo più volte. Se l'unità continua a non avviarsi, consultare la tabella di ricerca guasti.

Spegnimento del motore

1. Rilasciare il grilletto dell'acceleratore.
2. Premere e tenere premuto l'interruttore STOP in posizione STOP fino all'arresto del motore.

MANUTENZIONE

Avvertenza: evitare di toccare la marmitta quando il motore e la marmitta sono caldi. Una marmitta calda può causare gravi ustioni.
Avvertenza: scollegare la candela prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, ad eccezione delle regolazioni del carburatore.

Controllare che non vi siano elementi di fissaggio e parti allentati

Controllare frequentemente il serraggio del silenziatore, del cappuccio della candela, del filtro dell'aria e delle viti dell'alloggiamento.

Controllare che non vi siano parti danneggiate o usurate

Contattare un rivenditore autorizzato per sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.
Interrompere l'uso dell'unità se il serbatoio del carburante è danneggiato o presenta perdite.
Interrompere l'uso dell'unità se il sacchetto sottovuoto è strappato o danneggiato.

Ispezionare e pulire l'unità e le parti

Dopo ogni utilizzo, ispezionare l'unità per verificare che non vi siano parti allentate o danneggiate.
Pulire l'unità e le decalcomanie con un panno umido e un detergente delicato.
Asciugare l'unità con un panno pulito e asciutto.

Pulizia del filtro dell'aria (Fig. 13)

Un filtro dell'aria sporco (1) riduce le prestazioni del motore e aumenta il consumo di carburante e le emissioni nocive. Pulire sempre il filtro dopo ogni 5 ore di utilizzo o ogni anno, a seconda di quale condizione si verifica per prima.

1. Pulire il coperchio (2) e l'area circostante per evitare che detriti cadano nella camera del carburatore quando il coperchio viene rimosso.
   - **Nota:** portare la leva dello starter in posizione RUN prima di aprire il coperchio del filtro dell'aria.
2. Rimuovere le parti come illustrato nella figura 13.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

- **Nota:** non pulire il filtro con benzina o altri solventi infiammabili. Ciò potrebbe causare un incendio o produrre emissioni nocive.

3. Lavare il filtro con acqua e sapone.
4. Lasciare asciugare il filtro.
5. Applicare alcune gocce di olio sul filtro; stringere il filtro per distribuire l'olio.
6. Reinstallare le parti.

Sostituire la candela

Sostituire la candela una volta all'anno per garantire un avviamento più facile e un funzionamento migliore del motore. Impostare la distanza tra gli elettrodi della candela a 0,6 mm. La fasatura dell'accensione è fissa e non regolabile.

1. Ruotare e quindi estrarre il cappuccio della candela.
2. Rimuovere la candela dal cilindro e smaltirla.
3. Sostituire con una candela di tipo Champion RCJ6Y e serrare saldamente con una chiave a bussola da 19 mm.
4. Reinstallare il cappuccio della candela.

Sostituire il filtro del carburante (Fig. 14)

Per sostituire il filtro del carburante (1), svuotare il serbatoio del carburante avviando il motore e lasciandolo funzionare fino a quando i tubi del carburante e il carburatore sono vuoti.

1. Rimuovere il tappo del carburante/il fermo dal serbatoio.
2. Estrarre il filtro dal serbatoio e rimuoverlo dal tubo del carburante (2).
3. Installare il nuovo filtro del carburante sul tubo del carburante.
4. Reinstallare le parti.

Controllare le viti di fissaggio del silenziatore (Fig. 15)

Una volta all'anno, assicurarsi che le viti di fissaggio del silenziatore (1) siano ben serrate per evitare danni.

Regolazione del carburatore

Il carburatore è stato accuratamente regolato in fabbrica. Se noti che il motore non rimane al minimo quando rilasci l'acceleratore, potrebbero essere necessarie nuove regolazioni.

Regolazione del minimo (Fig. 16)

Lasciare il motore al minimo. Regolare la velocità fino a quando il motore funziona senza spegnersi (minimo troppo lento).

- Ruotare la vite del minimo (1) in senso orario per aumentare la velocità del motore se il motore si spegne o si ferma.
- Ruotare la vite del minimo (1) in senso antiorario per diminuire la velocità del motore.
- Se avete bisogno di ulteriore assistenza o non siete sicuri di come eseguire questa procedura, rivolgetevi a un concessionario autorizzato.

CONSERVAZIONE

Nota: preparare l'unità per lo stoccaggio nel caso in cui non si preveda di utilizzarla per più di 30 giorni.

- Lasciare raffreddare il motore e fissare l'unità prima di riporla o trasportarla.
- Conservare l'unità e il carburante in un'area ben ventilata dove i vapori del carburante non possano raggiungere scintille o fiamme libere provenienti da scaldabagni, motori elettrici, interruttori, forni, ecc.
- Conservare l'unità con tutte le protezioni in posizione. Posizionare l'unità in modo che nessun oggetto appuntito possa causare accidentalmente danni o lesioni.
- Conservare l'unità e il carburante fuori dalla portata dei bambini.

Superfici esterne

- Se l'unità deve essere conservata per un periodo di tempo prolungato, pulirla accuratamente prima di riporla.
- Oliare leggermente le superfici metalliche esterne.

Motore

- Rimuovere la candela e versare 1 cucchiaino di olio per motori a 2 tempi (raffreddati ad aria) attraverso l'apertura della candela. Tirare lentamente l'avviamento a strappo 8-10 volte per distribuire l'olio.
- Sostituire la candela con una nuova del tipo e della gamma termica raccomandati.
- Pulire il filtro dell'aria.

DAKAYAMA® GARDENTOOLS EXPERT

- Controllare l'intera unità per verificare che non ci siano viti, dadi e bulloni allentati. Sostituire eventuali parti danneggiate, rotte o usurate.
- All'inizio di ogni stagione, utilizzare solo carburante fresco con il corretto rapporto carburante/olio.

Altro

- Non conservare la benzina da una stagione all'altra.
- Sostituire il contenitore della benzina se inizia ad arrugginirsi.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Avvertenza: arrestare sempre l'unità e scollegare la candela prima di eseguire qualsiasi intervento consigliato di seguito, ad eccezione degli interventi che richiedono il funzionamento dell'unità.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	1. Motore allagato. 2. Serbatoio carburante vuoto. 3. Candela non funzionante. 4. Il carburante non arriva al carburatore. 5. Compressione bassa.	1. Vedere “Avviamento di un motore allagato”. 2. Riempire il serbatoio con la miscela di carburante corretta. 3. Installare una candela nuova. 4. Controllare che il filtro del carburante non sia sporco; sostituirlo. Controllare che il tubo del carburante non sia piegato o rotto; ripararlo o sostituirlo. 5. Contattare un rivenditore autorizzato.
Il motore non funziona correttamente al minimo	1. Il carburante non arriva al carburatore. 2. Il carburatore deve essere regolato. 3. Le guarnizioni dell'albero motore sono usurate. 4. Compressione bassa.	1. Controllare che il filtro del carburante non sia sporco; sostituirlo. Controllare che il tubo del carburante non sia piegato o rotto; ripararlo o sostituirlo. 2. Contattare un concessionario autorizzato. 3. Contattare un concessionario autorizzato. 4. Contattare un concessionario autorizzato.
Il motore non accelera, manca di potenza o si spegne sotto carico	1. Filtro dell'aria sporco. 2. Il carburante non arriva al carburatore. 3. Candela danneggiata. 4. Schermo dello spegnifiamma intasato. 5. Il carburatore deve essere regolato. 6. Accumulo di carbonio. 7. Compressione bassa.	1. Pulire o sostituire il filtro dell'aria. 2. Controllare che il filtro del carburante non sia sporco; sostituirlo. Controllare che il tubo del carburante non sia piegato o rotto; ripararlo o sostituirlo. 3. Pulire o sostituire la candela; regolare nuovamente la distanza. 4. Sostituire lo schermo. 5. Contattare un concessionario autorizzato. 6. Contattare un concessionario autorizzato. 7. Contattare un concessionario autorizzato.
Il motore emette fumo eccessivo	1. Lo starter è parzialmente inserito. 2. Miscela carburante non corretta. 3. Filtro dell'aria sporco. 4. Il carburatore deve essere regolato.	1. Regolare lo starter. 2. Svuotare il serbatoio del carburante e riempirlo con la miscela corretta. 3. Pulire o sostituire il filtro dell'aria. 4. Contattare un rivenditore autorizzato.
Il motore si surriscalda	1. Miscela carburante errata. 2. Candela errata. 3. Il carburatore deve essere regolato. 4. Accumulo di carbonio.	1. Vedere “Rifornimento”. 2. Sostituire con una candela corretta. 3. Contattare un concessionario autorizzato. 4. Contattare un concessionario autorizzato.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, «ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»**.**

1. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και κατανοήστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
2. Φοράτε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες και αναπνευστήρα κατά τη χρήση του μηχανήματος.
3. Φοράτε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά γάντια.
4. Βεβαιωθείτε ότι το κάτω κάλυμμα του μηχανήματος είναι ασφαλές και ότι ο σωλήνας αναρρόφησης έχει τοποθετηθεί σωστά. Κρατήστε τα χέρια σας και τα ξένα αντικείμενα μακριά από τη λεπίδα της πτερωτής.
5. Οδηγίες για το άνοιγμα του καλύμματος εισαγωγής αέρα.
6. Ο φυσητήρας μπορεί να προκαλέσει εξοστρακισμό θραυσμάτων. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς στα μάτια ή σε άλλα μέρη του σώματος.
7. Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι γύρω σας, συμπεριλαμβανομένων άλλων χειριστών, παραμένουν τουλάχιστον 15 μέτρα μακριά από τον χώρο εργασίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μέχρι να μπορέσετε να κατανοήσετε πλήρως και να ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τους κανόνες ασφαλείας πριν από τη λειτουργία της μονάδας.
- Τα άτομα που χειρίζονται αυτόν τον φυσητήρα θα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες, κατάλληλα εκπαιδευμένα και έμπειρα στη χρήση του μηχανήματος.
- Επιτρέψτε μόνο σε εκπαιδευμένους χρήστες που κατανοούν όλες τις προειδοποιήσεις και τους κανόνες ασφαλείας του εγχειριδίου να χειρίζονται αυτό το μηχάνημα.

Χρησιμοποιήστε τη μονάδα ως φυσητήρα:

- Για την απομάκρυνση σκουπιδιών ή κομμένων χόρτων από δρόμους, πεζοδρόμια, βεράντες κ.λπ.
- Για να μαζέψετε κομμένα χόρτα, άχυρο ή φύλλα σε σωρούς ή για να απομακρύνετε τα υπολείμματα από αρμούς και από τα κενά μεταξύ των τούβλων.

Χρησιμοποιήστε τη μονάδα ως απορροφητήρα:

- Για τη συλλογή ξηρών υλικών, όπως φύλλα, γρασίδι, μικρά κλαδιά και μικρά κομμάτια χαρτιού.
- Για καλύτερα αποτελέσματα κατά τη χρήση του απορροφητήρα, λειτουργήστε τη μονάδα σε υψηλή ταχύτητα.
- Κινηθείτε αργά μπρος-πίσω πάνω από το υλικό-στόχο καθώς χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα. Αποφύγετε να πιέζετε τη μονάδα μέσα σε ένα σωρό από αντικείμενα, καθώς αυτό μπορεί να φράξει τη μονάδα.
- Κρατήστε το σωλήνα του απορροφητήρα περίπου τρία εκατοστά πάνω από το έδαφος για βέλτιστα αποτελέσματα.

Προσοχή: Επιθεωρήστε την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε τη μονάδα. Απομακρύνετε όλα τα συντρίμμια και άλλα σκληρά αντικείμενα, όπως πέτρες, γυαλί, σύρμα κ.λπ. που μπορεί να εξοστρακιστούν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη κατά τη λειτουργία.
Προσοχή: Αυτό το μηχάνημα παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Οι χρήστες με διάφορα ιατρικά εμφυτεύματα πρέπει να συμβουλεύονται το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.

- Φοράτε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά ή προσωπίδα και ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε ή εκτελείτε εργασίες συντήρησης στη μονάδα. Η χρήση προστατευτικών θα αποτρέψει τα ιπτάμενα θραύσματα από το να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό στα μάτια και το πρόσωπό σας.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα πόδια. Μην περπατάτε ξυπόλητοι και μην φοράτε σανδάλια.
- Φοράτε πάντα αναπνευστήρα ή μάσκα προσώπου όταν εργάζεστε με τη μονάδα για να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης.
- Κρατήστε τα μαλλιά σας πάνω από το μήκος των ώμων. Μη φοράτε κοσμήματα, χαλαρά ρούχα ή ρούχα με τιράντες, γραβάτες κ.λπ. Μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος και να προκαλέσουν ζημιά ή τραυματισμό.

NIKOLA TOOLS GARDEN POWER EXPERT

- Ποτέ μη χειρίζεστε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών, για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών ή σοβαρών τραυματισμών.
- Κρατήστε τους παρευρισκόμενους, τα παιδιά και τα ζώα μακριά από τον χώρο εργασίας, σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων όταν ξεκινάτε ή χρησιμοποιείτε τη μονάδα.
- Μην στρέφετε το ακροφύσιο του φυσητήρα προς την κατεύθυνση ανθρώπων ή ζώων.

Πλήρωση καυσίμου

- Απομακρύνετε όλες τις πηγές σπινθήρων ή φλόγας στις περιοχές όπου αναμιγνύετε, διοχετεύετε ή αποθηκεύετε καύσιμο.
- Αναμείξτε και γεμίστε με καύσιμο σε εξωτερικούς χώρους.
- Αποθηκεύστε το καύσιμο σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο.
- Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε δοχεία εγκεκριμένα για εύφλεκτα υγρά.
- Μην καπνίζετε κατά το χειρισμό καυσίμων ή κατά τη λειτουργία της μονάδας.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά συναρμολογημένη και σε καλή κατάσταση λειτουργίας πριν από τον ανεφοδιασμό με καύσιμα.
- Ποτέ μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου ενώ ο κινητήρας είναι ζεστός ή λειτουργεί.
- Αποφεύγετε να χυθεί καύσιμο ή λάδι. Εάν ξεχειλίσει ή στάξει καύσιμο ή λάδι, καθαρίστε προσεκτικά πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το καύσιμο και το σημείο ανεφοδιασμού καυσίμου πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.

Λειτουργία

Προσοχή: Σταματήστε τον κινητήρα πριν ανοίξετε το κάλυμμα ασφαλείας. Ο κινητήρας πρέπει να έχει σταματήσει να λειτουργεί και τα πτερύγια της πτερωτής να μην περιστρέφονται ώστε να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς από τις περιστρεφόμενες λεπίδες.

- Αυτός ο φυσητήρας/απορροφητήρας κήπου είναι σχεδιασμένος μόνο για το φύσημα ή την απομάκρυνση φύλλων και άλλων σκουπιδιών από το έδαφος.
- Ελέγχετε πάντα τη μονάδα πριν από κάθε χρήση για φθαρμένα, χαλαρά, ελλιπή ή κατεστραμμένα εξαρτήματα. Μην θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή μέχρι να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Διατηρείτε τις επιφάνειες του μηχανήματος καθαρές από λάδι και καύσιμα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, παράγονται καυσαέρια. Για να αποφύγετε σοβαρές βλάβες, μην εκκινείτε και μην λειτουργείτε ποτέ τη μηχανή σε εσωτερικούς χώρους.
- Οι σιγαστήρες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη λειτουργία (ακόμη και στο ρελαντί) και να παραμείνουν ζεστοί για κάποιο διάστημα μετά το σταμάτημα του κινητήρα. Η επαφή με το δέρμα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Έχετε επίγνωση του κινδύνου πυρκαγιάς.
- Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας από στατικό ηλεκτρισμό, μη φοράτε λαστιχένια γάντια ή άλλα μονωμένα γάντια κατά τη λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε οποιαδήποτε επιφάνεια εκτός από μια καθαρή, επίπεδη περιοχή ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. Θραύσματα όπως χαλίκι, άμμος, σκόνη, γρασίδι κ.λπ. μπορεί να συγκεντρωθούν και να πεταχτούν έξω από το στόμιο εκτόξευσης, προκαλώντας ζημιά ή σοβαρό τραυματισμό στους παρευρισκόμενους ή στον χειριστή.
- Αποφύγετε επικίνδυνες συνθήκες εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε μη αεριζόμενους χώρους ή σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν εύφλεκτα αέρια ή συσσώρευση μονοξειδίου του άνθρακα.
- Διατηρείτε σταθερό πάτημα και ισορροπία ανά πάσα στιγμή. Μην ξεπερνάτε το ύψος και μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα από ασταθείς επιφάνειες, όπως σκάλες, δέντρα, απότομες πλαγιές, στέγες κ.λπ.
- Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στο σωλήνα του φυσητήρα. Κατευθύνετε πάντοτε τυχόν θραύσματα μακριά από ανθρώπους, ζώα, γυάλινες επιφάνειες και στερεά αντικείμενα, όπως δέντρα, αυτοκίνητα κ.λπ. Η δύναμη του αέρα μπορεί να προκαλέσει τη ρίψη ή τον εξοστρακισμό πετρών, χώματος ή ξύλων και να προκαλέσει ζημιές ή τραυματισμούς στους παρευρισκόμενους.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τη μονάδα χωρίς τον κατάλληλο εξοπλισμό συνδεδεμένο. Όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα ως φυσητήρα, τοποθετείτε πάντα τους σωλήνες φυσητήρα. Όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα ως απορροφητήρα, να εγκαθιστάτε πάντα τους σωλήνες και το σάκο αναρρόφησης. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος αναρρόφησης έχει εντελώς κλειστό το φερμουάρ.
- Ελέγχετε συχνά το άνοιγμα εισαγωγής αέρα, τους σωλήνες φυσητήρα και τους σωλήνες κενού, πάντα με τον κινητήρα σταματημένο και το μπουζί αποσυνδεδεμένο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει σωστή ροή αέρα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο στο άνοιγμα εισαγωγής αέρα, καθώς αυτό μπορεί να περιορίσει τη σωστή ροή του αέρα και να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT®

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη διασπορά χημικών ουσιών, λιπασμάτων ή άλλων ουσιών που μπορεί να περιέχουν τοξικά υλικά.
- Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε φωτιές από φύλλα ή θάμνους, τζάκια, ψησταριές, σταχτοδοχεία κ.λπ. για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για τις εργασίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Προσοχή! Η έκθεση σε δονήσεις μέσω της παρατεταμένης χρήσης βενζινοκίνητων εργαλείων χειρός μπορεί να προκαλέσει μη φυσιολογικό πρήξιμο ή βλάβη των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων στα δάχτυλα, τα χέρια και τις αρθρώσεις των ατόμων που είναι επιρρεπή σε κυκλοφορικές διαταραχές.
Η παρατεταμένη χρήση σε κρύο καιρό έχει συνδεθεί με βλάβη των αιμοφόρων αγγείων σε κατά τα άλλα υγιή άτομα. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα όπως μούδιασμα, πόνος, απώλεια δύναμης, αλλαγή στο χρώμα ή την υφή του δέρματος, απώλεια αίσθησης στα δάχτυλα, τα χέρια ή τις αρθρώσεις, σταματήστε τη χρήση του μηχανήματος και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
Ένα σύστημα κατά των κραδασμών δεν εγγυάται την αποφυγή αυτών των φαινομένων. Οι χρήστες που χειρίζονται ηλεκτρικά εργαλεία σε συνεχή και τακτική βάση πρέπει να παρακολουθούν στενά τη φυσική τους κατάσταση και την κατάσταση του εργαλείου.

Συντήρηση

- Αναθέστε την εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης, εκτός από τις προτεινόμενες διαδικασίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, εκτός από τις ρυθμίσεις του καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού ακυρώνει την εγγύηση και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα.
- Αδειάστε το δοχείο καυσίμου πριν αποθηκεύσετε τη μονάδα. Εξαντλήστε το καύσιμο που έχει απομείνει στο καρμπυρατέρ βάζοντας μπροστά τον κινητήρα και αφήνοντάς τον να τρέξει μέχρι να σταματήσει.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα αξεσουάρ ή εξάρτημα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για χρήση με τη μονάδα.
- Μην αποθηκεύετε τη μονάδα σε κλειστό χώρο όπου οι ατμοί καυσίμου μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή ανοιχτές φλόγες από θερμάστρες, ηλεκτρικά μοτέρ ή διακόπτες, φούρνους κ.λπ.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος και μακριά από παιδιά.
- Ασφαλίζετε πάντα το μηχάνημα κατά τη μεταφορά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BL2510
Ισχύς	1 hp / 0,75 kW
Κυβισμός	25,4 cc
Δοχείο καυσίμου	450 ml
Ταχύτητα αέρα	≥ 41 m/sec
Παροχή αέρα	≥ 0,2 m³/sec
Αναλογία ανάμιξης	30 ml λάδι ανά 1 lt βενζίνης

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, σχ. A.

1. Λαβή
2. Πώμα δοχείου καυσίμου
3. Χειρόμιζα
4. Μπουζί
5. Σκανδάλη γκαζιού
6. Διακόπτης STOP
7. Μοχλός γκαζιού
8. Άνω μέρος σωλήνα φυσητήρα
9. Κάτω μέρος σωλήνα φυσητήρα

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδες 3-4.

Σημείωση: Είναι φυσιολογικό το φίλτρο καυσίμου να κροταλίζει σε ένα άδειο δοχείο καυσίμου.
Προσοχή: Σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι τα πτερύγια της φτερωτής έχουν σταματήσει να περιστρέφονται πριν ανοίξετε το κάλυμμα ασφαλείας ή πριν επιχειρήσετε να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τους σωλήνες αναρρόφησης ή φυσητήρα. Τα περιστρεφόμενα πτερύγια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Αποσυνδέστε πάντα το μπουζί πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή την πρόσβαση σε οποιαδήποτε κινητά μέρη.

NIKOLAYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

Προσοχή: Εάν η μονάδα παραληφθεί συναρμολογημένη, επαναλάβετε όλα τα βήματα για να βεβαιωθείτε ότι η μονάδα έχει συναρμολογηθεί σωστά και ότι όλοι οι σύνδεσμοι είναι ασφαλείς. Ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και στη μονάδα.
Σημείωση: Για τη συναρμολόγηση απαιτείται ένα τυπικό κατσαβίδι.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΦΥΣΗΤΗΡΑ
Συναρμολόγηση σωλήνα φυσητήρα (Σχ. 1-2)
1. Ευθυγραμμίστε τη ράβδωση (1) στο άνω μέρος του σωλήνα φυσητήρα με το αυλάκι (2) στην έξοδο του φυσητήρα (3). Σύρετε τον σωλήνα στη θέση του.
   - **Σημείωση:** Η βίδα σύσφιξης του σωλήνα (4) πρέπει να είναι αρκετά χαλαρή ώστε να επιτρέπει την εισαγωγή του σωλήνα στην έξοδο του φυσητήρα. Χαλαρώστε το μπουλόνι περιστρέφοντας το αριστερόστροφα (μην αφαιρέσετε παξιμάδια).
2. Ασφαλίστε το σωλήνα περιστρέφοντας το μπουλόνι δεξιόστροφα.
3. Ευθυγραμμίστε τις υποδοχές (5) του κάτω μέρους (6) με τις προεξοχές (7) του άνω μέρους (8).
4. Σύρετε το κάτω μέρος του σωλήνα φυσητήρα πάνω στο άνω μέρος.
5. Περιστρέψτε το κάτω μέρος δεξιόστροφα μέχρι να γίνει αισθητό ένα κλικ για να ασφαλίσετε τον κάτω σωλήνα στον επάνω σωλήνα.
   - **Σημείωση:** Όταν ο επάνω και ο κάτω σωλήνας φυσητήρα συναρμολογηθούν σωστά, τα βέλη και στους δύο σωλήνες θα ευθυγραμμιστούν.
   - **Προσοχή**: Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, πρέπει να έχει τοποθετηθεί το άνω μέρος του σωλήνα.
6. Για να αφαιρέσετε τους σωλήνες, γυρίστε το μπουλόνι αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε τους σωλήνες (μην αφαιρέσετε παξιμάδια). Αφαιρέστε τους σωλήνες.

Συναρμολόγηση ακροφυσίου υψηλής ταχύτητας (Σχ. 3)
Για μεγαλύτερη ταχύτητα αέρα, χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο υψηλής ταχύτητας (1).
1. Ευθυγραμμίστε τις υποδοχές (2) στο ακροφύσιο με τις προεξοχές (3) στο κάτω μέρος του σωλήνα φυσητήρα (4).
2. Σύρετε το ακροφύσιο πάνω στο κάτω μέρος του σωλήνα φυσητήρα.
3. Περιστρέψτε το ακροφύσιο δεξιόστροφα μέχρι να γίνει αισθητό ένα κλικ για να ασφαλίσετε το ακροφύσιο στο κάτω μέρος.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ
Συναρμολόγηση σάκου αναρρόφησης (Σχ. 4-5)
1. Ανοίξτε το φερμουάρ (1) του σάκου (2) και τοποθετήστε τον γωνιακό σωλήνα (3).
2. Σπρώξτε το μικρό άκρο του γωνιακού σωλήνα μέσα στο μικρό άνοιγμα (4) του σάκου.
   - **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι η άκρη του μικρού ανοίγματος είναι στο ίδιο επίπεδο με τη διευρυμένη περιοχή του γωνιακού σωλήνα και ότι η ράβδωση (5) του γωνιακού σωλήνα βρίσκεται στο κάτω μέρος.
3. Κλείστε το φερμουάρ του σάκου. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ έχει κλείσει εντελώς.
4. Αφαιρέστε τους σωλήνες φυσητήρα από τον κινητήρα.
5. Τοποθετήστε τον γωνιακό σωλήνα, φροντίζοντας η ράβδωση (5) να είναι ευθυγραμμισμένη με το αυλάκι εξόδου (6) του φυσητήρα.
6. Περιστρέψτε δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε τον γωνιακό σωλήνα.

Συναρμολόγηση σωλήνων αναρρόφησης (Σχ. 6-9)
Προσοχή: Πάντα να σταματάτε τον κινητήρα και να βεβαιώνεστε ότι τα πτερύγια της φτερωτής έχουν σταματήσει να περιστρέφονται πριν ανοίξετε το καπάκι ασφαλείας ή επιχειρήσετε να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τους σωλήνες αναρρόφησης ή τους σωλήνες φυσητήρα. Τα περιστρεφόμενα πτερύγια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
1. Ανοίξτε το κάλυμμα ασφαλείας (1) με τα κατάλληλα εργαλεία. Κρατήστε το κάλυμμα ανοιχτό μέχρι να τοποθετηθεί ο επάνω σωλήνας αναρρόφησης.
2. Σπρώξτε το κάτω κομμάτι του σωλήνα αναρρόφησης (2) μέσα στο άνω κομμάτι σωλήνα (3) μέχρι να εφαρμόσουν με ασφάλεια.
3. Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές (4) στο εσωτερικό της εισόδου αναρρόφησης (5) με τις υποδοχές (6) στο άνω κομμάτι.
4. Σπρώξτε το άνω κομματι μέσα στην υποδοχή. Στρέψτε το σωλήνα αριστερόστροφα μέχρι να νιώσετε ένα κλικ για να ασφαλίσετε το σωλήνα στη μονάδα φυσητήρα.

Προσοχή: Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, πρέπει να τοποθετηθούν τόσο το κάτω όσο και το άνω κομμάτι σωλήνα αναρρόφησης.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

ΑΛΛΑΓΗ ΧΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΕ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

1. Αφαιρέστε τον γωνιακό σωλήνα και τον σάκο αναρρόφησης στρέφοντας το κουμπί αριστερόστροφα για να χαλαρώσει ο γωνιακός σωλήνας.
2. Αφαιρέστε τους σωλήνες αναρρόφησης γυρίζοντάς τους δεξιόστροφα.
3. Κλείστε το καπάκι ασφαλείας και βεβαιωθείτε ότι το μάνταλό του είναι κλειστό.
4. Επανατοποθετήστε τους σωλήνες φυσητήρα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΜΑΝΤΑ ΩΜΟΥ

1. Κρατήστε τη μονάδα με την εξάτμιση στραμμένη μακριά από το σώμα και τα ρούχα σας.
2. Περάστε τον ιμάντα ώμου πάνω από το κεφάλι σας και βάλτε τον στον δεξί σας ώμο.
3. Τεντώστε το αριστερό σας χέρι προς το πίσω μέρος του σάκου.
4. Ρυθμίστε τον ιμάντα ώμου μέχρι η ραφή του σάκου/του ιμάντα ώμου να βρίσκεται μεταξύ του αντίχειρα και του δείκτη σας.
5. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας ρέει ελεύθερα από τον γωνιακό σωλήνα στη σακούλα. Εάν η σακούλα είναι στριφογυρισμένη, η μονάδα δεν θα λειτουργεί σωστά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συμβουλές λειτουργίας

- Κατά την αναρρόφηση ή το φύσημα υπολειμμάτων, κρατήστε τη μονάδα με την πλευρά του σιγαστήρα στραμμένη μακριά από το σώμα και τα ρούχα σας.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος τυχόν βλάβης της ακοής, χρησιμοποιείστε ωτοασπίδες.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού από επαφή με περιστρεφόμενα μέρη, σταματήστε τον κινητήρα πριν από κάθε τοποθέτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς να είναι τοποθετημένο το προστατευτικό (-ά).
- Χρησιμοποιείτε την μονάδα μόνο σε κατάλληλες ώρες για να μην ενοχλείτε τη γύρω περιοχή. Τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας.
- Για να μειώσετε τα επίπεδα θορύβου, λειτουργείτε τους ηλεκτρικούς φυσητήρες στη χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα που απαιτεί η κάθε εργασία.
- Χρησιμοποιήστε τσουγκράνες και σκούπες για να χαλαρώσετε τυχόν σωρούς πριν φυσήξετε.
- Σε περιβάλλον με σκόνη, βρέξτε ελαφρά τις επιφάνειες ή χρησιμοποιήστε ένα εξάρτημα ψεκασμού όταν υπάρχει νερό.
- Προσέχετε τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα, τα ανοιχτά παράθυρα ή τα αυτοκίνητα. Φυσήξτε τα υπολείμματα μακριά με ασφάλεια.
- Χρησιμοποιήστε την πλήρη προέκταση του ακροφυσίου του φυσητήρα, ώστε να μπορεί η παροχή αέρα να λειτουργεί κοντά στο έδαφος.
- Καθαρίζετε πάντα τη γύρω περιοχή μετά τη χρήση φυσητήρων ή άλλου εξοπλισμού. Απορρίψτε τα υπολείμματα σε κατάλληλους κάδους απορριμμάτων.

NIKOLAYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

Πλήρωση καυσίμου

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει όλες τις οδηγίες σχετικά με τα καύσιμα και τους κανόνες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε. Εάν δεν κατανοείτε τους κανόνες ασφαλείας, μην επιχειρήσετε να εφοδιάσετε τη μονάδα με καύσιμο. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

Προσοχή: Αφαιρέστε αργά το πώμα καυσίμου κατά τον ανεφοδιασμό.

Πριν από τη λειτουργία, αναμείξτε αμόλυβδη βενζίνη με ένα καλής ποιότητας λάδι για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες. Προτεινόμενη αναλογία ανάμιξης: 30ml λαδιού ανά 1lt βενζίνης. Κατά την ανάμιξη του καυσίμου, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο δοχείο. Διαβάζετε και ακολουθείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας πριν από τον ανεφοδιασμό της μονάδας με καύσιμα.

Σημαντικό! Τα αναμεμειγμένα με αλκοόλη καύσιμα μπορεί να προσελκύσουν υγρασία, η οποία οδηγεί σε διαχωρισμό και σχηματισμό οξέων κατά την αποθήκευση. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο σύστημα καυσίμου ενός κινητήρα κατά την αποθήκευση. Για να αποφύγετε προβλήματα στον κινητήρα, αδειάστε το σύστημα καυσίμου πριν από την αποθήκευση για περίοδο μεγαλύτερη των 30 ημερών. Αδειάστε το δοχείο καυσίμου, βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσουν οι γραμμές καυσίμου και το καρμπυρατέρ. Χρησιμοποιήστε φρέσκο καύσιμο την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη μηχανή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού κινητήρα ή καρμπυρατέρ στο δοχείο καυσίμου για να αποφύγετε μόνιμες βλάβες.

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες είναι καλά στερεωμένοι πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα.

1. Βάλτε καύσιμο στον κινητήρα. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο ανεφοδιασμού με καύσιμα.
2. Κρατήστε τη μονάδα στη θέση εκκίνησης όπως φαίνεται στο σχήμα 10. Μην στρέφετε το ακροφύσιο του φυσητήρα προς ανθρώπους, ζώα, γυάλινες επιφάνειες και στερεά αντικείμενα.

Προσοχή: Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε οποιαδήποτε επιφάνεια εκτός από μια καθαρή, επίπεδη περιοχή κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. Σκουπίδια όπως χαλίκι, άμμος, σκόνη, γρασίδι κ.λπ. μπορεί να συλλεχθούν από την εισαγωγή αέρα και να πεταχτούν έξω από το άνοιγμα απόρριψης προκαλώντας ζημιές ή τραυματισμούς.

Εκκίνηση ενός κρύου κινητήρα (ή ενός ζεστού κινητήρα μετά την εξάντληση καυσίμου)

Σημείωση: Βλέπε σχ. 11-12.

1. Μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού (1) στη θέση ρελαντί.
2. Πιέστε αργά το πουάρ καυσίμου (2) 6 φορές.
3. Μετακινήστε τον μοχλό του τσοκ (3) στη θέση START.
4. Τραβήξτε απότομα τη χειρόμιζα (4) 5 φορές (όχι περισσότερες από 3 φορές πάνω από τους 32 °C). Εάν ο κινητήρας ξεκινήσει και λειτουργεί πριν από τα 5 τραβήγματα, πιέστε πλήρως τη σκανδάλη του γκαζιού για να απενεργοποιήσετε το σύστημα εκκίνησης (ο μοχλός του τσοκ επιστρέφει στη θέση RUN).

Σημείωση: Τα βήματα 5 και 6 δεν είναι πάντα απαραίτητα.

5. Πιέστε πλήρως τη σκανδάλη του γκαζιού για να απενεργοποιήσετε το σύστημα εκκίνησης (ο μοχλός του τσοκ επιστρέφει στη θέση RUN).
6. Τραβήξτε απότομα τη χειρόμιζα ενώ πιέζετε τη σκανδάλη του γκαζιού μέχρι να ξεκινήσει και να λειτουργήσει ο κινητήρας.

Εκκίνηση ζεστού κινητήρα

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη του γκαζιού.
2. Τραβήξτε απότομα τη χειρόμιζα ενώ πιέζετε τη σκανδάλη του γκαζιού μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας.

Σημείωση: Κανονικά, η διαδικασία θερμής εκκίνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί εντός 5-10 λεπτών μετά την απενεργοποίηση της μονάδας. Εάν η μονάδα παραμείνει για περισσότερα από 10 λεπτά χωρίς να χρησιμοποιηθεί, θα χρειαστεί να επανεκκινήσετε τη μονάδα ακολουθώντας τα βήματα που αναφέρονται στην ενότητα «Εκκίνηση ενός κρύου κινητήρα».

Εκκίνηση πλημμυρισμένου κινητήρα

Οι πλημμυρισμένοι κινητήρες μπορούν να εκκινηθούν μετακινώντας τον μοχλό του τσοκ στη θέση RUN και πιέζοντας πλήρως τη σκανδάλη του γκαζιού. Τραβήξτε επανειλημμένα τη χειρόμιζα ενώ πιέζετε τη σκανδάλη του γκαζιού μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας. Αυτό μπορεί να απαιτήσει το τράβηγμα της χειρόμιζας πολλές φορές, ανάλογα με το πόσο άσχημα έχει πλημμυρίσει η μονάδα. Εάν η μονάδα εξακολουθεί να μην παίρνει μπροστά, ανατρέξτε στην ενότητα «ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ».

Σβήσιμο του κινητήρα

1. Απελευθερώστε τη σκανδάλη του γκαζιού.
2. Πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη STOP στη θέση STOP μέχρι να σταματήσει ο κινητήρας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή: Αποφύγετε το άγγιγμα της εξάτμισης, εκτός εάν ο κινητήρας και η εξάτμιση είναι κρύα. Μία ζεστή εξάτμιση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

Προσοχή: Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης, εκτός από εργασίες που αφορούν το καρμπυρατέρ.

Έλεγχος για χαλαρούς συνδέσμους και εξαρτήματα

Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε συχνά την εξάτμιση, το μπουζί, το φίλτρου αέρα και τις βίδες του κελύφους.

Έλεγχος για κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα

Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για να αντικαταστήσετε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.

Διακόψτε τη χρήση της μονάδας εάν το δοχείο καυσίμου έχει υποστεί ζημιά ή έχει διαρροές.

Διακόψτε τη χρήση της μονάδας εάν ο σάκος αναρρόφησης είναι σκισμένος ή κατεστραμμένος.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Επιθεώρηση και καθαρισμός της μονάδας και των εξαρτημάτων
Μετά από κάθε χρήση, επιθεωρήστε τη μονάδα για χαλαρά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
Καθαρίστε τη μονάδα εξωτερικά χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί με ήπιο απορρυπαντικό.
Σκουπίστε τη μονάδα με ένα καθαρό στεγνό πανί.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (Σχ. 13)
Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα (1) μειώνει την απόδοση του κινητήρα και αυξάνει την κατανάλωση καυσίμου και τις βλαβερές εκπομπές. Καθαρίζετε πάντα το φίλτρο μετά από κάθε 5 ώρες χρήσης ή κάθε χρόνο, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτα.
1. Καθαρίστε το κάλυμμα (2) και την περιοχή γύρω από αυτό για να μην πέσουν υπολείμματα στο θάλαμο του καρμπυρατέρ όταν αφαιρείται το κάλυμμα.
   - **Σημείωση:** Μετακινήστε τον μοχλό του τσοκ στη θέση RUN πριν ανοίξετε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.
2. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα όπως απεικονίζεται στο σχήμα 13.
   - **Σημείωση:** Μην καθαρίζετε το φίλτρο με βενζίνη ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο διαλύτη. Κάτι τέτοιο μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή να παράγει επιβλαβείς ρύπους.
3. Πλύνετε το φίλτρο με σαπούνι και νερό.
4. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει.
5. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λάδι στο φίλτρο, πιέζοντας για να διανεμηθεί το λάδι.
6. Επανατοποθετήστε τα εξαρτήματα.

Αντικατάσταση του μπουζί
Αντικαταστήστε το μπουζί μία φορά το χρόνο για να εξασφαλίσετε ότι ο κινητήρας ξεκινάει πιο εύκολα και λειτουργεί καλύτερα. Ρυθμίστε το διάκενο του μπουζί στα 0,6 mm. Ο χρονισμός ανάφλεξης είναι σταθερός και δεν ρυθμίζεται.
1. Στρίψτε και, στη συνέχεια, βγάλτε την μπουζόπιπα.
2. Αφαιρέστε το μπουζί από τον κύλινδρο και πετάξτε το.
3. Αντικαταστήστε το με μπουζί τύπου Champion RCJ6Y και σφίξτε το καλά με κλειδί 19 mm.
4. Επανατοποθετήστε την μπουζόπιπα.

Αντικατάσταση του φίλτρου καυσίμου (Σχ. 14)
Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο καυσίμου (1), αδειάστε το δοχείο καυσίμου βάζοντας μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσουν οι γραμμές καυσίμου και το καρμπυρατέρ.
1. Αφαιρέστε το πώμα καυσίμου από το δοχείο καυσίμου.
2. Τραβήξτε το φίλτρο από το δοχείο καυσίμου και αφαιρέστε το από τη γραμμή καυσίμου (2).
3. Τοποθετήστε το νέο φίλτρο καυσίμου στη γραμμή καυσίμου.
4. Επανατοποθετήστε τα υπόλοιπα εξαρτήματα.

Έλεγχος των βιδών στερέωσης της εξάτμισης (Σχ. 15)
Μια φορά κάθε χρόνο, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης της εξάτμισης (1) είναι ασφαλείς και σωστά συσφιγμένες για την αποφυγή ζημιών.

Ρύθμιση του καρμπυρατέρ
Το καρμπυρατέρ έχει ρυθμιστεί προσεκτικά στο εργοστάσιο. Ενδέχεται να χρειαστούν νέες ρυθμίσεις εάν παρατηρήσετε ότι ο κινητήρας δεν λειτουργεί στο ρελαντί όταν αφήνετε το γκάζι.

Ρύθμιση της ταχύτητας ρελαντί (Σχ. 16)
Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί. Ρυθμίστε την ταχύτητα μέχρι ο κινητήρας να λειτουργεί χωρίς να σβήνει (πολύ χαμηλή ταχύτητα ρελαντί).
- Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί. Ρυθμίστε την ταχύτητα μέχρι ο κινητήρας να λειτουργεί χωρίς να σβήνει (πολύ χαμηλή ταχύτητα ρελαντί).
- Περιστρέψτε τη βίδα ταχύτητας ρελαντί (1) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ταχύτητα του κινητήρα, εάν ο κινητήρας κολλάει ή σβήνει.
- Γυρίστε τη βίδα ταχύτητας ρελαντί (1) αριστερόστροφα για να μειώσετε την ταχύτητα του κινητήρα.
- Εάν χρειάζεστε περαιτέρω βοήθεια ή δεν είστε σίγουροι για την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

NIKOLYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Σημείωση: Προετοιμάστε τη μονάδα για αποθήκευση σε περίπτωση που δεν σκοπεύετε να τη χρησιμοποιήσετε για περισσότερες από 30 ημέρες.

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ασφαλίστε τη μονάδα πριν από την αποθήκευση ή τη μεταφορά.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα και το καύσιμο σε καλά αεριζόμενο χώρο, όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή ανοιχτές φλόγες από θερμοσίφωνες, ηλεκτροκινητήρες, διακόπτες, φούρνους κ.λπ.
- Αποθηκεύετε τη μονάδα με όλα τα προστατευτικά στη θέση τους. Τοποθετήστε τη μονάδα έτσι ώστε οποιοδήποτε αιχμηρό αντικείμενο να μην μπορεί να προκαλέσει κατά λάθος ζημιά ή τραυματισμό.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα και το καύσιμο μακριά από παιδιά.

Εξωτερικές επιφάνειες

- Εάν η μονάδα πρόκειται να αποθηκευτεί για κάποιο χρονικό διάστημα, καθαρίστε την επιμελώς πριν από την αποθήκευση.
- Λαδώστε ελαφρά τις εξωτερικές μεταλλικές επιφάνειες.

Κινητήρας

- Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε 1 κουταλάκι του γλυκού λάδι για δίχρονους αερόψυκτους κινητήρες μέσα από το άνοιγμα του μπουζί. Τραβήξτε αργά τη χειρόμιζα 8 έως 10 φορές για να διανεμηθεί το λάδι.
- Αντικαταστήστε το μπουζί με νέο μπουζί του συνιστώμενου τύπου και του συνιστώμενου εύρους θερμότητας.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
- Ελέγξτε ολόκληρη τη μονάδα για χαλαρές βίδες, παξιμάδια και μπουλόνια. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα, σπασμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Ξεκινήστε κάθε εποχή χρησιμοποιώντας μόνο φρέσκο καύσιμο με την κατάλληλη αναλογία λαδιού-βενζίνης.

Άλλα

- Μην αποθηκεύετε τη βενζίνη από τη μία σεζόν στην άλλη.
- Αντικαταστήστε το δοχείο βενζίνης αν αρχίσει να σκουριάζει.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προσοχή: Πάντα να σταματάτε τη μονάδα και να αποσυνδέετε το μπουζί πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνιστώμενες διορθωτικές ενέργειες, εξαιρουμένων των ενεργειών που απαιτούν τη λειτουργία της μονάδας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	1. Ο κινητήρας έχει πλημμυρίσει. 2. Το δοχείο καυσίμου είναι άδειο. 3. Το μπουζί δεν ανάβει. 4. Το καύσιμο δεν φτάνει στο καρμπυρατέρ. 5. Χαμηλή συμπίεση.	1. Βλέπε «Εκκίνηση πλημμυρισμένου κινητήρα». 2. Γεμίστε το δοχείο με το σωστό μείγμα καυσίμου. 3. Τοποθετήστε νέο μπουζί. 4. Ελέγξτε για βρώμικο φίλτρο καυσίμου, αντικαταστήστε το αν απαιτείται. Ελέγξτε για λυγισμένο ή σχισμένο σωλήνα καυσίμου, επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον. 5. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Ο κινητήρας δεν λειτουργεί στο ρελαντί σωστά	1. Το καύσιμο δεν φτάνει στο καρμπυρατέρ. 2. Απαιτείται ρύθμιση του καρμπυρατέρ. 3. Φθαρμένες τσιμούχες στροφαλοφόρου άξονα. 4. Χαμηλή συμπίεση.	1. Ελέγξτε για βρώμικο φίλτρο καυσίμου, αντικαταστήστε το. Ελέγξτε για λυγισμένο ή σχισμένο σωλήνα καυσίμου, επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον. 2. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις. 3. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις. 4. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
Ο κινητήρας δεν επιταχύνει, δεν έχει ισχύ ή σβήνει	1. Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο. 2. Το καύσιμο δεν φτάνει στο καρμπυρατέρ. 3. Κατεστραμμένο μπουζί. 4. Φραγμένο προστατευτικό πλέγμα. 5. Απαιτείται ρύθμιση του καρμπυρατέρ. 6. Συσσώρευση διοξειδίου του άνθρακα. 7. Χαμηλή συμπίεση.	1. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα. 2. Ελέγξτε για βρώμικο φίλτρο καυσίμου, αντικαταστήστε το. Ελέγξτε για λυγισμένο ή σχισμένο σωλήνα καυσίμου, επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον. 3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί, ρυθμίστε εκ νέου το διάκενο. 4. Αντικαταστήστε τη σήτα. 5. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις. 6. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις. 7. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
Ο κινητήρας βγάζει υπερβολικό καπνό	1. Το τσοκ είναι μερικώς ανοιχτό. 2. Λάθος μίγμα καυσίμου. 3. Βρώμικο φίλτρο αέρα. 4. Απαιτείται ρύθμιση του καρμπυρατέρ.	1. Ρυθμίστε το τσοκ. 2. Αδειάστε το δοχείο καυσίμου και γεμίστε το με το σωστό μείγμα καυσίμου. 3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα. 4. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
Ο κινητήρας θερμαίνεται υπερβολικά	1. Λάθος μίγμα καυσίμου. 2. Λάθος μπουζί. 3. Απαιτείται ρύθμιση του καρμπυρατέρ. 4. Συσσώρευση διοξειδίου του άνθρακα.	1. Ανατρέξτε στην ενότητα «Πλήρωση καυσίμου». 2. Αντικαταστήστε με το σωστό μπουζί. 3. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις. 4. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

NIKOLA TOOLS GARDEN TOOLS EXPERT

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Забележка: Вижте страница 2, „СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ“.

1. Преди да използвате машината, прочетете внимателно и разберете инструкциите за употреба.
2. Винаги носете одобрени защитни очила, предпазни средства за слуха и респиратор.
3. Винаги носете одобрени защитни ръкавици.
4. Уверете се, че долният капак на машината е добре закрепен и вакуумната тръба е правилно монтирана. Дръжте ръцете си и чужди предмети далеч от лопатката на ротора.
5. Инструкции за отваряне на капака на въздухозаборника.
6. Вентилаторът може да предизвика отскачане на отпадъци и да удари оператора. Това може да доведе до сериозни наранявания на очите.
7. Винаги се уверявайте, че страничните лица, включително други оператори, са на разстояние най-малко 15 метра от работното ви място.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Неспазването на всички правила за безопасност и предпазни мерки може да доведе до сериозни наранявания.

Запознайте се с устройството

- Прочетете внимателно това ръководство за употреба, докато разберете напълно и можете да спазвате всички предупреждения и правила за безопасност, преди да започнете да работите с устройството.
- Лицата, които работят с този вентилатор, трябва да са запознати с инструкциите, да са преминали подходящо обучение и да имат опит в работата с машината.
- Позволете работа с машината само на обучени потребители, които разбират и спазват всички предупреждения и правила за безопасност в това ръководство.

Използвайте уреда като вентилатор за:

- Почистване на отпадъци или окосена трева от алеи, тротоари, дворове и др.
- Издухване на окосена трева, слама или листа на купчини, около фуги или между тухли.

Използвайте уреда като прахосмукачка за:

- Събиране на сухи материали като листа, трева, малки клонки и малки парченца хартия.
- За най-добри резултати при използване на прахосмукачката, работете с уреда на висока скорост.
- Движете се бавно напред-назад над материала, докато прахосмукате. Избягвайте да натискате уреда върху купчина отпадъци, тъй като това може да го запуши.
- За най-добри резултати, дръжте прахосмукателната тръба на около 2,5 см над земята.

Предупреждение: Преди да стартирате уреда, проверете работното място. Премахнете всички отпадъци и други твърди предмети като камъни, стъкло, тел и др., които могат да се отскочат и да причинят сериозни наранявания или повреди по време на работа.

Предупреждение: По време на работа този уред генерира електромагнитно поле. Потребители с различни медицински импланти трябва да се консултират с лекаря си или производителя на импланта, преди да използват този уред, за да намалят риска от сериозни или фатални наранявания.

- Винаги носете предпазни средства за очите и ушите, когато работите с уреда или извършвате поддръжка. Носенето на предпазни средства за очите ще предотврати сериозни наранявания на очите и лицето от летящи отломки.
- Винаги носете предпазни средства за краката. Не ходете боси и не носете сандали.
- Винаги носете респиратор или маска, когато работите с уреда, за да избегнете вдишване на прах.
- Закрепете косата над раменете. Избягвайте да носите бижута, широки дрехи или дрехи с висящи ремъци, връзки, пискюли и др. Те могат да се закачат в движещи се части на машината и да причинят повреда или нараняване.
- Никога не работете с машината, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол или други вещества, за да избегнете повреда или сериозно нараняване.
- Дръжте странични лица, деца и животни на разстояние от работното място, на минимално разстояние от 15 метра, когато стартирате или работите с уреда.
- Не насочвайте дюзата на вентилатора в посока към хора или животни.

ЖИВКА-РЕМА GARDEN TOOLS EXPERT

Зареждане

- Премахнете всички източници на искри или пламък в зоните, където се смесва, излива или съхранява гориво.
- Смесвайте и изливайте горивото на открито.
- Съхранявайте горивото на хладно, сухо и добре проветриво място.
- Съхранявайте горивото в съдове, одобрени за запалими течности.
- Не пушете, докато работите с гориво или докато устройството е в експлоатация.
- Преди да зареждате гориво, се уверете, че устройството е правилно сглобено и в добро работно състояние.
- Никога не пълнете резервоара за гориво, докато двигателят е горещ или работи.
- Избягвайте разлива на гориво или масло. Ако гориво или масло се разлее или капе, почистете внимателно, преди да стартирате двигателя.
- Отдалечете се на най-малко 3 метра от горивото и мястото за зареждане, преди да стартирате двигателя.

Работа

Предупреждение: Спрете двигателя, преди да отворите капака на вакуумния вход. Двигателят трябва да е спрял да работи и лопатките на ротора да не се въртят, за да се избегнат сериозни наранявания от въртящите се лопатки.

- Този градински вентилатор с прахосмукачка е предназначен само за издухване или отстраняване на листа и други отпадъци от земята.
- Винаги проверявайте устройството преди всяка употреба за износени, разхлабени, липсващи или повредени части. Не стартирайте машината, докато не е в изправно състояние.
- Поддържайте повърхностите на машината чисти от масло и гориво.
- По време на работа се отделят отработени газове. За да избегнете сериозни наранявания, никога не стартирайте или не работете с двигателя в затворени помещения.
- Шумозаглушителите могат да се нагреят много по време на работа (дори на празен ход) и да останат горещи за известно време след спиране на двигателя. Допирът с кожата може да доведе до сериозни наранявания. Имайте предвид риска от пожар.
- За да избегнете токов удар от статично електричество, не носете гумени ръкавици или други изолирани ръкавици по време на работа.
- Не поставяйте устройството върху повърхности, които не са чисти и равни, докато двигателят работи. Отпадъци като чакъл, пясък, прах, трева и др. могат да бъдат погълнати и изхвърлени през отвора за изхвърляне, което може да доведе до повреда или сериозни наранявания на околните или оператора.
- Избягвайте опасни среди. Не използвайте в невентилирани помещения или в помещения, където може да има запалими пари или натрупване на въглероден оксид.
- Поддържайте стабилна опора и равновесие по всяко време. Не се навеждайте прекалено и не използвайте машината от нестабилни повърхности като стълби, дървета, стръмни склонове, покриви и др.
- Никога не поставяйте предмети в тръбата на вентилатора. Винаги насочвайте изхвърляните отпадъци далеч от хора, животни, стъкло и твърди предмети като дървета, автомобили и др. Силата на въздушния поток може да изхвърли или отскочи камъни, мръсотия или пръчки и да причини повреди или наранявания на хора в близост.
- Никога не пускайте устройството без подходящо оборудване. Когато използвате устройството като вентилатор, винаги монтирайте тръбите на вентилатора. Когато използвате устройството като прахосмукачка, винаги монтирайте тръбите на прахосмукачката и торбичката. Уверете се, че торбичката на прахосмукачката е напълно затворена.
- Проверявайте често отвора за входящ въздух, тръбите на вентилатора и тръбите на прахосмукачката, винаги при спрян двигател и изключена запалителна свещ. Уверете се, че въздушният поток е правилен.
- Никога не поставяйте предмети в отвора за вход на въздуха, тъй като това може да ограничи правилния въздушен поток и да причини повреда на устройството.
- Никога не използвайте за разпръскване на химикали, торове или други вещества, които могат да съдържат токсични материали.
- Не използвайте в близост до пожари от листа или храсти, камини, барбекюта, пепелници и др., за да избегнете риск от пожар.
- Използвайте машината само за задачите, описани в това ръководство.

ВИКАМА® GARDENING EXPERT

Внимание! Излагането на вибрации при продължителна употреба на бензинови ръчни инструменти може да доведе до необичайно подуване или увреждане на кръвоносните съдове или нервите в пръстите, ръцете и ставите на хора, склонни към нарушения на кръвообращението.
Продължителната употреба при ниски температури е свързана с увреждане на кръвоносните съдове при иначе здрави хора. Ако се появят симптоми като изтръпване, болка, загуба на сила, промяна в цвета или текстурата на кожата, загуба на чувствителност в пръстите, ръцете или ставите, спрете да използвате машината и потърсете медицинска помощ.
Антивибрационната система не гарантира избягването на тези проблеми. Потребителите, които работят с електрически инструменти непрекъснато и редовно, трябва да следят внимателно физическото си състояние и състоянието на инструмента.

Поддръжка

- Всички дейности по поддръжка, с изключение на препоръчаните процедури, описани в инструкцията за експлоатация, трябва да се извършват от оторизиран сервизен техник.
- Изключете запалката преди да започнете каквито и да е дейности по поддръжка, с изключение на регулиране на карбуратора.
- Използвайте само препоръчани и одобрени резервни части. Използването на други части ще доведе до анулиране на гаранцията и може да причини повреда на уреда.
- Изпразнете резервоара за гориво преди да съхраните уреда. Използвайте останалото гориво в карбуратора, като стартирате двигателя и го оставите да работи, докато спре.
- Не използвайте аксесоари или приставки, различни от препоръчаните от производителя за използване с вашия уред.
- Не съхранявайте уреда в затворено помещение, където горивните пари могат да достигнат до искри или открит пламък от нагреватели, електродвигатели или превключватели, фурни и др.
- Съхранявайте на сухо място, недостъпно за деца.
- Винаги закрепвайте машината по време на транспортиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BL2510
Мощност	1 к.с. / 0,75 kW
Работен обем	25,4 куб. см
Резервоар за гориво	450 ml
Скорост на въздуха	≥ 41 m/sec
Обем на въздуха	≥ 0,2 m³/sec
Съотношение на горивната смес	30 ml масло / 1 l бензин

ОСНОВНИ ЧАСТИ

Забележка: Виж страница 2, фиг. А.

1. Дръжка
2. Капак на резервоара за гориво
3. Стартер за откат
4. Свещ
5. Спусък на дросела
6. Превключвател STOP
7. Лост за положението на дросела
8. Горна тръба на вентилатора
9. Долна тръба на вентилатора

МОНТАЖ

Забележка: Вижте страници 3-4.

Забележка: Нормално е горивният филтър да трака в празен резервоар за гориво.
Предупреждение: Спрете двигателя и се уверете, че лопатките на ротора са спрели да се въртят, преди да отворите вратата на вакуумния вход или да се опитате да поставите или извадите вакуумните или вентилаторните тръби. Въртящите се лопатки могат да причинят сериозни наранявания. Винаги изключвайте запалката, преди да извършвате поддръжка или да достъпвате до подвижни части.
Предупреждение: Ако уредът е доставен сглобен, повторете всички стъпки, за да се уверите, че е сглобен правилно и всички крепежни елементи са здраво затегнати. Спазвайте всички предпазни мерки, посочени в това ръководство и върху уреда.
Забележка: За сглобяването е необходим стандартен отвертка.

МОНТАЖ НА ВЕНТИЛАТОРА
Монтаж на тръбата на вентилатора (Фиг. 1-2)

KAKAMA GARDEN TOOLS EXPERT

1. Изравнете реброто (1) на горната тръба на вентилатора с жлеба (2) в изхода на вентилатора (3). Плъзнете тръбата на място.
   - **Забележка:** Болтът на скобата на тръбата (4) трябва да е достатъчно разхлабен, за да може тръбата на вентилатора да се вкара в изхода на вентилатора. Разхлабете болта, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (не махайте гайките).
2. Закрепете тръбата, като завъртите болта по часовниковата стрелка.
3. Изравнете прорезите (5) на долната тръба на вентилатора (6) с изпъкналите части (7) на горната тръба на вентилатора (8).
4. Плъзнете долната тръба на вентилатора върху горната тръба на вентилатора.
5. Завъртете долната тръба на вентилатора по часовниковата стрелка, докато чуете щракване, за да закрепите долната тръба на вентилатора към горната тръба на вентилатора.
   - **Забележка:** Когато горната и долната тръба на вентилатора са сглобени правилно, стрелките на двете тръби ще бъдат изравнени.
   - **Предупреждение:** Преди да стартирате двигателя, горната тръба на вентилатора трябва да бъде монтирана.
6. За да демонтирате тръбите, завъртете болтът обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите тръбите (не махайте гайките). Демонтирайте тръбите.

Сглобка на дюза за висока скорост (фиг. 3)

За по-висока скорост на въздуха използвайте дюзата за висока скорост (1).

1. Съвместете прорезите (2) на дюзата с издатъците (3) на долната тръба на вентилатора (4).
2. Плъзнете дюзата върху долната тръба на вентилатора.
3. Завъртете дюзата по часовниковата стрелка, докато чуете щракване, за да я закрепите към долната тръба на вентилатора.

МОНТАЖ НА ВАКУУМНА СИСТЕМА

Монтаж на вакуумна торбичка (Фиг. 4-5)

1. Отворете ципа (1) на вакуумната торбичка (2) и вкарайте колена (3).
2. Прокарайте малкия край на колена през малкия отвор (4) на торбичката.
   - **Забележка:** Уверете се, че ръбът на малкия отвор е уплътнен към разширената част на колена, а реброто (5) на колена е отдолу.
3. Затворете ципа на торбата. Уверете се, че ципът е затворен напълно.
4. Извадете тръбите на вентилатора от двигателя.
5. Поставете колена, като се уверите, че реброто (5) е успоредно с канала на изхода на вентилатора (6).
6. Завъртете копчето по часовниковата стрелка, за да закрепите колена.

Сглобка на вакуумната тръба (Фиг. 6-9

Предупреждение: Винаги спирайте двигателя и се уверете, че лопатките на ротора са спрели да се въртят, преди да отворите вратата на вакуумния вход или да се опитате да поставите или извадите вакуумните или вентилаторните тръби. Въртящите се лопатки могат да причинят сериозни наранявания.

1. Отворете капака на вакуумния вход (1) с подходящи инструменти. Дръжте капака на вакуумния вход отворен, докато горната вакуумна тръба не бъде монтирана.
2. Натиснете долната вакуумна тръба (2) в горната вакуумна тръба (3), докато долната тръба се закрепи здраво в горната тръба.
3. Изравнете изпъкналите части (4) от вътрешната страна на вакуумния вход (5) с прорезите (6) на горната вакуумна тръба.
4. Натиснете горната вакуумна тръба във вакуумния вход. Завъртете тръбата обратно на часовниковата стрелка, докато чуете щракване, за да я закрепите към вентилатора.

Внимание: Преди да стартирате двигателя, трябва да са монтирани както долната, така и горната вакуумна тръба.

ОТ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМ КЪМ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЪЗДУХОНАБАВИТЕЛ

1. Извадете коляното и вакуумния пакет, като завъртите копчето обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите коляното.
2. Извадете вакуумните тръби, като ги завъртите по часовниковата стрелка.
3. Затворете капака на вакуумния вход и се уверете, че заключването му е затворено.
4. Поставете отново тръбите на вентилатора.

NIKKAYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

РЕГУЛИРАНЕ НА РЕМЪКА ЗА РАМЕНА

1. Дръжте устройството с шумозаглушителя обърнат в посока, обратна на тялото и дрехите ви.
2. Прекарайте през главата си през раменната лента и я поставете върху дясното си рамо.
3. Протегнете лявата си ръка към задната част на вакуумната торбичка.
4. Регулирайте раменната лента, докато шевът на вакуумната торбичка/раменната лента се намира между палеца и показалеца ви.
5. Уверете се, че въздухът преминава свободно от тръбата на лакътя в торбичката. Ако торбичката е усукана, устройството няма да работи правилно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Съвети за работа

- Докато почиствате с прахосмукачка или издухвате отпадъци, дръжте уреда с шумозаглушителя обърнат в посока, обратна на тялото и дрехите ви.
- За да намалите риска от увреждане на слуха, е необходимо да използвате предпазни средства за слуха.
- За да намалите риска от нараняване при допир с въртящи се части, спрете двигателя, преди да монтирате или демонтирате приставки. Не работете без поставени предпазни устройства.
- Работете с оборудването само в разумни часове, за да не нарушавате спокойствието на околните. Спазвайте часовете, посочени в местните разпоредби.
- За да намалите нивото на шума, работете с електрическите вентилатори на възможно най-ниската скорост за дадената работа.
- Използвайте гребла и метли, за да разрохкате отпадъците преди да започнете да духате.
- В прашни среди леко навлажнете повърхностите или използвайте приставка за пулверизиране, ако има вода.
- Внимавайте за деца, домашни любимци, отворени прозорци или току-що измити автомобили. Издухайте отпадъците безопасно.
- Използвайте пълното удължение на дюзата на вентилатора, за да може въздушният поток да работи близо до земята.
- Винаги почиствайте околното пространство след използване на вентилатори и друго оборудване. Изхвърляйте отпадъците в контейнери за боклук.

Зареждане

Предупреждение: Преди да започнете, прочетете внимателно цялата информация за горивото и правилата за безопасност. Ако не разбирате правилата за безопасност, не се опитвайте да зареждате устройството. Свържете се с оторизиран сервизен представител.

Предупреждение: При зареждане отворете капачката на резервоара бавно.

Преди пускане в експлоатация, безоловният бензин трябва да се смеси с висококачествено масло за 2-тактни въздушно охлаждани двигатели. Препоръчително съотношение на смесване: 30 ml масло на 1 l бензин. При смесване на горивото, следвайте инструкциите, отпечатани върху опаковката. Винаги четете и спазвайте правилата за безопасност преди да зареждате устройството.

Важно! Горивата с алкохол могат да привличат влага, което води до отделяне и образуване на киселини по време на съхранение. Киселинният газ може да повреди горивната система на двигателя по време на съхранение. За да избегнете проблеми с двигателя, изпразнете горивната система преди съхранение за 30 дни или повече. Изпразнете резервоара, стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато горивните линии и карбураторът се изпразнят. При следващата употреба на машината използвайте свежо гориво. Никога не използвайте продукти за почистване на двигателя или карбуратора в резервоара за гориво, за да избегнете трайни повреди.

Преди да стартирате двигателя

Предупреждение: Уверете се, че тръбите са добре закрепени, преди да използвате устройството.

1. Заредете двигателя с гориво. Отдалечете се на най-малко 3 метра от мястото на зареждане.
2. Дръжте устройството в положение за стартиране, както е показано на фиг. 10. Уверете се, че духалото е насочено в посока, обратна на хора, животни, стъкла и твърди предмети.

Предупреждение: Не поставяйте устройството върху повърхности, които не са чисти и равни, когато стартирате двигателя или докато той работи. Отпадъци като чакъл, пясък, прах, трева и др. могат да бъдат засмукани от въздухозаборника и изхвърлени през отвора за изпускане, което може да доведе до повреда или нараняване.

ИЗКАУАМА GARDENTOOLS EXPERT

Стартиране на студен двигател (или на загрял двигател след изчерпване на горивото)
Забележка: Виж фиг. 11-12.
1. Преместете лоста за положението на дроселната клапа (1) в положение на празен ход.
2. Натиснете бавно 6 пъти бутона за подхранване (2).
3. Преместете лоста за задуха (3) в положение START.
4. Дръпнете рязко 5 пъти стартера (4) (не повече от 3 пъти при температура над 32 °C). Ако двигателят стартира и работи преди 5 дръпвания, натиснете докрай спусъка на дроселната клапа, за да изключите стартиращата система (лостът на дроселната клапа се връща в положение RUN).

Забележка: Стъпки 5 и 6 не винаги са необходими.
5. Натиснете докрай спусъка на дроселната клапа, за да изключите стартиращата система (лостът на дроселната клапа се връща в положение RUN).
6. Дръпнете рязко стартера с откат, докато натискате спусъка на дросела, докато двигателят не запали и не заработи.

Стартиране на загрял двигател
1. Натиснете и задръжте спусъка на газта.
2. Дръпнете рязко стартера, докато натискате спусъка на газта, докато двигателят не започне да работи.

Забележка: Обикновено процедурата за стартиране на загрял двигател може да се използва в рамките на 5-10 минути след изключване на устройството. Ако устройството не се използва в продължение на повече от 10 минути, ще е необходимо да го рестартирате, като следвате стъпките в раздела „Стартиране на студен двигател".

Стартиране на наводнен двигател
Наводнените двигатели могат да бъдат стартирани, като преместите лоста на дросела в положение RUN и натиснете докрай спусъка на газта. Дърпайте стартера многократно, докато натискате спусъка на газта, докато двигателят не започне да работи. Това може да изисква многократно дърпане на стартера, в зависимост от степента на наводняване на устройството. Ако устройството все още не стартира, вижте таблицата за отстраняване на неизправности.

Спиране на двигателя
1. Отпуснете спусъка на газта.
2. Натиснете и задръжте превключвателя STOP в положение STOP, докато двигателят спре.

ПОДДРЪЖКА

Предупреждение: Не докосвайте ауспуха, докато двигателят и ауспухът не са изстинали. Горещият ауспух може да причини сериозни изгаряния.
Предупреждение: Изключете запалката преди да започнете поддръжка, с изключение на регулирането на карбуратора.

Проверете за хлабави крепежни елементи и части
Уверете се, че често проверявате стегнатостта на ауспуха, капачката на свещите, въздушния филтър и винтовете на корпуса.

Проверете за повредени или износени части
Свържете се с оторизиран сервизен представител, за да замените повредените или износени части.
Преустановете употребата на уреда, ако резервоарът за гориво е повреден или има теч.
Преустановете употребата на уреда, ако вакуумната торбичка е скъсана или повредена.

Проверете и почистете устройството и частите
След всяка употреба проверете устройството за разхлабени или повредени части.
Почистете устройството и стикерите с влажна кърпа и мек препарат.
Избършете устройството с чиста и суха кърпа.

Почистете въздушния филтър (фиг. 13)
Замърсен въздушен филтър (1) намалява мощността на двигателя и увеличава разхода на гориво и вредните емисии. Почиствайте филтъра винаги след 5 часа работа или веднъж годишно, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано.
1. Почистете капака (2) и зоната около него, за да не попадат отпадъци в камерата на карбуратора, когато капакът е свален.
   - **Забележка:** Преместете лоста на дросела в положение RUN, преди да отворите капака на въздушния филтър.

НИКОЛАЮАМА GARDEN TOOLS EXPERT ®

2. Демонтирайте частите, както е показано на фигура 13.
   - **Забележка:** Не почиствайте филтъра с бензин или други запалими разтворители. Това може да доведе до опасност от пожар или да предизвика вредни емисии.
3. Измийте филтъра със сапун и вода.
4. Оставете филтъра да изсъхне.
5. Нанесете няколко капки масло върху филтъра; стиснете филтъра, за да разпределите маслото.
6. Монтирайте отново частите.

Сменете свещите

Сменяйте запалката веднъж годишно, за да се гарантира, че двигателят стартира по-лесно и работи по-добре. Настройте разстоянието между електродите на запалката на 0,6 mm. Времето за запалване е фиксирано и не може да се регулира.

1. Завъртете и издърпайте капачката на запалката.
2. Извадете запалката от цилиндъра и я изхвърлете.
3. Заменете я със запалка тип Champion RCJ6Y и я затегнете добре с 19-милиметров гаечен ключ.
4. Поставете отново капачката на запалката.

Сменете горивния филтър (Фиг. 14)

За да сменете горивния филтър (1), изпразнете резервоара за гориво, като стартирате двигателя и го оставите да работи, докато горивните тръби и карбураторът се изпразнят.

1. Свалете капачката/фиксатора на резервоара.
2. Издърпайте филтъра от резервоара и го извадете от горивната тръба (2).
3. Поставете нов горивен филтър на горивната тръба.
4. Монтирайте отново частите.

Проверете винтовете за закрепване на ауспуха (Фиг. 15)

Веднъж годишно се уверявайте, че винтовете за закрепване на ауспуха (1) са здраво затегнати, за да се предотврати повреда.

Регулиране на карбуратора

Карбураторът е внимателно регулиран в завода. Може да са необходими нови настройки, ако забележите, че двигателят не работи на празен ход, когато педалът на газта е освободен.

Регулиране на скоростта на празен ход (Фиг. 16)

Оставете двигателя да работи на празен ход. Регулирайте скоростта, докато двигателят работи без да заглъхва (скоростта на празен ход е твърде ниска).

- Завъртете винта за скоростта на празен ход (1) по часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта на двигателя, ако двигателят заглъхва или спира.
- Завъртете винта за скоростта на празен ход (1) обратно на часовниковата стрелка, за да намалите скоростта на двигателя.
- Ако се нуждаете от допълнителна помощ или не сте сигурни как да изпълните тази процедура, се обърнете към оторизиран сервизен представител.

ЯКАУАМА GARDEN TOOLS EXPERT

СЪХРАНЕНИЕ

Забележка: Подгответе устройството за съхранение, ако не планирате да го използвате за повече от 30 дни.

- Оставете двигателя да изстине и закрепете устройството преди съхранение или транспортиране.
- Съхранявайте устройството и горивото на добре проветриво място, където горивните пари не могат да достигнат до искри или открит пламък от бойлери, електродвигатели, превключватели, печки и др.
- Съхранявайте устройството с всички предпазни устройства на мястото им. Поставете устройството така, че остри предмети да не могат случайно да го повредят или да причинят наранявания.
- Съхранявайте устройството и горивото на място, недостъпно за деца.

Външни повърхности

- Ако устройството ще се съхранява за определен период от време, почистете го добре преди съхранение.
- Намажете леко външните метални повърхности с масло.

Двигател

- Извадете свещта за запалване и налейте 1 чаена лъжичка масло за 2-тактов двигател (с въздушно охлаждане) през отвора на свещта за запалване. Бавно дръпнете стартера 8 до 10 пъти, за да разпределите маслото.

- Сменете свещта за запалване с нова от препоръчания тип и топлинен диапазон.
- Почистете въздушния филтър.
- Проверете цялото устройство за разхлабени винтове, гайки и болтове. Сменете всички повредени, счупени или износени части.
- Започвайте всеки сезон, като използвате само свежо гориво с подходящо съотношение гориво/масло.

Други
- Не съхранявайте бензин от един сезон в друг.
- Сменете бензиновата кана, ако започне да ръждясва.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Предупреждение: Винаги спирайте устройството и изключете запалката, преди да изпълните някоя от препоръчаните по-долу мерки, с изключение на мерките, които изискват работа на устройството.

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира	1. Двигателят е наводнен. 2. Резервоарът за гориво е празен. 3. Свещите не запалват. 4. Горивото не достига карбуратора. 5. Ниско налягане.	1. Вижте „Стартиране на наводнен двигател“. 2. Напълнете резервоара с правилната горивна смес. 3. Поставете нова запалителна свещ. 4. Проверете дали горивният филтър е замърсен; сменете го. Проверете дали горивната тръба е прегъната или скъсана; поправете или сменете. 5. Свържете се с оторизиран сервизен представител.
Двигателят не работи на празен ход	1. Горивото не достига карбуратора. 2. Карбураторът се нуждае от регулиране. 3. Уплътненията на коляновия вал са износени. 4. Ниско налягане.	1. Проверете за замърсен горивен филтър; сменете го. Проверете за прегънати или скъсани горивни тръби; поправете или сменете ги. 2. Свържете се с оторизиран сервизен представител. 3. Свържете се с оторизиран сервизен представител. 4. Свържете се с оторизиран сервизен представител.
Двигателят не ускорява, няма мощност или спира при натоварване	1. Замърсен въздушен филтър. 2. Горивото не достига до карбуратора. 3. Повредена запалителна свещ. 4. Запушен екран на искроуловителя. 5. Карбураторът се нуждае от регулиране. 6. Натрупване на въглерод. 7. Ниско налягане.	1. Почистете или сменете въздушния филтър. 2. Проверете за замърсен горивен филтър; сменете го. Проверете за прегънати или скъсани горивни тръби; поправете или сменете ги. 3. Почистете или сменете запалката; регулирайте отново разстоянието. 4. Сменете екрана. 5. Свържете се с оторизиран сервизен представител. 6. Свържете се с оторизиран сервизен представител. 7. Свържете се с оторизиран сервизен представител.
Двигателят пуши прекомерно	1. Частично запушен дросел. 2. Неправилна горивна смес. 3. Замърсен въздушен филтър. 4. Карбураторът се нуждае от регулиране.	1. Регулирайте дросела. 2. Изпразнете резервоара за гориво и го напълнете с правилната горивна смес. 3. Почистете или сменете въздушния филтър. 4. Свържете се с оторизиран сервизен представител.
Двигателят прегрява	1. Неправилна горивна смес. 2. Неправилна свещ. 3. Карбураторът се нуждае от регулиране. 4. Натрупване на въглерод.	1. Вижте „Зареждане“. 2. Заменете с правилна запалителна свещ. 3. Свържете се с оторизиран сервизен представител. 4. Свържете се с оторизиран сервизен представител.

НАКАЗАМ® GARDENTOOLS EXPERT

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

Notă: Consultați pagina 2, „SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ”.

1. Citiți cu atenție și înțelegeți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza mașina.
2. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, protecție auditivă și o mască de protecție omologate.
3. Purtați întotdeauna mănuși de protecție omologate.
4. Asigurați-vă că capacul inferior al mașinii este fixat și că tubul de aspirare este instalat corect. Țineți mâinile și obiectele străine departe de lama rotorului.
5. Instrucțiuni privind modul de deschidere a capacului de admisie a aerului.
6. Suflanta poate provoca ricoșarea resturilor și lovirea operatorului. Acest lucru poate duce la leziuni grave la ochi.
7. Asigurați-vă întotdeauna că persoanele din jur, inclusiv alți operatori, se află la o distanță de cel puțin 15 metri de spațiul de lucru.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

Avertisment: Nerespectarea tuturor regulilor de siguranță și a precauțiilor poate duce la vătămări grave.

Cunoașteți aparatul

- Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni până când înțelegeți și respectați toate avertismentele și normele de siguranță înainte de a utiliza aparatul.
- Persoanele care utilizează acest ventilator trebuie să fie familiarizate cu instrucțiunile, să fie instruite corespunzător și să aibă experiență în utilizarea aparatului.
- Permiteți utilizarea acestui aparat numai utilizatorilor instruiți, care înțeleg și respectă toate avertismentele și normele de siguranță din acest manual.

Utilizați aparatul ca suflantă pentru:

- Măturarea resturilor sau a ierbii tăiate de pe alei, trotuare, terase etc.
- Suflarea ierbii tăiate, paielor sau frunzelor în grămezi, în jurul îmbinărilor sau între cărămizi.

Utilizați aparatul ca aspirator pentru:

- Aspirarea materialelor uscate, cum ar fi frunze, iarbă, crenguțe mici și bucăți mici de hârtie.
- Pentru rezultate optime în timpul aspirării, utilizați aparatul la viteză mare.
- Deplasați-vă încet înainte și înapoi peste materialul vizat în timp ce aspirați. Evitați să împingeți aparatul în grămezi de resturi, deoarece acest lucru poate bloca aparatul.
- Pentru rezultate optime, mențineți tubul aspiratorului la aproximativ 2,5 cm deasupra solului.

Avertisment: Inspectați zona de lucru înainte de a porni aparatul. Îndepărtați toate resturile și alte obiecte dure, cum ar fi pietre, sticlă, sârmă etc., care pot ricoșa și provoca leziuni grave sau daune în timpul funcționării.
Avertisment: Acest aparat produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Utilizatorii cu diverse implanturi medicale trebuie să consulte medicul sau producătorul implantului înainte de a utiliza acest aparat, pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale.

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și căști de protecție atunci când utilizați sau efectuați lucrări de întreținere la unitatea. Purtarea ochelarilor de protecție va împiedica resturile care zboară să provoace leziuni grave la ochi și față.
- Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție. Nu mergeți desculț și nu purtați sandale.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție sau o mască facială atunci când lucrați cu unitatea, pentru a evita inhalarea prafului.
- Prindeți părul care depășește lungimea umerilor. Evitați purtarea bijuteriilor, a hainelor largi sau a hainelor cu bretele, cravate, ciucuri etc. care atârnă liber. Acestea pot fi prinse în părțile mobile ale mașinii și pot provoca avarii sau leziuni.
- Nu utilizați niciodată mașina când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a altor substanțe, pentru a evita provocarea de avarii sau leziuni grave.
- Țineți persoanele, copiii și animalele la distanță de zona de lucru, la o distanță minimă de 15 metri, când porniți sau utilizați unitatea.
- Nu îndreptați duza suflantei în direcția persoanelor sau animalelor.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Alimentarea

- Eliminați toate sursele de scântei sau flăcări din zonele în care se amestecă, se toarnă sau se depozitează combustibil.
- Amestecați și turnați combustibilul în zone exterioare.
- Depozitați combustibilul într-un spațiu răcoros, uscat și bine ventilat.
- Depozitați combustibilii în recipiente omologate pentru lichide inflamabile.
- Nu fumați în timpul manipulării combustibilului sau în timpul funcționării unității.
- Asigurați-vă că unitatea este asamblată corect și în stare bună de funcționare înainte de alimentare.
- Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil când motorul este fierbinte sau în funcțiune.
- Evitați vărsarea combustibilului sau a uleiului. Dacă combustibilul sau uleiul se varsă sau picură, curățați cu atenție înainte de a porni motorul.
- Îndepărtați-vă la cel puțin 3 metri de combustibil și de locul de alimentare înainte de a porni motorul.

Funcționare

Avertisment: Opriți motorul înainte de a deschide capacul orificiului de aspirare. Motorul trebuie să fie oprit și paletele rotorului nu trebuie să se mai învârtă pentru a evita rănirea gravă cauzată de paletele rotative.

- Acest aspirator pentru grădină este conceput numai pentru suflarea sau îndepărtarea frunzelor și a altor resturi de pe sol.
- Verificați întotdeauna unitatea înainte de fiecare utilizare pentru a detecta piese uzate, slăbite, lipsă sau deteriorate. Nu porniți mașina până când nu este în stare de funcționare corespunzătoare.
- Păstrați suprafețele mașinii curate, fără ulei și combustibil.
- În timpul funcționării, se produc gaze de eșapament. Pentru a evita vătămări grave, nu porniți și nu folosiți motorul în interior.
- Amortizoarele de zgomot se pot încălzi foarte tare în timpul funcționării (chiar și la ralanti) și rămân fierbinți pentru o perioadă de timp după oprirea motorului. Contactul cu pielea poate provoca leziuni grave. Aveți grijă la riscul de incendiu.
- Pentru a evita șocurile electrice cauzate de electricitatea statică, nu purtați mănuși de cauciuc sau alte mănuși izolate în timpul funcționării.
- Nu așezați unitatea pe nicio suprafață, cu excepția unei zone curate și plane, în timp ce motorul funcționează. Resturile, cum ar fi pietriș, nisip, praf, iarbă etc., pot fi ridicate și aruncate prin orificiul de evacuare, provocând daune sau vătămări grave persoanelor din apropiere sau operatorului.
- Evitați mediile periculoase. Nu utilizați în zone neventilate sau în zone în care pot fi prezente vapori inflamabili sau monoxid de carbon.
- Păstrați echilibrul și stabilitatea în permanență. Nu vă aplecați și nu utilizați aparatul de pe suprafețe instabile, cum ar fi scări, copaci, pante abrupte, acoperișuri etc.
- Nu introduceți niciodată obiecte în interiorul tubului suflantei. Îndreptați întotdeauna resturile suflate departe de persoane, animale, sticlă și obiecte solide, cum ar fi copaci, automobile etc. Forța aerului poate provoca aruncarea sau ricoșarea pietrelor, murdăriei sau a bețelor, provocând daune sau vătămări persoanelor din apropiere.
- Nu porniți niciodată unitatea fără echipamentul adecvat atașat. Când utilizați unitatea ca suflantă, instalați întotdeauna tuburile suflante. Când utilizați unitatea ca aspirator, instalați întotdeauna tuburile de aspirare și sacul. Asigurați-vă că sacul de aspirare este complet închis.
- Verificați frecvent orificiul de admisie a aerului, tuburile suflante și tuburile de aspirare, întotdeauna cu motorul oprit și bujia deconectată. Asigurați-vă că fluxul de aer este adecvat.
- Nu așezați niciodată obiecte în orificiul de admisie a aerului, deoarece acest lucru ar putea restricționa fluxul de aer adecvat și ar putea provoca deteriorarea unității.
- Nu utilizați niciodată pentru împrăștierea substanțelor chimice, îngrășămintelor sau a altor substanțe care pot conține materiale toxice.
- Nu utilizați în apropierea focurilor de frunze sau tufișuri, șeminee, grătare, scrumiere etc., pentru a evita riscul de incendiu.
- Utilizați mașina numai pentru sarcinile descrise în acest manual.

Atenție! Expunerea la vibrații prin utilizarea prelungită a uneltelor manuale cu motor pe benzină poate provoca umflături anormale sau leziuni ale vaselor de sânge sau ale nervilor la nivelul degetelor, mâinilor și articulațiilor persoanelor predispuse la tulburări de circulație.

PAKAYMA® GARDENTOOLS EXPERT

Utilizarea prelungită în condiții de vreme rece a fost asociată cu leziuni ale vaselor de sânge la persoane altfel sănătoase. Dacă apar simptome precum amorțeală, durere, pierderea forței, modificarea culorii sau texturii pielii, pierderea sensibilității la nivelul degetelor, mâinilor sau articulațiilor, opriți utilizarea mașinii și solicitați asistență medicală.
Un sistem antivibrații nu garantează evitarea acestor probleme. Utilizatorii care utilizează scule electrice în mod continuu și regulat trebuie să monitorizeze îndeaproape starea fizică și starea sculei.

Întreținere

- Toate operațiunile de întreținere, altele decât procedurile recomandate descrise în manualul de instrucțiuni, trebuie efectuate de un service autorizat.
- Deconectați bujia înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, cu excepția reglajelor carburatorului.
- Utilizați numai piese de schimb aprobate și recomandate. Utilizarea oricăror alte piese va anula garanția și poate provoca deteriorarea unității.
- Goliți rezervorul de combustibil înainte de depozitarea unității. Consumați tot combustibilul rămas în carburator pornind motorul și lăsându-l să funcționeze până se oprește.
- Nu utilizați accesorii sau atașamente altele decât cele recomandate de producător pentru utilizarea cu unitatea dvs.
- Nu depozitați unitatea într-un spațiu închis, unde vaporii de combustibil pot ajunge la scântei sau flăcări deschise provenite de la încălzitoare, motoare electrice sau întrerupătoare, cuptoare etc.
- Depozitați într-un loc uscat și la îndemâna copiilor.
- Asigurați întotdeauna mașina în timpul transportului.

DATE TEHNICE

Model	BL2510
Putere	1 cp / 0,75 kW
Cilindree	25,4 cm³
Rezervor de combustibil	450 ml
Viteza aerului	≥ 41 m/sec
Volumul aerului	≥ 0,2 m³/sec
Raportul amestecului de combustibil	30 ml ulei / 1 litru de benzină

PIESE PRINCIPALE

Notă: Vezi pagina 2, fig. A.

1. Mâner
2. Capac rezervor combustibil
3. Demaror cu recul
4. Bujie
5. Declanșator accelerație
6. Comutator STOP
7. Manetă poziție accelerație
8. Tub suflantă superior
9. Tub suflantă inferior

ASAMBLARE

Notă: Vezi paginile 3-4.

Notă: Este normal ca filtrul de combustibil să facă zgomot într-un rezervor gol.
Avertisment: Opriți motorul și asigurați-vă că paletele rotorului s-au oprit înainte de a deschide ușa de admisie a vidului sau înainte de a încerca să introduceți sau să scoateți tuburile de vid sau de suflare. Paletele rotative pot provoca leziuni grave. Deconectați întotdeauna bujia înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau de a accesa orice piese mobile.
Avertisment: Dacă produsul este livrat asamblat, repetați toți pașii pentru a vă asigura că unitatea este asamblată corect și că toate elementele de fixare sunt bine fixate. Respectați toate măsurile de siguranță menționate în acest manual și pe unitate.
Notă: Pentru asamblare este necesară o șurubelniță standard.

ANSAMBLU SUPAPĂ
Ansamblu tub suflantă (Fig. 1-2)

1. Aliniați nervura (1) de pe tubul suflantei superioare cu canelura (2) din orificiul de evacuare al suflantei (3). Glisați tubul în poziție.
   - **Notă:** Șurubul clemei tubului (4) trebuie să fie suficient de slăbit pentru a permite introducerea tubului suflantei în orificiul de evacuare al suflantei. Slăbiți șurubul prin rotire în sens invers acelor de ceasornic (nu îndepărtați piulițele).

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

2. Fixați tubul rotind șurubul în sensul acelor de ceasornic.
3. Aliniați fantele (5) de pe tubul inferior al suflantei (6) cu clemele (7) de pe tubul superior al suflantei (8).
4. Glisați tubul inferior al suflantei pe tubul superior al suflantei.
5. Rotiți tubul inferior al suflantei în sensul acelor de ceasornic până când se aude un clic, pentru a fixa tubul inferior al suflantei pe tubul superior al suflantei.
   - **Notă:** Când tuburile suflantei superioare și inferioare sunt asamblate corect, săgețile de pe ambele tuburi vor fi aliniate.
   - **Avertisment:** Înainte de a porni motorul, tubul suflantei superioare trebuie instalat.
6. Pentru a scoate tuburile, rotiți șurubul în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi tuburile (nu îndepărtați piulițele). Scoateți tuburile.

Ansamblu duză de mare viteză (Fig. 3)

Pentru o viteză mai mare a aerului, utilizați duza de mare viteză (1).

1. Aliniați fantele (2) de pe duză cu clemele (3) de pe tubul inferior al suflantei (4).
2. Glisați duza pe tubul inferior al suflantei.
3. Rotiți duza în sensul acelor de ceasornic până când se aude un clic, pentru a fixa duza pe tubul inferior al suflantei.

ASAMBLARE VACUUM

Asamblare sac vacuum (Fig. 4-5)

1. Deschideți fermoarul (1) de pe sacul vacuum (2) și introduceți tubul cot (3).
2. Împingeți capătul mic al tubului cot prin orificiul mic (4) al sacului.
   - **Notă:** Asigurați-vă că marginea deschiderii mici este aliniată cu zona evazată a tubului cotit și că nervura (5) de pe tubul cotit se află în partea inferioară**.**
3. Închideți fermoarul sacului. Asigurați-vă că fermoarul este închis complet.
4. Scoateți tuburile suflantei din motor.
5. Introduceți tubul cotit, asigurându-vă că nervura (5) este aliniată cu canelura de ieșire a suflantei (6).
6. Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa tubul cotit.

Ansamblu tub vid (Fig. 6-9)

Avertisment: Opriți întotdeauna motorul și asigurați-vă că paletele rotorului nu se mai rotesc înainte de a deschide ușa de admisie a vidului sau de a încerca să introduceți sau să scoateți tuburile de vid sau de suflare. Paletele rotative pot provoca leziuni grave.

1. Deschideți capacul de admisie a vidului (1) cu unelte adecvate. Țineți capacul de admisie a vidului deschis până când tubul de vid superior este instalat.
2. Împingeți tubul de vid inferior (2) în tubul de vid superior (3) până când tubul inferior este fixat ferm în tubul superior.
3. Aliniați clemele (4) din interiorul orificiului de admisie a vidului (5) cu fantele (6) de pe tubul de vid superior.
4. Împingeți tubul de vid superior în orificiul de admisie a vidului. Rotiți tubul în sens invers acelor de ceasornic până când se aude un clic, pentru a fixa tubul la unitatea de suflare.

Avertisment: Înainte de pornirea motorului, trebuie instalate atât tubul de vid inferior, cât și cel superior.

DE LA UTILIZAREA ÎN MODUL VACUUM LA UTILIZAREA ÎN MODUL SUPRAFOC

1. Scoateți tubul cot și sacul de vid rotind butonul în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi tubul cot.
2. Scoateți tuburile de vid rotind tuburile în sensul acelor de ceasornic.
3. Închideți capacul orificiului de admisie a vidului și asigurați-vă că zăvorul este închis.
4. Reinstalați tuburile suflantei.

REGLAJUL CUREA DE UMĂR

1. Țineți aparatul cu partea cu amortizorul orientată în direcția opusă corpului și hainelor.
2. Treceți cureaua de umăr peste cap și pe umărul drept.
3. Întindeți brațul stâng spre partea din spate a sacului de aspirare.
4. Reglați cureaua de umăr până când cusătura sacului de aspirare/curelei de umăr se află între degetul mare și arătător.
5. Asigurați-vă că aerul circulă liber din tubul cotului în sac. Dacă sacul este răsucit, unitatea nu va funcționa corect.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Sfaturi de utilizare

- În timpul aspirării sau suflării resturilor, țineți aparatul cu partea cu amortizor de zgomot îndreptată în direcția opusă corpului și hainelor.

GRADEMIOOS.RO

- Pentru a reduce riscul de leziuni ale auzului, este necesară utilizarea unei protecții auditive.
- Pentru a reduce riscul de rănire prin contact cu părțile rotative, opriți motorul înainte de a instala sau demonta accesoriile. Nu utilizați aparatul fără protecțiile de siguranță montate.
- Utilizați echipamentul numai la ore rezonabile, pentru a evita deranjarea persoanelor din jur. Respectați orele specificate în reglementările locale.
- Pentru a reduce nivelul de zgomot, utilizați suflantele electrice la cea mai mică viteză posibilă pentru lucrarea respectivă.
- Utilizați greble și mături pentru a desprinde resturile înainte de suflare.
- În medii cu mult praf, umeziți ușor suprafețele sau utilizați un accesoriu de pulverizare, dacă aveți apă la dispoziție.
- Aveți grijă la copii, animale de companie, ferestre deschise sau mașini proaspăt spălate. Suflați resturile în siguranță.
- Utilizați extensia completă a duzei suflantei, astfel încât fluxul de aer să poată acționa aproape de sol.
- Curățați întotdeauna zona înconjurătoare după utilizarea suflantelor și a altor echipamente. Aruncați resturile în coșurile de gunoi.

Alimentarea

Avertisment: Citiți toate informațiile privind combustibilul și normele de siguranță înainte de a începe. Dacă nu înțelegeți normele de siguranță, nu încercați să alimentați unitatea. Contactați un distribuitor autorizat.
Avertisment: Scoateți încet capacul rezervorului de combustibil atunci când alimentați.

Înainte de utilizare, benzina fără plumb trebuie amestecată cu un ulei de motor de bună calitate pentru motoare în 2 timpi, răcite cu aer. Raportul de amestec recomandat: 30 ml de ulei la 1 litru de benzină.
La amestecarea combustibilului, respectați instrucțiunile imprimate pe recipient. Citiți și respectați întotdeauna normele de siguranță înainte de a alimenta unitatea.

Important! Combustibilii cu adaos de alcool pot atrage umezeala, ceea ce duce la separarea și formarea de acizi în timpul depozitării. Gazele acide pot deteriora sistemul de alimentare cu combustibil al motorului în timpul depozitării. Pentru a evita problemele la motor, goliți sistemul de alimentare cu combustibil înainte de depozitarea pentru o perioadă de 30 de zile sau mai mult. Goliți rezervorul, porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când conductele de combustibil și carburatorul sunt goale. La următoarea utilizare a mașinii, folosiți combustibil proaspăt. Nu folosiți niciodată produse de curățare pentru motor sau carburator în rezervorul de combustibil, pentru a evita deteriorarea permanentă.

Înainte de pornirea motorului

Avertisment: Asigurați-vă că tuburile sunt fixate înainte de utilizarea aparatului.
1. Alimentați motorul cu combustibil. Îndepărtați-vă la cel puțin 3 metri de locul de alimentare.
2. Țineți aparatul în poziția de pornire, așa cum se arată în fig. 10. Asigurați-vă că capătul suflantei este îndreptat în direcția opusă persoanelor, animalelor, sticlei și obiectelor solide.

Avertisment: Nu așezați unitatea pe nicio suprafață, cu excepția unei suprafețe curate și plane, atunci când porniți motorul sau în timp ce motorul funcționează. Resturile, cum ar fi pietriș, nisip, praf, iarbă etc., pot fi aspirate de admisia de aer și aruncate prin orificiul de evacuare, provocând avarii sau răni.

Pornirea unui motor rece (sau a unui motor cald după epuizarea combustibilului)
Notă: Vezi fig. 11-12.
1. Mutați maneta de poziție a clapetei de accelerație (1) în poziția de ralanti.
2. Apăsați încet pompa de amorsare (2) de 6 ori.
3. Mutați maneta de șoc (3) în poziția START.
4. Trageți brusc de starterul cu recul (4) de 5 ori (nu mai mult de 3 ori la temperaturi peste 32 °C). Dacă motorul pornește și funcționează înainte de a trage de 5 ori, apăsați complet declanșatorul accelerației pentru a dezactiva sistemul de pornire (maneta șocului revine în poziția RUN).

Notă: Pașii 5 și 6 nu sunt întotdeauna necesari.
5. Apăsați complet declanșatorul accelerației pentru a dezactiva sistemul de pornire (maneta șocului revine în poziția RUN).
6. Trageți brusc starterul cu recul în timp ce apăsați maneta de accelerație până când motorul pornește și funcționează.

Pornirea unui motor cald

1. Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul accelerației.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT®

2. Trageți brusc starterul cu recul în timp ce apăsați declanșatorul accelerației până când motorul pornește.
Notă: În mod normal, procedura de pornire la cald poate fi utilizată în termen de 5-10 minute după oprirea unității. Dacă unitatea rămâne nefolosită mai mult de 10 minute, va fi necesar să o reporniți urmând pașii de la „Pornirea unui motor rece".

Pornirea unui motor inundat
Motoarele inundate pot fi pornite prin mutarea manetei de șoc în poziția RUN și apăsarea completă a declanșatorului accelerației. Trageți repetat starterul cu recul în timp ce apăsați declanșatorul accelerației până când motorul începe să funcționeze. Acest lucru poate necesita tragerea starterului cu recul de mai multe ori, în funcție de gravitatea inundării unității. Dacă unitatea tot nu pornește, consultați tabelul de depanare.

Oprirea motorului
1. Eliberați declanșatorul accelerației.
2. Apăsați și mențineți apăsat comutatorul STOP în poziția STOP până când motorul se oprește.

ÎNTREȚINERE

Avertisment: Evitați să atingeți toba de eșapament dacă motorul și toba de eșapament sunt fierbinți. O tobă de eșapament fierbinte poate provoca arsuri grave.
Avertisment: Deconectați bujia înainte de a efectua operațiuni de întreținere, cu excepția reglajelor carburatorului.

Verificați dacă există elemente de fixare și piese slăbite
Asigurați-vă că verificați frecvent strângerea amortizorului de zgomot, a capacului bujiei, a filtrului de aer și a șuruburilor carcasei.

Verificați dacă există piese deteriorate sau uzate
Contactați un service autorizat pentru a înlocui piesele deteriorate sau uzate.
Încetați utilizarea aparatului dacă rezervorul de combustibil este deteriorat sau prezintă scurgeri.
Încetați utilizarea aparatului dacă sacul de vid este rupt sau deteriorat.

Inspectați și curățați aparatul și piesele
După fiecare utilizare, inspectați aparatul pentru a detecta eventualele piese slăbite sau deteriorate.
Curățați aparatul și autocolantele cu o cârpă umedă și un detergent delicat.
Ștergeți aparatul cu o cârpă curată și uscată.

Curățați filtrul de aer (Fig. 13)
Un filtru de aer murdar (1) reduce performanța motorului și crește consumul de combustibil și emisiile nocive. Curățați întotdeauna filtrul după fiecare 5 ore de utilizare sau o dată pe an, în funcție de care dintre aceste condiții se îndeplinește mai întâi.
1. Curățați capacul (2) și zona din jurul acestuia pentru a împiedica pătrunderea resturilor în camera carburatorului atunci când capacul este îndepărtat.
   - **Notă:** Mutați maneta de șoc în poziția RUN înainte de a deschide capacul filtrului de aer.
2. Demontați piesele conform ilustrației din figura 13.
   - **Notă:** Nu curățați filtrul cu benzină sau cu alți solvenți inflamabili. Acest lucru poate crea un risc de incendiu sau poate produce emisii nocive.
3. Spălați filtrul cu apă și săpun.
4. Lăsați filtrul să se usuce.
5. Aplicați câteva picături de ulei pe filtru; strângeți filtrul pentru a distribui uleiul.
6. Reinstalați piesele.

Înlocuiți bujia
Înlocuiți bujia o dată pe an pentru a asigura pornirea mai ușoară și funcționarea mai bună a motorului. Reglați distanța dintre electrozii bujiei la 0,6 mm. Sincronizarea aprinderii este fixă și nu poate fi reglată.
1. Răsuciți, apoi trageți capacul bujiei.
2. Scoateți bujia din cilindru și aruncați-o.
3. Înlocuiți-o cu o bujie de tip Champion RCJ6Y și strângeți-o bine cu o cheie tubulară de 19 mm.
4. Reinstalați capacul bujiei.

NAKAYAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

Înlocuiți filtrul de combustibil (Fig. 14)
Pentru a înlocui filtrul de combustibil (1), goliți rezervorul de combustibil pornind motorul și lăsați-l să funcționeze până când conductele de combustibil și carburatorul sunt goale.
1. Scoateți capacul rezervorului de combustibil/dispozitivul de fixare din rezervor.
2. Trageți filtrul din rezervor și scoateți-l din conducta de combustibil (2).
3. Instalați un filtru de combustibil nou pe conducta de combustibil.
4. Reinstalați piesele.

Verificați șuruburile de fixare ale amortizorului de zgomot (Fig. 15)
O dată pe an, asigurați-vă că șuruburile de fixare ale amortizorului de zgomot (1) sunt bine fixate și strânse corespunzător pentru a preveni deteriorarea.

Reglarea carburatorului
Carburatorul a fost reglat cu atenție în fabrică. Pot fi necesare reglări noi dacă observați că motorul nu funcționează în ralanti când se eliberează accelerația.

Reglarea turației de ralanti (Fig. 16)
Lăsați motorul să funcționeze la ralanti. Reglați turația până când motorul funcționează fără să se oprească (turația de ralanti prea mică).
- Rotiți șurubul de reglare a turației de ralanti (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a crește turația motorului dacă acesta se oprește sau moare.
- Rotiți șurubul de reglare a turației de ralanti (1) în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce turația motorului.
- Dacă aveți nevoie de asistență suplimentară sau nu sunteți sigur cu privire la efectuarea acestei proceduri, contactați un dealer autorizat.

DEPOZITARE

Notă: Pregătiți unitatea pentru depozitare în cazul în care nu intenționați să o utilizați mai mult de 30 de zile.
- Lăsați motorul să se răcească și fixați unitatea înainte de depozitare sau transport.
- Depozitați unitatea și combustibilul într-o zonă bine ventilată, unde vaporii de combustibil nu pot ajunge la scântei sau flăcări deschise provenite de la încălzitoare de apă, motoare electrice, întrerupătoare, cuptoare etc.
- Depozitați unitatea cu toate dispozitivele de protecție la locul lor. Poziționați unitatea astfel încât niciun obiect ascuțit să nu poată provoca accidental deteriorări sau răni.
- Depozitați unitatea și combustibilul în afara razei de acțiune a copiilor.

Suprafețe exterioare
- Dacă unitatea trebuie depozitată pentru o perioadă de timp, curățați-o bine înainte de depozitare.
- Ungeți ușor suprafețele metalice exterioare cu ulei.

Motor
- Scoateți bujia și turnați 1 linguriță de ulei pentru motor în 2 timpi (răcit cu aer) prin orificiul bujiei. Trageți încet starterul cu recul de 8 până la 10 ori pentru a distribui uleiul.
- Înlocuiți bujia cu una nouă de tipul și intervalul de temperatură recomandate.
- Curățați filtrul de aer.
- Verificați întreaga unitate pentru a detecta șuruburi, piulițe și bolțuri slăbite. Înlocuiți orice piese deteriorate, rupte sau uzate.
- Porniți motorul la începutul fiecărui sezon folosind numai combustibil proaspăt, cu raportul corect de combustibil și ulei.

Altele
- Nu depozitați benzina de la un sezon la altul.
- Înlocuiți canistra de benzină dacă începe să ruginească.

DEPANARE

Avertisment: Opriți întotdeauna unitatea și deconectați bujia înainte de a efectua oricare dintre remediile recomandate mai jos, cu excepția remediilor care necesită funcționarea unității.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu pornește	1. Motorul s-a înecat. 2. Rezervorul de combustibil este gol. 3. Bujia nu aprinde. 4. Combustibilul nu ajunge la carburator. 5. Compresie scăzută.	1. Consultați „Pornirea unui motor inundat”. 2. Umpleți rezervorul cu amestecul corect de combustibil. 3. Instalați o bujie nouă. 4. Verificați dacă filtrul de combustibil este murdar; înlocuiți-l. Verificați dacă conducta de combustibil este îndoită sau crăpată; reparați-o sau înlocuiți-o. 5. Contactați un dealer autorizat.
Motorul nu funcționează corect la ralanti	1. Combustibilul nu ajunge la carburator. 2. Carburatorul trebuie reglat. 3. Garniturile arborelui cotit sunt uzate. 4. Compresie scăzută.	1. Verificați dacă filtrul de combustibil este murdar; înlocuiți-l. Verificați dacă conducta de combustibil este îndoită sau crăpată; reparați-o sau înlocuiți-o. 2. Contactați un dealer autorizat. 3. Contactați un dealer autorizat. 4. Contactați un dealer autorizat.
Motorul nu accelerează, nu are putere sau se oprește sub sarcină	1. Filtru de aer murdar. 2. Combustibilul nu ajunge la carburator. 3. Bujie deteriorată. 4. Ecranul de protecție împotriva scânteilor este înfundat. 5. Carburatorul necesită reglare. 6. Acumularea de carbon. 7. Compresie scăzută.	1. Curățați sau înlocuiți filtrul de aer. 2. Verificați dacă filtrul de combustibil este murdar; înlocuiți-l. Verificați dacă conducta de combustibil este îndoită sau crăpată; reparați-o sau înlocuiți-o. 3. Curățați sau înlocuiți bujia; reglați din nou distanța. 4. Înlocuiți ecranul. 5. Contactați un service autorizat. 6. Contactați un service autorizat. 7. Contactați un service autorizat.
Motorul fumegă excesiv	1. Șoc parțial activat. 2. Amestec de combustibil incorect. 3. Filtru de aer murdar. 4. Carburatorul necesită reglare.	1. Reglați șocul. 2. Goliți rezervorul de combustibil și umpleți-l cu amestecul corect de combustibil. 3. Curățați sau înlocuiți filtrul de aer. 4. Contactați un dealer autorizat.
Motorul se încălzește excesiv	1. Amestecul de combustibil este incorect. 2. Bujia este defectă. 3. Carburatorul trebuie reglat. 4. Acumularea de carbon.	1. Consultați „Alimentarea”. 2. Înlocuiți cu bujia corectă. 3. Contactați un dealer autorizat. 4. Contactați un dealer autorizat.

NAKAYAMA GARDEN POWER EXPERT

SIGURNOSNI SIMBOLI

Napomena: Pogledajte stranicu 2, "SIGURNOSNI SIMBOLI".

1. Prije upotrebe stroja pažljivo pročitajte i razumite upute za uporabu.
2. Uvijek nosite odobrene zaštitne naočale, zaštitu za sluh i respirator.
3. Uvijek nosite odobrene zaštitne rukavice.
4. Provjerite je li donji poklopac stroja dobro zatvoren i je li usisna cijev pravilno instalirana. Držite ruke i strane predmete dalje od lopatica rotora.
5. Upute za otvaranje poklopca dovoda zraka.
6. Puhač može uzrokovati odbijanje krhotina i udaranje rukovatelja. To može dovesti do ozbiljnih ozljeda oka.
7. Uvijek pazite da promatrači, uključujući i druge rukovatelje, ostanu najmanje 15 metara udaljeni od vašeg radnog mjesta.

SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje: Nepoštivanje svih sigurnosnih pravila i mjera opreza može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Upoznajte svoj uređaj

- Prije rukovanja uređajem pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama dok u potpunosti ne razumijete i ne slijedite sva upozorenja i sigurnosna pravila.
- Osobe koje rukuju ovim puhalom trebaju biti upoznate s uputama, pravilno obučene i iskusne u korištenju stroja.
- Dopustite da ovaj stroj koriste samo obučeni korisnici koji razumiju i slijede sva upozorenja i sigurnosna pravila u ovom priručniku.

Koristite svoj uređaj kao puhač za:

- Čišćenje otpada ili pokošene trave s prilaza, pločnika, terasa itd.
- Puhanje pokošene trave, slamki ili lišća u hrpe, oko spojeva ili između cigli.

Koristite svoj uređaj kao usisavač za:

- Usisavanje suhog materijala poput lišća, trave, malih grančica i malih komadića papira.
- Za najbolje rezultate tijekom usisavanja, koristite uređaj velikom brzinom.
- Polako se krećite naprijed-natrag po ciljanom materijalu dok usisavate. Izbjegavajte prisilno guranje uređaja u hrpu otpada jer to može začepiti uređaj.
- Za najbolje rezultate držite cijev usisavača oko 2,5 cm iznad tla.

Upozorenje: Pregledajte radno područje prije pokretanja uređaja. Uklonite sve ostatke i druge tvrde predmete poput kamenja, stakla, žice itd. koji se mogu odbiti i uzrokovati ozbiljne ozljede ili štetu tijekom rada.
Upozorenje: Ovaj stroj proizvodi elektromagnetsko polje tijekom rada. Korisnici s raznim medicinskim implantatima moraju se posavjetovati sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata prije upotrebe ovog stroja kako bi smanjili rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda.

- Uvijek nosite zaštitu za oči i uši prilikom rada ili održavanja uređaja. Nošenje zaštite za oči spriječit će ozbiljne ozljede očiju i lica uzrokovane letećim krhotinama.
- Uvijek nosite zaštitu za stopala. Nemojte hodati bosi ili nositi sandale.
- Uvijek nosite respirator ili masku za lice prilikom rada s uređajem kako biste izbjegli udisanje prašine.
- Osigurajte kosu iznad duljine ramena. Izbjegavajte nošenje nakita, široke odjeće ili odjeće s labavo visećim remenima, kravatama, resicama itd. Mogu se uhvatiti u pokretne dijelove stroja i uzrokovati štetu ili ozljede.
- Nikada ne upravljajte strojem kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola ili drugih tvari kako biste izbjegli nanošenje štete ili ozbiljnih ozljeda.
- Držite promatrače, djecu i životinje podalje od svog radnog područja, na minimalnoj udaljenosti od 15 metara prilikom pokretanja ili rada uređaja.
- Ne usmjeravajte mlaznicu puhača prema ljudima ili životinjama.

Punjenje gorivom

- Uklonite sve izvore iskri ili plamena u prostorima gdje se gorivo miješa, ulijeva ili skladišti.
- Miješajte i ulijte gorivo na otvorenom.
- Gorivo čuvajte na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

- Gorivo čuvajte u posudama odobrenim za zapaljive tekućine.
- Ne pušite dok rukujete gorivom ili dok koristite uređaj.
- Prije punjenja gorivom provjerite je li uređaj pravilno sastavljen i u dobrom radnom stanju.
- Nikada ne punite spremnik goriva dok je motor vruć ili radi.
- Izbjegavajte prolijevanje goriva ili ulja. Ako gorivo ili ulje prelije ili kaplje, pažljivo očistite prije pokretanja motora.
- Prije pokretanja motora odmaknite se najmanje 3 metra od goriva i mjesta punjenja gorivom.

Rad

Upozorenje: Zaustavite motor prije otvaranja poklopca usisnog otvora. Motor mora prestati raditi i lopatice rotora se više ne moraju okretati kako biste izbjegli ozbiljne ozljede uzrokovane rotirajućim lopaticama.

- Ovaj vrtni usisavač namijenjen je samo za puhanje ili uklanjanje lišća i ostalog otpada s tla.
- Prije svake upotrebe uvijek provjerite ima li dijelova istrošenih, labavih, nedostajućih ili oštećenih. Ne pokrećite stroj dok nije u ispravnom radnom stanju.
- Površine stroja održavajte čistima od ulja i goriva.
- Tijekom rada nastaju ispušni plinovi. Kako biste izbjegli ozbiljne ozljede, nikada ne pokrećite niti ne puštajte motor u rad u zatvorenom prostoru.
- Prigušivači se mogu jako zagrijati tijekom rada (čak i u praznom hodu) i ostati vrući neko vrijeme nakon što se motor zaustavi. Kontakt s kožom može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Budite svjesni rizika od požara.
- Kako biste izbjegli strujni udar od statičkog elektriciteta, nemojte nositi gumene rukavice ili druge izolirane rukavice tijekom rada.
- Ne postavljajte uređaj ni na jednu površinu osim na čistu, ravnu dok motor radi. Otpad poput šljunka, pijeska, prašine, trave itd. mogao bi se podići i izbaciti kroz otvor za izbacivanje, uzrokujući štetu ili ozbiljne ozljede prolaznika ili operatera.
- Izbjegavajte opasna okruženja. Ne koristite u neprozračenim prostorima ili u prostorima gdje se mogu nalaziti zapaljive pare ili nakupljanje ugljičnog monoksida.
- Uvijek držite čvrsto uporište i ravnotežu. Nemojte se previše naginjati ili koristiti stroj s nestabilnih površina poput ljestava, drveća, strmih padina, krovova itd.
- Nikada ne stavljajte predmete u cijev puhača. Uvijek usmjerite otpad od puhanja dalje od ljudi, životinja, stakla i čvrstih predmeta poput drveća, automobila itd. Sila zraka može uzrokovati bacanje ili odbijanje kamenja, prljavštine ili grančica te uzrokovati štetu ili ozljede promatrača.
- Nikada ne koristite uređaj bez odgovarajuće opreme. Kada koristite uređaj kao puhač, uvijek instalirajte cijevi puhača. Kada koristite uređaj kao usisavač, uvijek instalirajte cijevi i vrećicu usisavača. Provjerite je li vrećica usisavača potpuno zatvorena.
- Često provjeravajte otvor za usis zraka, cijevi puhača i cijevi usisavača, uvijek s isključenim motorom i isključenom svjećicom. Provjerite postoji li pravilan protok zraka.
- Nikada ne stavljajte nikakve predmete u otvor za usis zraka jer to može ograničiti pravilan protok zraka i oštetiti uređaj.
- Nikada ne koristite za raspršivanje kemikalija, gnojiva ili drugih tvari koje mogu sadržavati otrovne materijale.
- Ne koristite u blizini vatre od lišća ili grmlja, kamina, roštilja, pepeljara itd. kako biste izbjegli rizik od požara.
- Stroj koristite samo za zadatke opisane u ovom priručniku.

Oprez! Izloženost vibracijama zbog dugotrajne upotrebe ručnih alata na benzin može uzrokovati abnormalno oticanje ili oštećenje krvnih žila ili živaca u prstima, rukama i zglobovima kod osoba sklonih poremećajima cirkulacije.

Dugotrajna upotreba po hladnom vremenu povezana je s oštećenjem krvnih žila kod inače zdravih osoba. Ako se pojave simptomi poput utrnulosti, boli, gubitka snage, promjene boje ili teksture kože, gubitka osjeta u prstima, rukama ili zglobovima, prestanite koristiti stroj i potražite liječničku pomoć.

Antivibracijski sustav ne jamči izbjegavanje ovih problema. Korisnici koji kontinuirano i redovito koriste električne alate moraju pomno pratiti svoje fizičko stanje i stanje alata.

Održavanje

- Sva održavanja, osim preporučenih postupaka opisanih u priručniku s uputama, neka obavlja ovlašteni serviser.
- Isključite svjećicu prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja, osim podešavanja rasplinjača.
- Koristite samo preporučene i odobrene rezervne dijelove. Korištenje bilo kojih drugih dijelova poništava jamstvo i može oštetiti vaš uređaj.

PLAVI PRIMA GARDENTOOLS EXPERT

- Ispraznite spremnik goriva prije skladištenja uređaja. Iskoristite preostalo gorivo u rasplinjaču pokretanjem motora i puštanjem da radi dok se ne zaustavi.
- Ne koristite nikakav pribor ili nastavke osim onih koje preporučuje proizvođač za korištenje s vašim uređajem.
- Ne skladištite uređaj u zatvorenom prostoru gdje pare goriva mogu doći u dodir s iskrama ili otvorenim plamenom iz grijača, elektromotora ili prekidača, pećnica itd.
- Čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.
- Uvijek osigurajte stroj tijekom transporta.

TEHNIČKI PODACI

Model	BL2510
Snaga	1 ks / 0,75 kW
Radni obujam	25,4 cc
Spremnik goriva	450 ml
Brzina zraka	≥ 41 m/sec
Volumen zraka	≥ 0,2 m^3/sec
Omjer smjese goriva	30 ml ulja / 1 l benzina

GLAVNI DIJELOVI

Napomena: Vidi stranicu 2, sl. A.

1. Ručka
2. Čep spremnika goriva
3. Povratni starter
4. Svjećica
5. Okidač gasa
6. STOP prekidač
7. Poluga položaja gasa
8. Gornja cijev puhača
9. Donja cijev puhača

SKUPŠTINA

Napomena: Pogledajte stranice 3-4.

Napomena: Normalno je da filter goriva zvecka u praznom spremniku goriva.
Upozorenje: Zaustavite motor i provjerite jesu li se lopatice rotora prestale okretati prije otvaranja vrata usisavača ili pokušaja umetanja ili vađenja cijevi usisavača ili puhača. Rotirajuće lopatice mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Uvijek isključite svjećicu prije izvođenja održavanja ili pristupanja bilo kojim pokretnim dijelovima.
Upozorenje: Ako je uređaj primljen sastavljen, ponovite sve korake kako biste bili sigurni da je ispravno sastavljen i da su svi pričvršćivači sigurni. Slijedite sve sigurnosne mjere navedene u ovom priručniku i na uređaju.
Napomena: Za sastavljanje je potreban standardni odvijač.

SASTAVLJANJE PUHALA
Sklop cijevi puhala (Sl. 1-2)

1. Poravnajte rebro (1) na gornjoj cijevi puhala s utorom (2) na izlazu puhala (3). Umetnite cijev na mjesto.
   - **Napomena:** Vijak stezaljke cijevi (4) mora biti dovoljno labav da se cijev puhala može umetnuti u izlaz puhala. Otpustite vijak okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (nemojte odvrnuti matice).
2. Pričvrstite cijev okretanjem vijka u smjeru kazaljke na satu.
3. Poravnajte utore (5) na donjoj cijevi puhala (6) s jezičcima (7) na gornjoj cijevi puhala (8).
4. Navucite donju cijev puhala na gornju cijev puhala.
5. Okrenite donju cijev puhala u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite klik kako biste pričvrstili donju cijev puhala na gornju cijev puhala.
   - **Napomena:** Kada su gornja i donja cijev puhala pravilno sastavljene, strelice na obje cijevi bit će poravnate.
   - **Upozorenje:** Prije pokretanja motora, gornja cijev puhala mora biti ugrađena.
6. Za uklanjanje cijevi, okrenite vijak u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste otpustili cijevi (nemojte odvrnuti matice). Uklonite cijevi.

Sklop mlaznice velike brzine (slika 3)

Za veću brzinu zraka koristite mlaznicu velike brzine (1).
1. Poravnajte utore (2) na mlaznici s jezičcima (3) na donjoj cijevi puhača (4).
2. Navucite mlaznicu na donju cijev puhača.
3. Okrenite mlaznicu u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite klik kako biste je pričvrstili na donju cijev puhača.

SASTAVLJANJE VAKUUMSKOG USASA
Sastavljanje vrećice za usisavanje (Sl. 4-5)

1. Otvorite patentni zatvarač (1) na vrećici za usisavanje (2) i umetnite koljenastu cijev (3).

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

2. Gurnite mali kraj koljenaste cijevi kroz mali otvor (4) vrećice.
   - **Napomena:** Provjerite je li rub malog otvora u ravnini s proširenim područjem koljenaste cijevi i je li rebro (5) na koljenostoj cijevi na dnu.
3. Zatvorite patentni zatvarač na vrećici. Provjerite je li patentni zatvarač potpuno zatvoren.
4. Izvadite cijevi puhala iz motora.
5. Umetnite koljenastu cijev, pazeći da je rebro (5) poravnato s utorom izlaza puhala (6).
6. Okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu kako biste pričvrstili koljenastu cijev.

Sklop usisne cijevi (Sl. 6-9)

Upozorenje: Uvijek zaustavite motor i provjerite jesu li se lopatice rotora prestale okretati prije otvaranja vrata usisavača ili pokušaja umetanja ili vađenja usisavača ili cijevi za puhanje. Rotirajuće lopatice mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.

1. Otvorite poklopac usisavača (1) odgovarajućim alatima. Držite poklopac usisavača otvoren dok se ne ugradi gornja usisavača.
2. Gurnite donju usisavača (2) u gornju usisavača (3) dok donja cijev ne sjedne sigurno u gornju cijev.
3. Poravnajte jezičke (4) s unutarnje strane usisavača (5) s utorima (6) na gornjoj usisavača.
4. Gurnite gornju usisavača u usisavača. Okrenite cijev u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne osjetite klik kako biste pričvrstili cijev na jedinicu puhanja.

Upozorenje: Prije pokretanja motora, moraju se ugraditi i donja i gornja usisavača.

OD UPOTREBE USISAVATELJICE DO UPOTREBE PUHAČICE

1. Uklonite koljenastu cijev i vrećicu usisavača okretanjem gumba suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste otpustili koljenastu cijev.
2. Uklonite cijevi usisavača okretanjem cijevi u smjeru kazaljke na satu.
3. Zatvorite poklopac ulaza usisavača i provjerite je li mu zasun zatvoren.
4. Vratite cijevi puhača.

PODEŠAVANJE REMENA ZA RAMEN

1. Držite uređaj tako da strana s prigušivačem bude okrenuta od tijela i odjeće.
2. Prebacite remen za ramena preko glave na desno rame.
3. Ispružite lijevu ruku prema stražnjem dijelu vrećice usisavača.
4. Podesite remen za ramena dok spoj vrećice usisavača i remena za ramena ne bude između palca i kažiprsta.
5. Provjerite da zrak slobodno struji iz cijevi za lakat u vrećicu. Ako je vrećica uvijena, uređaj neće ispravno raditi.

UPUTE ZA RAD

Savjeti za uporabu

- Tijekom usisavanja ili puhanja otpada, držite uređaj tako da je strana s prigušivačem okrenuta od tijela i odjeće.
- Kako biste smanjili rizik od oštećenja sluha, potrebna je zaštita za sluh.
- Kako biste smanjili rizik od ozljeda povezanih s kontaktom s rotirajućim dijelovima, zaustavite motor prije postavljanja ili skidanja dodataka. Ne koristite uređaj bez postavljenog štitnika.
- Opremom upravljajte samo u razumno vrijeme kako biste izbjegli ometanje okolnog područja. Pridržavajte se sati navedenih u lokalnim propisima.
- Kako biste smanjili razinu buke, električni puhači koristite na najnižoj mogućoj brzini za posao.
- Koristite grablje i metle za rahljenje otpada prije puhanja.
- U prašnjavim okruženjima lagano navlažite površine ili koristite nastavak za prskanje kada je voda dostupna.
- Pazite na djecu, kućne ljubimce, otvorene prozore ili svježe oprane automobile. Sigurno otpuhnite otpad.
- Koristite puni produžetak mlaznice puhača kako bi mlaz zraka mogao raditi blizu tla.
- Uvijek očistite okolno područje nakon korištenja puhača i druge opreme. Otpad odložite u kante za smeće.

Punjenje gorivom

Upozorenje: Prije početka obavezno pročitajte sve informacije o gorivu i sigurnosna pravila. Ako ne razumijete sigurnosna pravila, nemojte pokušavati puniti gorivom uređaj. Obratite se ovlaštenom serviseru.

Upozorenje: Polako skidajte čep za gorivo prilikom punjenja gorivom.

Prije rada, bezolovni benzin mora se pomiješati s kvalitetnim uljem za dvotaktne zrakom hlađene motore.

NIKOLAMA® GARDEN TOOLS EXPERT

Preporučeni omjer miješanja: 30 ml ulja na 1 l benzina. Prilikom miješanja goriva slijedite upute otisnute na spremniku. Uvijek pročitajte i slijedite sigurnosne propise prije punjenja goriva u uređaj.

Važno! Goriva pomiješana s alkoholom mogu privući vlagu što dovodi do odvajanja i stvaranja kiselina tijekom skladištenja. Kiseli plin može oštetiti sustav goriva motora tijekom skladištenja. Kako biste izbjegli probleme s motorom, ispraznite sustav goriva prije skladištenja na 30 dana ili dulje. Ispraznite spremnik, pokrenite motor i pustite ga da radi dok se cijevi za gorivo i rasplinjač ne isprazne. Sljedeći put kada koristite stroj, upotrijebite svježe gorivo. Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili rasplinjača u spremniku goriva kako biste izbjegli trajna oštećenja.

Prije pokretanja motora

Upozorenje: Prije upotrebe uređaja provjerite jesu li cijevi dobro pričvršćene.

1. Napunite motor gorivom. Odmaknite se najmanje 3 metra od mjesta punjenja gorivom.
2. Držite uređaj u početnom položaju kao što je prikazano na sl. 10. Pazite da je kraj puhala usmjeren dalje od ljudi, životinja, stakla i čvrstih predmeta.

Upozorenje: Ne postavljajte uređaj ni na jednu površinu osim na čistu, ravnu prilikom pokretanja motora ili dok motor radi. Otpad poput šljunka, pijeska, prašine, trave itd. mogao bi se nakupiti usisom zraka i izbaciti kroz otvor za ispuh, uzrokujući štetu ili ozljede.

Pokretanje hladnog motora (ili toplog motora nakon što ostane bez goriva)

Napomena: Vidi sl. 11-12.

1. Pomaknite polugu gasa (1) u položaj praznog hoda.
2. Polako pritisnite pumpicu za gorivo (2) 6 puta.
3. Pomaknite polugu čoka (3) u položaj START.
4. Oštro povucite ručku startera (4) 5 puta (ne više od 3 puta iznad 32 °C). Ako se motor pokrene i radi prije 5 povlačenja, potpuno stisnite okidač gasa kako biste isključili sustav pokretanja (poluga čoka se vraća u položaj RUN).

Napomena: Koraci 5 i 6 nisu uvijek potrebni.

5. Potpuno stisnite okidač gasa kako biste isključili sustav pokretanja (poluga čoka se vraća u položaj RUN).
6. Oštro povucite ručku startera dok držite pritisnut okidač gasa dok se motor ne pokrene i ne radi.

Pokretanje toplog motora

1. Stisnite i držite okidač gasa.
2. Oštro povucite starter dok držite pritisnut okidač gasa dok se motor ne pokrene.

Napomena: Normalno, postupak toplog pokretanja može se koristiti unutar 5-10 minuta nakon što je uređaj isključen. Ako se uređaj ne koristi dulje od 10 minuta, bit će potrebno ponovno pokrenuti uređaj slijedeći korake u odjeljku "Pokretanje hladnog motora".

Pokretanje poplavljenog motora

Poplavljeni motori mogu se pokrenuti pomicanjem poluge čoka u položaj RUN i potpunim stiskanjem okidača gasa. Više puta povlačite starter dok držite okidač gasa dok motor ne počne raditi. To može zahtijevati višestruko povlačenje startera, ovisno o tome koliko je uređaj poplavljen. Ako se uređaj i dalje ne pokreće, pogledajte tablicu za rješavanje problema.

Zaustavljanje motora

1. Otpustite okidač gasa.
2. Pritisnite i držite prekidač STOP u položaju STOP dok se motor ne zaustavi.

ODRŽAVANJE

Upozorenje: Izbjegavajte dodirivanje prigušivača osim ako motor i prigušivač nisu hladni. Vrući prigušivač može uzrokovati ozbiljne opekline.

Upozorenje: Isključite svjećicu prije izvođenja održavanja, osim podešavanja rasplinjača.

Provjerite ima li labavih pričvršćivača i dijelova

Obavezno često provjeravajte zategnutost prigušivača, kapice svjećice, zračnog filtera i vijaka kućišta.

Provjerite ima li oštećenih ili istrošenih dijelova

Za zamjenu oštećenih ili istrošenih dijelova obratite se ovlaštenom serviseru.

Prekinite korištenje uređaja ako je spremnik goriva oštećen ili propušta.

Prekinite korištenje uređaja ako je vrećica usisavača poderana ili oštećena.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT®

Pregledajte i očistite uređaj i dijelove

Nakon svake upotrebe, provjerite ima li na uređaju labavih ili oštećenih dijelova.
Očistite uređaj i naljepnice vlažnom krpom s blagim deterdžentom.
Obrišite uređaj čistom suhom krpom.

Očistite zračni filter (slika 13)

Prljav zračni filter (1) smanjuje performanse motora i povećava potrošnju goriva te štetne emisije.
Uvijek čistite filter nakon svakih 5 sati korištenja ili svake godine, što god nastupi prije.

1. Očistite poklopac (2) i područje oko njega kako biste spriječili upadanje krhotina u komoru rasplinjača kada se poklopac skine.
   - **Napomena:** Pomaknite ručicu čoka u položaj RUN prije otvaranja poklopca zračnog filtera.
2. Uklonite dijelove kao što je prikazano na slici 13.
   - **Napomena:** Ne čistite filter benzinom ili bilo kojim drugim zapaljivim otapalom. To može stvoriti opasnost od požara ili proizvesti štetne emisije.
3. Operite filter u sapunu i vodi.
4. Ostavite filter da se osuši.
5. Nanesite nekoliko kapi ulja na filter; stisnite filter da se ulje ravnomjerno rasporedi.
6. Ponovno ugradite dijelove.

Zamjena svjećice

Zamijenite svjećicu jednom godišnje kako biste osigurali lakše pokretanje i bolji rad motora. Podesite razmak svjećice na 0,6 mm. Vrijeme paljenja je fiksno i ne može se podesiti.

1. Okrenite, a zatim izvucite kapicu svjećice.
2. Izvadite svjećicu iz cilindra i bacite je.
3. Zamijenite svjećicom tipa Champion RCJ6Y i čvrsto zategnite nasadnim ključem od 19 mm.
4. Vratite kapicu svjećice.

Zamjena filtera goriva (Sl. 14)

Za zamjenu filtera goriva (1) ispraznite spremnik goriva pokretanjem motora i pustite ga da radi dok se cijevi za gorivo i rasplinjač ne isprazne.

1. Skinite čep/držač goriva sa spremnika.
2. Izvucite filter iz spremnika i uklonite ga s cijevi za gorivo (2).
3. Ugradite novi filter goriva na cijev za gorivo.
4. Vratite dijelove.

Provjerite vijke za pričvršćivanje prigušivača (slika 15)

Jednom godišnje provjerite jesu li vijci za pričvršćivanje prigušivača (1) dobro pričvršćeni i pravilno zategnuti kako biste spriječili oštećenja.

Podešavanje rasplinjača

Rasplinjač je pažljivo podešen u tvornici. Nova podešavanja mogu biti potrebna ako primijetite da motor ne radi u praznom hodu kada se otpusti gas.

Podešavanje brzine praznog hoda (Sl. 16)

Pustite motor da radi u praznom hodu. Podešavajte brzinu dok motor ne radi bez gašenja (broj okretaja praznog hoda je prespor).

- Okrenite vijak za brzinu praznog hoda (1) u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali brzinu motora ako se motor ugasi ili ugasi.
- Okrenite vijak za brzinu praznog hoda (1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste smanjili brzinu motora.
- Ako vam je potrebna dodatna pomoć ili niste sigurni u izvođenje ovog postupka, obratite se ovlaštenom serviseru.

SKLADIŠTENJE

Napomena: Pripremite uređaj za skladištenje u slučaju da ga ne planirate koristiti dulje od 30 dana.

- Pustite motor da se ohladi i osigurajte uređaj prije skladištenja ili transporta.
- Uređaj i gorivo pohranite u dobro prozračenom prostoru gdje pare goriva ne mogu doći do iskri ili otvorenog plamena iz bojlera, elektromotora, prekidača, peći itd.
- Uređaj pohranite sa svim zaštitnim mjerama na mjestu. Postavite uređaj tako da bilo koji oštar predmet ne može slučajno uzrokovati oštećenje ili ozljedu.

NIKKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

- Uređaj i gorivo pohranite izvan dohvata djece.

Vanjske površine

- Ako će se vaš uređaj skladištiti dulje vrijeme, temeljito ga očistite prije skladištenja.
- Lagano nauljite vanjske metalne površine.

Motor

- Izvadite svjećicu i ulijte 1 čajnu žličicu ulja za dvotaktni motor (hlađen zrakom) kroz otvor svjećice. Polako povucite starter 8 do 10 puta kako biste ravnomjerno rasporedili ulje.
- Zamijenite svjećicu novom preporučenog tipa i raspona topline.
- Očistite zračni filter.
- Provjerite cijeli uređaj na labave vijke, matice i matice. Zamijenite sve oštećene, slomljene ili istrošene dijelove.
- Svaku sezonu započnite koristeći samo svježe gorivo s odgovarajućim omjerom goriva i ulja.

Ostalo

- Nemojte skladištiti benzin iz jedne sezone u drugu.
- Zamijenite kanister s benzinom ako počne hrđati.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Upozorenje: Uvijek zaustavite uređaj i odspojite svjećicu prije izvođenja bilo kojeg od dolje navedenih preporučenih rješenja, isključujući rješenja koja zahtijevaju rad uređaja.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	1. Motor je preplavljen. 2. Spremnik goriva je prazan. 3. Svjećica se ne pali. 4. Gorivo ne dopire do rasplinjača. 5. Kompresija je niska.	1. Pogledajte “Pokretanje poplavljenog motora”. 2. Napunite spremnik ispravnom smjesom goriva. 3. Ugradite novu svjećicu. 4. Provjerite je li filter goriva prljav; zamijenite ga. Provjerite je li cijev za gorivo savijena ili puknuta; popravite je ili zamijenite. 5. Obratite se ovlaštenom serviseru.
Motor se ne okreće u praznom hodu	1. Gorivo ne dopire do rasplinjača. 2. Rasplinjač treba podesiti. 3. Istrošene brtve radilice. 4. Niska kompresija.	1. Provjerite je li filter goriva prljav; zamijenite ga. Provjerite je li cijev za gorivo savijena ili puknuta; popravite je ili zamijenite. 2. Obratite se ovlaštenom serviseru. 3. Obratite se ovlaštenom serviseru. 4. Obratite se ovlaštenom serviseru.
Motor se ne ubrzava, nema snage ili se gasi pod opterećenjem	1. Zračni filter je prljav. 2. Gorivo ne dopire do rasplinjača. 3. Oštećena svjećica. 4. Začepljena mrežica za hvatanje iskri. 5. Rasplinjač treba podesiti. 6. Nakupljanje ugljika. 7. Niska kompresija.	1. Očistite ili zamijenite filter zraka. 2. Provjerite je li filter goriva prljav; zamijenite ga. Provjerite je li cijev za gorivo savijena ili puknuta; popravite je ili zamijenite. 3. Očistite ili zamijenite svjećicu; ponovno podesite razmak. 4. Zamijenite mrežicu. 5. Obratite se ovlaštenom serviseru. 6. Obratite se ovlaštenom serviseru. 7. Obratite se ovlaštenom serviseru.
Motor prekomjerno dimi	1. Čok djelomično uključen. 2. Neispravna smjesa goriva. 3. Zaprljan zračni filter. 4. Potrebno je podešavanje rasplinjača.	1. Podesite čok. 2. Ispraznite spremnik goriva i napunite ga ispravnom smjesom goriva. 3. Očistite ili zamijenite zračni filter. 4. Obratite se ovlaštenom serviseru.
Motor se previše zagrijava	1. Neispravna mješavina goriva. 2. Neispravna svjećica. 3. Potrebno je podešavanje rasplinjača. 4. Nakupljanje ugljika.	1. Pogledajte “Punjenje gorivom”. 2. Zamijenite ispravnom svjećicom. 3. Obratite se ovlaštenom serviseru. 4. Obratite se ovlaštenom serviseru.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalon, „BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK”.

1. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el és értse meg a használati utasítást.
2. Mindig viseljen jóváhagyott védőszemüveget, hallásvédőt és légzőkészüléket.
3. Mindig viseljen jóváhagyott védőkesztyűt.
4. Győződjön meg arról, hogy a gép alsó fedele biztonságosan rögzítve van, és a vákuumcső megfelelően van felszerelve. Tartsa kezeit és idegen tárgyakat távol a járókerék lapátjaitól.
5. A levegőbemeneti fedél kinyitására vonatkozó utasítások.
6. A fúvóka a törmelék visszapattanását és a kezelő megsérülését okozhatja. Ez súlyos szemkárosodáshoz vezethet.
7. Mindig ügyeljen arra, hogy a munkaterületen kívüliek, beleértve a többi kezelőt is, legalább 15 méter távolságot tartsanak.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem: Az összes biztonsági szabály és óvintézkedés be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.

Ismerje meg a készüléket

- A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, és győződjön meg arról, hogy minden figyelmeztetést és biztonsági előírást megértett és betart.
- A fúvógépet csak olyan személyek üzemeltethetik, akik ismerik a használati utasítást, megfelelő képzésben részesültek és tapasztalattal rendelkeznek a gép használatában.
- A gépet csak olyan képzett felhasználók üzemeltethetik, akik megértették és betartják a használati utasításban szereplő összes figyelmeztetést és biztonsági előírást.

Használja készülékét fúvóként a következő feladatokhoz:

- Hulladékok vagy fűnyesedék eltakarítása a kocsibeállóról, járdákról, teraszokról stb.
- Fűnyesedék, szalma vagy levelek halmokba, illesztések köré vagy téglák közé fújása.

Használja készülékét porszívóként a következőkre:

- Száraz anyagok, például levelek, fű, apró gallyak és papírdarabok felszedésére.
- A legjobb eredmény érdekében porszívózás közben működtesse készülékét nagy sebességgel.
- Porszívózás közben lassan mozgassa előre-hátra a készüléket a felszedendő anyag felett. Ne nyomja a készüléket a hulladékhalomba, mert ez eltömítheti a készüléket.
- A legjobb eredmény érdekében tartsa a porszívócsövet körülbelül 2,5 cm-rel a talaj felett.

Figyelem: A készülék beindítása előtt ellenőrizze a munkaterületet. Távolítson el minden törmeléket és egyéb kemény tárgyakat, például köveket, üveget, drótot stb., amelyek működés közben visszapattanhatnak és súlyos sérüléseket vagy károkat okozhatnak.

Figyelem: A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Különböző orvosi implantátumokkal rendelkező felhasználóknak a készülék használata előtt konzultálniuk kell orvosukkal vagy az implantátum gyártójával a súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében.

- A készülék üzemeltetése vagy karbantartása során mindig viseljen szem- és fülvédőt. A szemvédő viselése megakadályozza, hogy a repülő törmelék súlyos sérüléseket okozzon a szemének és arcának.
- Mindig viseljen lábfedő ruházatot. Ne járjon mezítláb vagy szandálban.
- A készülékkel való munka során mindig viseljen légzőkészüléket vagy arcmaszkot, hogy elkerülje a por belélegzését.
- A vállnál hosszabb hajat rögzítse. Kerülje az ékszerek, laza ruházat vagy laza pántokkal, nyakkendőkkel, rojtokkal stb. ellátott ruházat viselését. Ezek a gép mozgó alkatrészeibe akadhatnak, és károsodást vagy sérülést okozhatnak.
- Soha ne üzemeltesse a gépet fáradtan, betegesen, alkohol vagy más anyagok hatása alatt, hogy ne okozzon károsodást vagy súlyos sérülést.
- A készülék indításakor és üzemeltetésekor tartsa távol a munkaterülettől a járókelőket, gyermekeket és állatokat, legalább 15 méteres távolságban.
- Ne irányítsa a fúvóka fúvókáját emberek vagy állatok felé.

NIKAYAMA
SZERVIZSZOLGÁLTATÁS

Üzemanyag-feltöltés

- Távolítson el minden szikra- és lángforrást az üzemanyag keverésének, öntésének vagy tárolásának helyszínéről.
- Az üzemanyagot kültéri helyen keverje és öntse.
- Az üzemanyagot hűvös, száraz, jól szellőző helyen tárolja.
- Az üzemanyagot gyúlékony folyadékok tárolására alkalmas tartályokban tárolja.
- Az üzemanyaggal való munkavégzés és a készülék üzemeltetése közben tilos dohányozni.
- Az üzemanyag-feltöltés előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e összeszerelve és működőképes-e.
- Soha ne töltse fel az üzemanyagtartályt, ha a motor forró vagy jár.
- Kerülje az üzemanyag vagy olaj kiömlését. Ha üzemanyag vagy olaj kiömlött vagy csöpög, alaposan tisztítsa meg a motort az indítás előtt.
- Az indítás előtt legalább 3 méterre távolodjon el az üzemanyagtól és az üzemanyag-feltöltési helytől.

Működés

Figyelem: A vákuumbeömlő fedél kinyitása előtt állítsa le a motort. A motor működésének leálltnak kell lennie, és a járókerék lapátjai nem foroghatnak, hogy elkerülje a forgó lapátok által okozott súlyos sérüléseket.

- Ez a kerti fúvó-szívó készülék kizárólag levelek és egyéb hulladékok fújására vagy eltávolítására szolgál a talajról.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e kopott, laza, hiányzó vagy sérült alkatrész. Ne indítsa el a gépet, amíg az nem működik megfelelően.
- Tartsa a gép felületeit olaj- és üzemanyag-mentesen.
- Működés közben kipufogógázok keletkeznek. Súlyos sérülések elkerülése érdekében soha ne indítsa el és ne üzemeltesse a motort zárt térben.
- A kipufogódobok működés közben (akár alapjáraton is) nagyon felforrósodhatnak, és a motor leállása után is egy ideig forróak maradnak. A bőrrel való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat. Figyeljen a tűzveszélyre.
- A statikus elektromosság okozta áramütés elkerülése érdekében működés közben ne viseljen gumikesztyűt vagy más szigetelő kesztyűt.
- A motor működése közben ne állítsa a készüléket tiszta, sík felületen kívülre. A kavics, homok, por, fű stb. felvehetődik és a kivezető nyíláson keresztül kilökődhet, ami károsíthatja a készüléket, vagy súlyos sérüléseket okozhat a közelben tartózkodóknak vagy a kezelőnek.
- Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja szellőzetlen helyiségekben vagy olyan helyeken, ahol gyúlékony gőzök vagy szén-monoxid halmozódhatnak fel.
- Mindig álljon szilárd talajon és tartsa meg egyensúlyát. Ne nyúljon túl messzire és ne használja a gépet instabil felületeken, például létrákon, fákra, meredek lejtőkön, tetőkön stb.
- Soha ne helyezzen tárgyakat a fúvócsőbe. A fújt hulladékot mindig irányítsa emberek, állatok, üveg és szilárd tárgyak, például fák, autók stb. távolságába. A levegő ereje kődarabokat, szennyeződéseket vagy botokat repíthet, amelyek visszapattanhatnak és kárt vagy sérülést okozhatnak a közelben tartózkodóknak.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket a megfelelő felszerelés nélkül. Ha a készüléket fúvóként használja, mindig szerelje fel a fúvócsöveket. Ha a készüléket porszívóként használja, mindig szerelje fel a porszívócsöveket és a zsákot. Győződjön meg arról, hogy a porszívózsák teljesen zárva van.
- Gyakran ellenőrizze a levegőbemeneti nyílást, a fúvócsöveket és a porszívócsöveket, mindig leállított motorral és leválasztott gyújtógyertyával. Győződjön meg arról, hogy a levegő áramlása megfelelő.
- Soha ne helyezzen semmilyen tárgyat a légbeömlő nyílásba, mert ez korlátozhatja a megfelelő légáramlást és károsíthatja a készüléket.
- Soha ne használja vegyszerek, műtrágyák vagy más, mérgező anyagokat tartalmazó anyagok szórására.
- Tűzveszély miatt ne használja a készüléket levél- vagy bozót tűz, kandalló, grillező, hamutartó stb. közelében.
- A gépet csak a kézikönyvben leírt feladatokra használja.

Figyelem! Benzinmotoros kéziszerszámok hosszabb ideig tartó használata során fellépő rezgéseknek való kitettség keringési zavarokra hajlamos személyeknél az ujjak, kezek és ízületek rendellenes duzzanatát, valamint vérerek vagy idegek károsodását okozhatja.

Hosszabb ideig tartó használat hideg időben egészséges embereknél is vérerek károsodásához vezethet. Ha olyan tünetek jelentkeznek, mint zsibbadás, fájdalom, erővesztés, a bőr színének vagy textúrájának változása, az ujjak, kezek vagy ízületek érzékenységének elvesztése, hagyja abba a gép használatát és forduljon orvoshoz.

A rezgéscsillapító rendszer nem garantálja ezeknek a problémáknak a megelőzését. Azok a felhasználók, akik folyamatosan és rendszeresen használnak elektromos szerszámokat, kötelesek figyelemmel kísérni fizikai állapotukat és a szerszám állapotát.

NAKAYAMA PROFESSIONAL

Karbantartás

- A használati utasításban leírt ajánlott eljárásokon kívül minden karbantartási munkát szakképzett szervizben végeztesse.
- A karburátor beállítása kivételével minden karbantartási munkát megelőzően húzza ki a gyújtógyertyát.
- Kizárólag az ajánlott, jóváhagyott pótalkatrészeket használja. Más alkatrészek használata a jótállás elvesztését vonja maga után, és a készülék megrongálódásához vezethet.
- A készülék tárolása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt. A karburátorban maradt üzemanyagot a motor beindításával és leállásáig történő futtatásával használja fel.
- Ne használjon a gyártó által a készülékhez ajánlott kiegészítőkön és tartozékokon kívül más kiegészítőket és tartozékokat.
- Ne tárolja a készüléket zárt helyiségben, ahol az üzemanyag-gőzök hőforrások, elektromos motorok vagy kapcsolók, sütők stb. szikráihoz vagy nyílt lánghoz juthatnak.
- Száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A szállítás során mindig rögzítse a gépet.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BL2510
Teljesítmény	1 LE / 0,75 kW
Lökettérfogat	25,4 cc
Üzemanyagtartály	450 ml
Levegő sebessége	≥ 41 m/sec
Levegő térfogat	≥ 0,2 m³/sec
Üzemanyag-keverék aránya	30 ml olaj / 1 liter benzin

FŐ ALKATRÉSZEK

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalon, A. ábra.

1. Fogantyú
2. Üzemanyagtartály fedél
3. Visszarúgó indító
4. Gyújtógyertya
5. Fojtókar
6. STOP kapcsoló
7. Fojtókar
8. Felső fúvócső
9. Alsó fúvócső

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

ÖSSZESZERELÉS

Megjegyzés: Lásd a 3-4. oldalt.

Megjegyzés: Normális, ha az üzemanyagszűrő üres üzemanyagtartályban csörög.

Figyelem: Állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy a járókerék lapátjai megálltak, mielőtt kinyitná a vákuumbeömlő ajtaját, vagy megpróbálná behelyezni vagy eltávolítani a vákuum- vagy fúvócsöveket. A forgó lapátok súlyos sérüléseket okozhatnak. Karbantartás vagy bármely mozgó alkatrészhez való hozzáférés előtt mindig húzza ki a gyújtógyertyát.

Figyelmeztetés: Ha a készülék összeszerelt állapotban érkezik, ismételje meg az összes lépést, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a készülék megfelelően van-e összeszerelve, és minden rögzítőelem biztonságosan van-e rögzítve. Kövesse a kézikönyvben és a készüléken feltüntetett összes biztonsági óvintézkedést.

Megjegyzés: Az összeszereléshez egy szabványos csavarhúzó.

FÚVÓKÁSZÖVETKEZET

Fúvóka csőszerelvény (1-2. ábra)

1. Igazítsa a felső fúvóka cső bordáját (1) a fúvóka kivezetésén (3) található horonyhoz (2). Csúsztassa a csövet a helyére.
   - **Megjegyzés:** A csőbilincs csavarnak (4) elég laza állapotban kell lennie ahhoz, hogy a fúvóka cső beilleszthető legyen a fúvóka kivezetésébe. Lazítsa meg a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva (ne távolítsa el az anyákat).
2. Rögzítse a csövet az anyát jobbra forgatva.
3. Igazítsa az alsó fúvócső (6) hornyaiba (5) a felső fúvócső (8) füleibe (7).
4. Csúsztassa az alsó fúvócsövet a felső fúvócsőre.
5. Forgassa az alsó fúvócsövet jobbra, amíg kattanást nem érez, ezzel rögzítve az alsó fúvócsövet a felső fúvócsőhöz.
   - **Megjegyzés:** Ha a felső és az alsó fúvócső megfelelően van összeszerelve, a két csőn lévő nyilak egy vonalba kerülnek.

- **Figyelem:** A motor indítása előtt a felső fúvócsövet be kell szerelni.

6. A csövek eltávolításához forgassa el a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy meglazítsa a csöveket (ne távolítsa el az anyákat). Távolítsa el a csöveket.

Nagy sebességű fúvóka szerelvény (3. ábra)

Nagyobb levegősebesség elérése érdekében használja a nagy sebességű fúvókát (1).

1. Igazítsa a fúvóka nyílásait (2) az alsó fúvócső (4) füleivel (3).
2. Csúsztassa a fúvókát az alsó fúvócsőre.
3. Forgassa a fúvókát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg kattanást nem érez, ezzel rögzítve a fúvókát az alsó fúvócsőhöz.

VÁKUUM ÖSSZESZERELÉS

Vákuumzsák összeszerelése (4-5. ábra)

1. Nyissa ki a vákuumzsák (2) cipzárját (1), és helyezze be a könyökcsövet (3).
2. A könyökcső keskeny végét nyomja át a zsák kis nyílásán (4).
   - **Megjegyzés:** Győződjön meg arról, hogy a kis nyílás széle egy vonalban van a könyökcső tágult részével, és a könyökcső bordája (5) alul van.
3. Csukja be a zsák cipzárját. Győződjön meg arról, hogy a cipzár teljesen zárva van.
4. Vegye le a fúvócsöveket a motorról.
5. Helyezze be a könyökcsövet úgy, hogy a borda (5) egy vonalban legyen a fúvó kivezető hornyával (6).
6. Forgassa a gombot az óramutató járásával megegyező irányba a könyökcső rögzítéséhez.

Vákuumcső szerelvény (6-9. ábra)

Figyelem: Mindig állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy a járókerék lapátjai nem forognak, mielőtt kinyitná a vákuumbeömlő ajtaját, vagy megpróbálná behelyezni vagy eltávolítani a vákuum- vagy fúvócsöveket. A forgó lapátok súlyos sérüléseket okozhatnak.

1. Nyissa ki a vákuumbeömlő fedelét (1) a megfelelő szerszámokkal. Tartsa nyitva a vákuumbeömlő fedelét, amíg a felső vákuumcső be van szerelve.
2. Nyomja az alsó vákuumcsövet (2) a felső vákuumcsőbe (3), amíg az alsó cső biztonságosan a helyére nem illeszkedik a felső csőbe.
3. Igazítsa a vákuumbeömlő (5) belsejében található füleket (4) a felső vákuumcső nyílásaihoz (6).
4. Nyomja a felső vákuumcsövet a vákuumbeömlőbe. Forgassa a csövet az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg kattanást nem hall, amely jelzi, hogy a cső rögzült a fúvóegységhez.

Figyelem: A motor indítása előtt mind az alsó, mind a felső vákuumcsövet be kell szerelni.

VÁKUUM HASZNÁLATRÓL FÚVÓKÁRA

1. Távolítsa el a könyökcsövet és a vákuumzsákot úgy, hogy a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva meglazítja a könyökcsövet.
2. Távolítsa el a vákuumcsöveket úgy, hogy a csöveket az óramutató járásával megegyező irányba forgatja.
3. Csukja be a vákuumbeömlő fedelét, és ellenőrizze, hogy a retesz zárva van-e.
4. Helyezze vissza a fúvócs

VÁLLPÁNT BEÁLLÍTÁS

1. Tartsa a készüléket úgy, hogy a hangtompító oldal ne érintse a testét és a ruházatát.
2. Vezesse a vállpántot a feje felett és a jobb vállára.
3. Nyújtsa ki a bal karját a vákuumzsák hátsó része felé.
4. Állítsa be a vállpántot úgy, hogy a vákuumzsák/vállpánt varrása a hüvelykujja és a mutatóujja között legyen.
5. Győződjön meg arról, hogy a levegő szabadon áramlik a könyökcsőből a zsákba. Ha a zsák csavarodott, a készülék nem fog megfelelően működni.

MŰKÖDÉSI ÚTMUTATÓ

Üzemeltetési tippek

- Porszívózás vagy hulladékok elfújása közben tartsa a készüléket úgy, hogy a hangtompítója ne legyen a testéhez és ruházatához közel.
- A halláskárosodás kockázatának csökkentése érdekében hallásvédő használata szükséges.
- A forgó alkatrészekkel való érintkezésből eredő sérülések kockázatának csökkentése érdekében állítsa le a motort, mielőtt tartozékokat szerelne fel vagy eltávolítana. Ne üzemeltesse a készüléket védőburkolat nélkül.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

- A berendezést csak ésszerű időben üzemeltesse, hogy ne zavarja a környezetet. Tartsa be a helyi előírásokban meghatározott üzemidőt.
- A zajszint csökkentése érdekében az elektromos fúvókat a munkához szükséges legalacsonyabb sebességgel üzemeltesse.
- A fújás előtt gereblyével és seprűvel lazítsa meg a hulladékot.
- Poros környezetben enyhén nedvesítse meg a felületeket, vagy ha víz áll rendelkezésre, használjon porlasztó tartozékot.
- Vigyázzon a gyermekekre, háziállatokra, nyitott ablakokra és frissen mosott autókra. A hulladékot biztonságosan fújja el.
- Használja a fúvóka teljes hosszúságú hosszabbítóját, hogy a levegőáram a talaj közelében hatjon.
- A fúvókák és egyéb berendezések használata után mindig tisztítsa meg a környező területet. A hulladékot a szemetesbe dobja.

Üzemanyag-feltöltés

Figyelem: A munkakezdés előtt feltétlenül olvassa el az üzemanyaggal kapcsolatos összes információt és biztonsági szabályt. Ha nem érti a biztonsági szabályokat, ne próbálja meg feltölteni a készüléket. Forduljon egy hivatalos szervizhez.

Figyelem: Üzemanyag-feltöltéskor lassan vegye le az üzemanyag-tank fedelét.

Működés előtt az ólommentes benzint jó minőségű, 2-ütemű, léghűtéses motorolajjal kell keverni. Ajánlott keverési arány: 30 ml olaj 1 liter benzinhez. Az üzemanyag keverésekor kövesse a tartályon feltüntetett utasításokat. Az üzemanyag feltöltése előtt mindig olvassa el és kövesse a biztonsági előírásokat.

Fontos! Az alkoholtartalmú üzemanyagok nedvességet vonzanak, ami tárolás közben szétválasztódáshoz és savak képződéséhez vezet. A savas gáz tárolás közben károsíthatja a motor üzemanyag-rendszerét. A motor meghibásodásának elkerülése érdekében 30 napos vagy annál hosszabb tárolás előtt ürítse ki az üzemanyag-rendszert. Ürítse ki a tartályt, indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg az üzemanyagvezetékek és a porlasztó kiürülnek. A gép következő használatakor friss üzemanyagot használjon. A tartós károsodás elkerülése érdekében soha ne használjon motor- vagy porlasztótisztító szereket az üzemanyagtartályban.

A motor beindítása előtt

Figyelem: A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a csövek biztonságosan vannak-e rögzítve.

1. Töltse fel a motort üzemanyaggal. Távolodjon el legalább 3 méterre az üzemanyag-feltöltési helytől.
2. Tartsa a készüléket az 1. ábrán látható indító helyzetben. Győződjön meg arról, hogy a fúvóka vége ne irányuljon emberek, állatok, üveg vagy szilárd tárgyak felé.

Figyelem: A motor indításakor és működése közben a készüléket csak tiszta, sík felületre helyezze. A levegőbe szívó nyílásba kerülő kavics, homok, por, fű stb. a kivezető nyíláson keresztül kirepülhet, és sérülést vagy balesetet okozhat.

Hideg motor indítása (vagy meleg motor indítása üzemanyag-kimaradás után)

Megjegyzés: Lásd a 11-12. ábrát.

1. Állítsa a fojtószelep kart (1) alaphelyzetbe.
2. Lassan nyomja meg 6-szor a primer pumpát (2).
3. Állítsa a fojtószelep kart (3) START állásba.
4. Húzza meg az indítókar (4) 5-ször (32 °C felett legfeljebb 3-szor). Ha a motor 5 húzás előtt beindul és jár, nyomja meg teljesen a fojtószelep gombot az indító rendszer kikapcsolásához (a fojtókar visszatér RUN állásba).

Megjegyzés: Az 5. és 6. lépés nem mindig szükséges.

5. Nyomja meg teljesen a fojtószelep gombot az indító rendszer kikapcsolásához (a fojtókar visszatér RUN állásba).
6. Húzza meg hirtelen a visszahúzó indítót, miközben megnyomva tartja a fojtószelep-kioldó gombot, amíg a motor be nem indul és nem jár.

Meleg motor indítása

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a fojtószelep gombját.
2. Húzza meg hirtelen a visszahúzó indítót, miközben lenyomva tartja a fojtószelep gombját, amíg a motor be nem indul.

Megjegyzés: Általában a meleg indítási eljárás a készülék kikapcsolása után 5-10 percen belül alkalmazható. Ha a készülék 10 percnél hosszabb ideig nem használják, akkor a „Hideg motor indítása" című részben leírtak szerint kell újraindítani.

NIKOLA YAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Elárasztott motor indítása
Az elárasztott motorokat úgy lehet elindítani, hogy a fojtókarot RUN állásba állítjuk, és teljesen megnyomjuk a fojtószelep gombját. A fojtószelep gombját lenyomva tartva többször húzza meg a visszahúzó indítót, amíg a motor be nem indul. Ez attól függően, hogy mennyire elárasztott a motor, többszöri visszahúzó indító húzást igényelhet. Ha a motor még mindig nem indul, olvassa el a hibaelhárítási táblázatot.

A motor leállítása
1. Engedje el a fojtószelepet.
2. Tartsa lenyomva a STOP kapcsolót STOP állásban, amíg a motor le nem áll.

KARBANTARTÁS

Figyelem: Ne érintse meg a kipufogódobot, amíg a motor és a kipufogódob nem hűlt le. A forró kipufogódob súlyos égési sérüléseket okozhat.
Figyelem: A karburátor beállítása kivételével minden karbantartási munkát megelőzően válassza le a gyújtógyertyát.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult rögzítők és alkatrészek
Gyakran ellenőrizze a kipufogó, a gyújtógyertya fedél, a légszűrő és a ház csavarjainak szorosságát.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérült vagy kopott alkatrészek.
A sérült vagy kopott alkatrészek cseréjéhez forduljon egy hivatalos szervizhez.
Ha az üzemanyagtartály sérült vagy szivárog, ne használja a készüléket.
Ha a porszívózsák szakadt vagy sérült, ne használja a készüléket.

Ellenőrizze és tisztítsa meg a készüléket és alkatrészeit
Minden használat után ellenőrizze, hogy a készüléken nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek.
Tisztítsa meg a készüléket és a matricákat enyhe tisztítószerrel megnedvesített ruhával.
Törölje le a készüléket tiszta, száraz ruhával.

Tiszta légszűrő (13. ábra)
A szennyezett légszűrő (1) csökkenti a motor teljesítményét, növeli az üzemanyag-fogyasztást és a káros kibocsátást. A szűrőt minden 5 üzemóra után vagy évente, attól függően, hogy melyik következik be előbb, mindig tisztítsa meg.
1. Tisztítsa meg a fedelet (2) és a körülötte lévő területet, hogy a fedél eltávolításakor ne kerülhessen szennyeződés a porlasztó kamrába.
   - **Megjegyzés:** A légszűrő fedélének kinyitása előtt állítsa a fojtókarot RUN állásba.
2. Távolítsa el az alkatrészeket a 13. ábra szerint.
   - **Megjegyzés:** Ne tisztítsa a szűrőt benzinnel vagy más gyúlékony oldószerrel. Ez tűzveszélyt okozhat vagy káros kibocsátást eredményezhet.
3. Mossa meg a szűrőt szappanos vízzel.
4. Hagyja megszáradni a szűrőt.
5. Csepegjen néhány csepp olajat a szűrőre, majd nyomja össze a szűrőt, hogy az olaj eloszoljon.
6. Helyezze vissza az alkatrészeket.

Cserélje ki a gyújtógyertyát
A gyújtógyertyát évente egyszer cserélje ki, hogy a motor könnyebben induljon és jobban működjön. Állítsa be a gyújtógyertya hézagát 0,6 mm-re. A gyújtás időzítése rögzített és nem állítható.
1. Csavarja meg, majd húzza le a gyújtógyertya kupakját.
2. Vegye ki a gyújtógyertyát a hengerből, és dobja el.
3. Cserélje ki egy Champion RCJ6Y típusú gyújtógyertyára, és 19 mm-es villáskulccsal szorosan rögzítse.
4. Helyezze vissza a gyújtógyertya kupakját.

Cserélje ki az üzemanyagszűrőt (14. ábra)
Az üzemanyagszűrő (1) cseréjéhez indítsa el a motort, és hagyja futni, amíg az üzemanyagvezetékek és a porlasztó kiürülnek.
1. Távolítsa el a tank fedelét/tartóját.
2. Húzza ki a szűrőt a tankból, és vegye le az üzemanyagvezetékről (2).
3. Szerelje be az új üzemanyagszűrőt az üzemanyagvezetékre.
4. Szerelje vissza az alkatrészeket.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Ellenőrizze a hangtompító rögzítőcsavarjait (15. ábra)
Évente egyszer ellenőrizze, hogy a hangtompító rögzítőcsavarjai (1) megfelelően vannak-e rögzítve és meghúzva, hogy ne sérüljenek.

A karburátor beállítása
A karburátor gyárilag gondosan be van állítva. Új beállításra lehet szükség, ha azt észleli, hogy a motor nem jár alapjáraton, amikor elengedi a gázkart.

Alapjárati fordulatszám beállítása (16. ábra)
Hagyja az motort alapjáraton járni. Állítsa be a fordulatszámot úgy, hogy a motor leállás nélkül járjon (alacsony alapjárati fordulatszám).
- Ha a motor leáll vagy elalszik, forgassa az alapjárati fordulatszám-csavart (1) az óramutató járásával megegyező irányba a motor fordulatszámának növelése érdekében.
- Forgassa az alapjárati fordulatszám-csavart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba a motor fordulatszámának csökkentése érdekében.
- Ha további segítségre van szüksége, vagy nem biztos a művelet végrehajtásában, forduljon egy hivatalos szervizhez.

TÁROLÁS

Megjegyzés: Ha a készüléket 30 napnál hosszabb ideig nem tervezi használni, készítse elő tárolásra.
- Hagyja a motort lehűlni, és rögzítse a készüléket tárolás vagy szállítás előtt.
- A készüléket és az üzemanyagot jól szellőző helyen tárolja, ahol az üzemanyag gőzei nem érhetik el a vízmelegítők, elektromos motorok, kapcsolók, kazánok stb. szikráit vagy nyílt lángját.
- A készüléket minden védőburkolattal ellátva tárolja. A készüléket úgy helyezze el, hogy éles tárgyak véletlenül ne okozhassanak károsodást vagy sérülést.
- A készüléket és az üzemanyagot gyermekektől elzárt helyen tárolja.

Külső felületek
- Ha a készüléket hosszabb ideig tárolja, tárolás előtt alaposan tisztítsa meg.
- A külső fémfelületeket enyhén olajozza be.

Motor
- Távolítsa el a gyújtógyertyát, és öntsön 1 teáskanál 2-ütemű motorolajat (léghűtéses) a gyújtógyertya nyílásán keresztül. Húzza meg lassan a visszahúzó indítót 8-10 alkalommal, hogy az olaj eloszoljon.
- Cserélje ki a gyújtógyertyát egy új, ajánlott típusú és hőmérsékleti tartományú gyertyára.
- Tisztítsa meg a légszűrőt.
- Ellenőrizze az egész egységet, hogy nincsenek-e laza csavarok, anyák és anyacsavarok. Cserélje ki a sérült, törött vagy kopott alkatrészeket.
- Minden szezont csak friss üzemanyaggal kezdjen, megfelelő üzemanyag-olaj arány mellett.

Egyéb
- Ne tárolja a benzint egyik szezontól a másikig.
- Cserélje ki a benzines kannát, ha rozsdásodni kezd.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Figyelem: Az alábbi ajánlott javítási intézkedések végrehajtása előtt mindig állítsa le a készüléket és húzza ki a gyújtógyertyát, kivéve azokat az intézkedéseket, amelyek a készülék működését igénylik.

NIKOLAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul	1. A motor elárasztott. 2. Üres az üzemanyagtartály. 3. A gyújtógyertya nem gyújt. 4. Az üzemanyag nem jut el a porlasztóhoz. 5. Alacsony a kompresszió.	1. Lásd „Elárasztott motor indítása”. 2. Töltse fel a tartályt a megfelelő üzemanyag-keverékkel. 3. Helyezzen be új gyújtógyertyát. 4. Ellenőrizze, hogy a üzemanyagszűrő nem szennyezett-e; cserélje ki. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezeték nem csavarodott-e vagy nem repedt-e; javítsa meg vagy cserélje ki. 5. Forduljon egy hivatalos szervizhez.
A motor nem jár alapjáraton	1. Az üzemanyag nem jut el a porlasztóhoz. 2. A porlasztót be kell állítani. 3. A főtengely tömítései elhasználódtak. 4. Alacsony a kompresszió.	1. Ellenőrizze, hogy nincs-e szennyezett üzemanyagszűrő; cserélje ki. Ellenőrizze, hogy nincs-e meggörbült vagy megrepedt üzemanyag-vezeték; javítsa meg vagy cserélje ki. 2. Forduljon egy hivatalos szervizhez. 3. Forduljon egy hivatalos szervizhez. 4. Forduljon egy hivatalos szervizhez.
A motor nem gyorsul, nincs ereje, vagy terhelés alatt leáll	1. A légszűrő szennyezett. 2. Az üzemanyag nem jut el a porlasztóhoz. 3. A gyújtógyertya megsérült. 4. A szikrafogó rács eltömődött. 5. A porlasztót be kell állítani. 6. Szénlerakódás. 7. Alacsony a kompresszió.	1. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt. 2. Ellenőrizze, hogy a üzemanyagszűrő nem szennyezett-e; cserélje ki. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezeték nem csavarodott-e vagy nem repedt-e; javítsa meg vagy cserélje ki. 3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát; állítsa be újra a hézagot. 4. Cserélje ki a szűrőt. 5. Forduljon egy hivatalos szervizhez. 6. Forduljon egy hivatalos szervizhez
A motor túlzottan füstöl	1. A fojtószelep részben eldugult. 2. A keverék aránya helytelen. 3. A légszűrő szennyezett. 4. A porlasztót be kell állítani.	1. Állítsa be a fojtót. 2. Ürítse ki az üzemanyagtartályt, és töltse fel a megfelelő üzemanyag-keverékkel. 3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt. 4. Forduljon egy hivatalos szervizhez.
A motor túlmelegszik	1. Helytelen üzemanyag-keverék. 2. Helytelen gyújtógyertya. 3. A porlasztó beállítása szükséges. 4. Szénlerakódás.	1. Lásd „Üzemanyag-feltöltés”. 2. Cserélje ki a megfelelő gyújtógyertyára. 3. Forduljon egy hivatalos szervizhez. 4. Forduljon egy hivatalos szervizhez.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

EN

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

IT

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

EL

** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

** Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

** Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

BG

** Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

** Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

KALAYCIMA
ORIGINAL TOOLS EXPERT

RO

** Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

** Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.*

** Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

HR

** Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

HU

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
3) Machinery poorly maintained or taken care of.
4) Use of improper spare parts or accessories.
5) Machinery given to third entities free of charge.
6) Storing the machine with fuel.
7) Damage as a result of mistaken assembly.
8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρόμιζα κ.λπ.).
2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

ΚΑΚΑΒΑΚΗΣ
ΚΑΚΑΒΑΚΗΣ ΑΕ

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
6) Stockage de la machine avec du carburant.
7) Dommages résultant d'un montage erroné.
8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
6) Conservazione della macchina con carburante.
7) Danni causati da un montaggio errato.
8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

NAKAMA
GREEK TOOLS EXPERT

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
6) Magazinimi i makinës me karburant.
7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
8) Dëmtimi si pasojë e përzierjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
6) Skladištenje mašine gorivom.
7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

NAKAYAMA GARDEN TOOLS EXPERT

GARANCIJA

SL

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščeno delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
6) Shranjevanje stroja z gorivom.
7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščeno osebje.
12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradiť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapaľovacia sviečka, struna atď.).
2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
6) Skladovanie stroja s palivom.
7) Poškodenie v dôsledku chybnej montáže.
8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

MAKAZAKIA® GREEK PRODUCTS EXPERT

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
6) Съхраняване на машината с гориво.
7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
10) Повреда в резултат на непочистване на генератора според изискванията.
11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

ГАРАНЦИЈА

MK

Машината е произведена по строги стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножје, синџир, стартер за повлекување, свеќичка, линија за тример итн.).
2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
3) Машината лошо одржувана или згрижена.
4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
6) Складирање на машината со гориво.
7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

NAKAMA
GARDEN TOOLS EXPERT

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garantia este valabila de la data achizitionarii produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
7) Deteriorări ca urmare a asamblarii greșite.
8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

GARANCIA

HU

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
6) A gép tárolása üzemanyaggal.
7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörött alkatrészek/komponensek.
13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási űrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

NAKA AMS CARBON TOOLS EXPERT

GARANZIJA

MT

Il-makkinarju ġie manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta 'kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jaħdmu bid-diżil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-ħinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) titħallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
3) Makkinarju miżmum jew ikkurat ħażin.
4) Użu ta 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
7) Ħsara bħala riżultat ta 'assemblaġġ żbaljat.
8) Ħsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
9) Ħsara bħala riżultat ta 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
10) Ħsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jitnaddafx kif meħtieġ.
11) Tagħmir li ġie modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta 'sena ta' tħaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANCIJE

HR

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
6) Skladištenje stroja s gorivom.
7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

NAKLADNA
CIJENA 100 EXPERT

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
7) Daños debidos a un montaje erróneo.
8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GWARANCJA

PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

NAKAMA® GARANTOOS EXPERT

The instruction manual is also available in digital format on our website **www.nikolaoutools.com.** Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας **www.nikolaoutools.com.** Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".